

EDITORIAL

Welcome to a modern forum for Australian Studies. This newsletter is a bilingual platform to inform members of the Association for Australian Studies about academic and professional activities in their fields of study and research. The newsletter will accept relevant information on conferences, publications, lectures, scholarships, awards, research projects, institutions, and web links to Australian resources. The editor welcomes contributions which will help build a vital network in the field of Australian Studies, including essays, news, critiques and constructive commentary on specific subjects of research. We encourage a liberal and creative approach to the topic. The editor urges every reader to help launch this professional news forum to reflect the spirit of Australian Studies in timely information, memorable dialogue, and innovative ideas. We need new ideas and colourful frames of presentation.

The newsletter presents an extraordinary survey of recent Australian Studies and public relations work. This time it is the editor's great pleasure to present Heide Fruth-Sachs' interview with Australia's famous author Alex Miller. In addition to this, readers will appreciate in-depth information about the Australian Education System: Professor Liesel Hermes has published widely in this area. Her article describes how the Australian Curriculum sets out the core knowledge, understanding, skills and general capabilities important for all Australian students. Professor Hermes' profound evaluation of the Australian school system offers a vivid description of "Australia's Learning Street".

Authors of this newsletter will appreciate new contacts in order to build networks and partnerships in their fields of interest. Thanks to all contributors — including Eva Meidl, Patrick Quilty, Gerhard Stilz and Anna-Sophie Jürgens - and now: Enjoy our new issue!

Contributions (in German or in English) to:

Dr. Henriette von Holleuffer: adfonteshistory@aol.com

Deadline of submission for Newsletter Nr. 10: December 15, 2013



"Australia's Learning Street" - ©Liesel Hermes 2013



BY THE WAY

Australia's history of education is a well-written book on official planning and academic research. However, it is a treasure trove of anecdotes too Or should we better say: contemplations on the *status quo* of education at a specific time. Historians love to learn how people thought centuries or decades ago. Read the *Canberra Times* of December 2nd, 1944:

"If a child developed four legs, a tail, a long head and turn of speed, the average Australian parent would pour out on its training more money than he would dream of paying to educate an ordinary child," – that is what the Principal of Geelong College, Rev. F.W. Holland, said in a speech delivered in Melbourne on December 1st, 1944.¹

And now learn more about today's education system in Australia in this *e-Newsletter*. You will be stunned by the fact how things changed in Australia since 1944.

Best wishes, Henriette von Holleuffer

¹ The Canberra Times, Saturday 2 December 1944, p.2 ("Australian Neglect of Education"): "The average Australian adult spends £ 8 a yearly on alcoholic beverages, but will not contribute £ 2 to the primary education of a boy or girl in a State school, and primary education was all that most children got."



Contents

EDITORIAL	1
BY THE WAY	2
EXCLUSIVE INTERVIEW	
Heide Fruth-Sachs, A Talk With Alex Miller	4
IN-DEPTH – EDUCATION IN AUSTRALIA: THE SCHOOL SYSTEM	
Liesel Hermes, The Australian Education System	11
CONFERENCE IN FOCUS	
Australian and New Zealand History of Education Society (ANZHES)	38
THE YOUNG AUSTRALIAN STUDENT	
Freya Swarbrick/Alexandra Gelevetis, A Poem and a Lesson:	
Analysis on 'Be Good, Little Migrants' (by Uyen Loewald)	39
THE YOUNG STUDENT FROM OVERSEAS	
Lena Oßwald, Going to School in Australia	
Lena Oßwald, Über den Gartenzaun: Term 4 an einer Schule in Perth, WA	46
THE TEACHER'S REPORT	
Liesel Hermes, Lena am anderen Ende der Welt:	
Zwei Monate an einer australischen Schule	49
ACADEMIC RESEARCH IN AUSTRALIA TODAY	
Anna-Sophie Jürgens, "Alice im Zirkus":	
Eine illustrative Recherche an der National Library of Australia	58
ACADEMIC RESEARCH IN AUSTRALIA YESTERDAY	
Eva Meindl/Patrick Quilty, Georg von Neumayer (1826-1909) in Tasmanien	63
TRAVEL DIARY	
Gerhard Stilz, Die erste Begegnung mit Australien:	7.0
Ein ferner Kontinent, ein Professor aus Übersee und viele Eindrücke	/6
GESELLSCHAFT FÜR AUSTRALIENSTUDIEN (GASt)	00
Internals	
Biennial Conference 2014: Call For Papers CALL FOR PAPERS	99
	101
Australian Feminist Law Journal - Special Issue EXHIBITION	101
Geteilte Erde: Indigene australische Malerei und Keramik von Lotte Reimers	102
PUBLICATIONS	103
Aboriginal History	104
Academic History	
Down Under Berlin – Australian Film Festival	
LAST BUT NOT LEAST	100
10 Aussie Books to Read Before You Die	107

EXCLUSIVE INTERVIEW A Talk With Alex Miller

Heide Fruth-Sachs

Date: 7 May 2012 Place: Berlin/Germany

Alex Miller (AM), Heide Fruth-Sachs (HF)



HF: Alex, with *Autumn Laing*, published in 2011, you have again (as in *Lovesong* and in *Conditions of Faith*) created a heroine who through betrayal of her partner bends fate to her will, albeit paying the price of great suffering. Why is this motive so important for you?

AM: In novels it's usually men who betray their partners – by the thousands. Indeed almost all modern novels have men with mistresses in them – the mistresses are women, usually. So what's so notable about strong women deciding their own fate in unsatisfactory marriages?

HF: However, if motherhood (or the impossibility of motherhood) comes into the picture, your female characters are capable of extreme, even desperate actions.

AM: Mothers and children. You couldn't get a bigger subject in a sense. We all had mothers and children in our lives in abundance. They are all around me. I am constantly influenced by

them and I am constantly intrigued by the degree of passion that goes into the relationship of a mother and a child; and I read books, like Elizabeth Badinter's The Myth of Motherhood or Roszika Parker's Mother Love, Mother Hate. The power of maternal ambivalence: these sorts of things intrigued me deeply. Motherhood is not a Woman's Weekly, a girly magazine type of thing: it's this complex love and hate; where there is love there is always hate, where there is good, there is always evil; and the relationship of mothers and children is a vast one. You know, artists have never ceased to paint it: mother and child. Why is it not just a religious motive? It's a human motive. It's one we see all the time... If you ever didn't ... it would be like leaving out some of the main things in the human race, the main level of the spirit. I live with a mother; Stephanie, my wife, who is also a mother. She is the mother of my children, and for many years she couldn't have another child. And at that time I began to understand something of the depth of need in her for a second child. And the years went by, there is eleven years between our son, who came into life very easily. There's eleven years between him and our daughter Kate, whom you know. I ask now, why eleven years? Well, she had miscarriages, we had other problems, but still in Steph's heart there remained the determination one day to have a little girl that she dreamed of. And that impressed me enormously. I only write about the experiences that I've had, that I know about. I only write about people and things that I love.

Let us talk about *Conditions of Faith* where a mother, Vibia, relinquishes her child, and my argument in that story is not that her suffering reached its climax in the arena (Vibia Perpetua is a Christian martyr of the early 3rd century. *Note by the interviewer*), but that her suffering, her real sacrifice wasn't her own life – that for a mother is nothing – compared to the sacrifice of the child. This is the real sacrifice, which is something the church has never bothered to deplore or to think about or to argue about; theologians don't. Theologians wrote to me, "We couldn't have said this. Thank you for saying it."

When Vibia in her cell, I have been to her cell underneath what is left of the arena of Carthage – that cell, which again these days is full of human shit, carcasses, the stench of death – it's now run by Muslim people; and it has been desecrated totally; it's like it used to be when she was there; that is the flies, the stench; and she handed over her child through the bars of her cage before she went up. And this was hugely impressive to me. So at the centre of that story we also have a great woman artist in Australia, Joy Hester, who gave away her child to pursue her own work fully. It is not unique. So I wanted to write about that. That's where that book comes from. Sabiha's story in *Lovesong* is a different story altogether – it is more like Stephanie's story – where she was desperate to have the child, even if betrayal of her partner was involved. When I approached psychiatrists and doctors and said, is this something women do? I think it is. They answered, "it's commonplace. They tell us, they don't tell anyone else".

HF: These women you wrote about – they all have a very personal vision, they have affairs, but they look for something other than only having an affair.

AM: None of them are having an affair. What any of them do is following a passion much deeper than that. But it's incurring degrees of suffering... it's a matter of... the arena of life you participate in. The simple answer is, I am surrounded by the experiences, the passionate experiences in mother-child relationships, including my own with my own mother. When my mother was dying, I knew that she was dying, but I kept teaching my students. To me it was a terrible dilemma; a relationship that ever remains with me as a regret. Life is full of such things. It's never lying about it, that's what I write about, that's what novels are about; and

that's why novels continue to compel us and to awake our interest because they are about such things and not about events that are in the daily press and not about the things that are in women's magazines; they are about the realities, the truth, the complexity and the debt of our life, the tragedy and the joy and the bliss of life.

HF: Let's talk perhaps about another bliss in life which is very present in your work, that is friendship. Friendship plays a significant role in your books and often builds a more solid bridge between different cultures than love: For example, in *Ancestor Game* or in *Conditions of Faith* or in *Landscape of Farewell*. In short, what is your idea of friendship?

AM: I don't have an idea of friendship, but I've had experience of friendship. Well, *The Ancestor Game* that was a book about a friend who committed suicide. Lang Tsu (as he is called in the novel) was a Chinese-Australian friend – third generation Chinese-Australian; he was an artist, he was a failed artist, one of the worst things you can be; he also became an alcoholic. After he shot himself I missed him terribly for years. Till Stephanie said to me one day, why don't you write a book about Allan? You are always talking about him. You are never going to get over it if you don't. It just clicked in my mind: of course that's what I should do. So I set out to find his life, to re-find his life and to re-find in it the importance of our friendship, and to explore, to celebrate it, if I could. And many people who knew the man I wrote about...I had a number of letters saying you brought him back, you brought him back to life. In the book of course he doesn't die, he doesn't despair; that was the real thing in his life, the despair.

Landscape of Farewell is about the friendship between a German professor and an Australian Aboriginal leader. Both characters are real. Most of the characters in my books are drawn from real life and you can find them — you have met some of them — from Journey to the Stone Country — you' ve met Liz and Col, I can't remember, if you met Frank Budby (HF: yes, I did) — so you met Frank. Frank is the base of the book. Landscape of Farewell is dedicated to Frank Budby, the leader of the Barrada people, and a hero to me and somebody I had originally a difficult relationship with, which settled into a deep friendship over time. He is one of the most wonderful men I have ever met.

To some extent Max Otto is based on myself, but of course I am not a German professor – I had a good friend who was a German professor in Hamburg, he drowned. (HF: Professor Dose) AM: Yes, Gerd Dose. Gerd read the book in manuscript and he loved it. He said, "how - you were only here for a few days - how did you understand the social makeup of Hamburg"? I said, "well, I didn't. You understand it"; which gave him freedom to read. But the friendship between Dougald and Max Otto: they both recently lost their partners; they are both in a state of grief. They come together in a way – almost like a couple – Max Otto finds himself doing the washing up - while Dougald is looking after him. And they realise they love each other, they are friends; they care for each other, and this friendship brings to Max Otto in the end an understanding and a new level of courage about his own relationship with his father and Germany's past, which he hasn't been able to bring himself to deal with, for a whole complex of reasons. There are no answers in the book. There are only questions. Instead of despairing after his wife died, he now has a job to do. He wants to go back. He wants to examine his father's life in the fear but also in the hope of finding something good and valuable there to retrieve from the desecration of everything that was good in that terrible period in Germany. I don't say that in the book, but that is in his mind, that's what he gets from his experience of friendship.

HF: For Professor Otto the experience of this special friendship is important, but also the experience of nature: the Australian outback as a healing force. Other heroes of your books, for example Pat Donlon in *Autumn Laing* or the nameless painter in *The Sitters* have had similar experiences in the Outback. Why is that so?

AM: The Australian Bush, the Outback, as you say, is something wild uncultivated. People who live mainly in cities get into contact with something unfamiliar and disturbing, sometimes menacing. They experience a kind of shock.

HF: Yes, I remember in *Landscape of Farewell* Professor Otto's fall when he climbed this mountain. He slipped, because he had inadequate shoes and lay there helplessly on his back, unable to get up, waiting to die there. However, for Sidney Nolan, after whom you have created Pat Donlon, the male hero in *Autumn Laing*, the Outback was a place of inspiration.

AM: Living in the Outback brought forth Nolan's unique talent as a painter. The same happens to Pat Donlon.

HF: Alex, once I heard you say that if you were not a writer, you would like to be a painter. Could you tell me if one of your painter-protagonists is your favourite?

AM: I like most the painter in The Sitters. He is created after my father. He was selfeducated, but he took us out into the country, regularly, where we painted and we had picnics and we swam and sometimes we went fishing. When I left school, I just longed to go out into the countryside and to explore the wildest parts, to go further than we used to go. And that took me to the West Country, Windon, which in those days was a kind of English Outback in a way. My desire was to go to the wildest parts of the world – as an adventure. I had a passion as a boy to explore the most unknown corners of the world. It really turned into the idea of Australia and there I went at the age of 16 and made my life there. I went to work in the Bush, the Outback. The Outback is a kind of mythical place, you know. If you go to some of the remotest places in Australia, they would say, "oh no, no, this is not the Outback, you have to go beyond – to the middle of the Simpson Desert or something" – and you go there, and people say "no, no, this is not really the Outback. You must go further than this", and so it is kind of wherever you are, further away, a mythical thing. It's a very important aspect of life in Australia, even if you live in Sydney or Melbourne or other big cities, like Brisbane, Adelaide or Perth, as 90% of the people do – we are the most urbanized country in the world – there is a much smaller percentage of people in the countryside than in the cities. Part of the myth of the Outback is that it is untouched and pure in its natural state. This is not really true - only if you travel with people like Bo (Col), the leader of the Jangga – the hero in Journey to the Stone Country – who knows his country. He will introduce you to country which is very close to the way it was in the old days, when the old people were there; and there is a sense of the mystical, in the romantic sense – I am a romantic – I have to admit that. Anyway it's not a sloppy term. It is a real mystical sense of being in touch with something deep and lasting and beautiful. You can respond to it or not. Some people don't respond, but most people do – but you have been there yourself.

HF: Yes, I have been so lucky to walk in the Stone Country with Liz and Col.

AM: And when I took Ray (Raimond) Gaita – he is a friend in Melbourne, a very good friend – we went to Stone Country too. He is a very sensitive guy, he wept when we got to the old people's playgrounds, he cried because he was so moved. It's not something you imagine, it's something you feel. It can also be a very destructive place. It can be very disheartening, very lonely, despairing. As I said before, if you get one side of the card, unfortunately the other side of the card is also there. The Australian Outback can be a place where many people just crack up or die or despair. You visited it. It is one thing to visit it and it's another challenge altogether to live there and make some meaning out of being there in it. Like Bo and Frank of course, they belong in that country.

I don't know where I belong in that sense. I don't have an ancestral sense of belonging. Who were my ancestors? I don't even know who they were. I am a white man from the northern climate somewhere. Is it Norway or is it Scotland, or what? I mean, I don't know. My sister has tried to go back in the family history. So what? It's not so remote, just a few generations ago. I can settle on Ireland, because that's where my mother and father came from. The truth is, we don't have any longer the sort of connection to country that the Aboriginal Australians have, all the indigenous populations anywhere in the world have. They can lead us to another perception about country.

HF: So this knowledge about belonging impressed you very much in your Aboriginal friends?

AM: We have a great deal to learn from it. Cechhov already, in the 19th century spoke about the way in which we are destroying the planet; we are destroying the forests and we are endangering the climate. Our civilization has been rapacious and devouring of the world's resources; whereas the indigenous populations were not like that. They lived in balance with nature. The other thing they do which really is so deeply impressive; they are never in a hurry to be somewhere else. They have the capacity to be where they are. We were visiting the Berlin dome – and also one of the galleries. People are in a hurry. There is always somebody behind you kind of pushing, "can I come through, I want to get through now". Where the hell are they heading? Why are they in a hurry? They are in a hurry to be at the next place. Not everybody of course. There are some contemplative sorts of people around. But for Aboriginal people, if you live – as I have – and travel with Aboriginal people you get into a different mindset and the mindset is: I am here; I am in this place now. I am not going somewhere else; I am not going to be somewhere else and not looking forward to something else. I am here now. We have lost the capacity for that. Our civilization is constant movement based on growth. I don't say it's wrong. It's different.

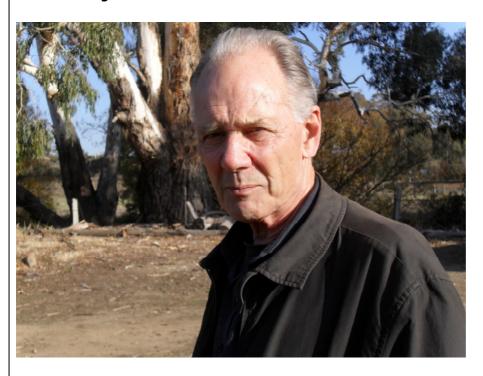
HF: Alex, I think our time has run out now. Your wife and daughter are waiting for us to join them. I thank you very much for this interesting interview.

Alex Miller

is one of the best known and most successful authors in Australia.

Novels

Watching the Climbers on the Mountains 1988
The Tivington Nott 1989
The Ancestor Game 1992
The Sitters 1995
Conditions of Faith 2000
Journey to the Stone Country 2002
Prochownik's Dream 2005
Landscape of Fairwell 2006
Lovesong 2009 (Sabihas Lied, 2012, Berlin-Verlag)
Autumn Laing 2011



Short Biography:

Alex Miller was born 1936 in London.

He left school when he was 15 and worked for two years at a farm near Exmoor, a hunting area for red deer. Miller immigrated to Australia with 17. He worked for some years at cattle stations, also together with Aboriginal people, in the Central Highlands and in the Gulf Country of Queensland. In Melbourne he began to study at the University. After he had a degree in history and in English he travelled in Italy and spent a year in London. After his return to Australia, Miller lived on his farm in New South Wales. 1972 he sold the farm, went to Paris for a year, came back to Melbourne and married some time later his wife Stephanie. They got a son and a daughter, Alex Miller first wrote theatre plays and short-stories. Eventually he realised that the theatre was not his world and wrote his first novel.

June 2013

After he won 1993 the Miles Franklin Award and the Commonwealth Writer's Prize with his novel **The Ancestor Game** Miller began, beside his own writing career to teach creative writing at La Trobe-University. After four years he left La Trobe to follow his call as a full time writer. In 2003 **Journey to the Stone Country** won the Miles Franklin Award. In 2008, Alex Miller got the **Manning Clark Award**.

In 2012, the Melbourne University held a symposium in honour for Alex Miller's work Miller received plenty of awards and honours which cannot all be mentioned here.

©Heide Fruth-Sachs

Das Interview führte Heide Fruth-Sachs:
Die Autorin wurde in Augsburg geboren und wuchs im Allgäu auf.
Studium: Germanistik, kath. Theologie, Musik, Anglistik an der LMU in München sowie an der Musikhochschule. Es folgte der gymnasiale Schuldienst in München und Auslandsschuldienst in Süd-Frankreich. Die Übersetzerin und Schriftstellerin hat einen Zweitwohnsitz in Kanada.

Article & Photos©Heide Fruth-Sachs2013



Contact:fruthsachs@t-online.de

IN-DEPTH – EDUCATION IN AUSTRALIA: THE SCHOOL SYSTEM The Australian Education System¹

Liesel Hermes

Education in Australia is – as is the case in Germany – primarily the responsibility of the states and territories. Each state or territory government has its own Ministry of Education (with varying other responsibilities), which provides funding and regulates the public and private schools within its governing area. The Federal Government in Canberra is not involved in setting the school curriculum, but helps fund the public universities, although government funding of universities has considerably gone down over the past years.

The *Programme for International Student Assessment* 2010 (*PISA*) evaluation ranked the Australian education system as sixth for Reading, seventh for Science and ninth for Mathematics, an improvement relative to the 2006 rankings.

However, "Highlights from the *TIMSS* [*Trends in International Mathematics and Science Study*] and *PIRLS* [*Progress in International Reading Literacy Study*] 2011 from Australia's perspective" paint a different picture. For the year 4 study, Australia ranks 27th for Reading among 45 participating countries (Germany holds rank 17), it ranks 18th for Mathematics (Germany 16) and 26th for Science (Germany 16); for the year 8 study, Australia ranks 12th in Mathematics and in Science. Apparently there was no study in Reading, and Germany was not among the countries participating. Especially the disappointing results in year 4 reading gave rise to a number of articles in the media, where it was argued that Australia was not doing enough in its teacher education programmes to prepare future primary school teachers for teaching reading to beginners (cf. http://www.kevinwheldall.com/).

slight deviations or to indicate summarizing sentences or paragraphs or elaborations.

¹ I have refrained from marking individual quotations, since I compiled all the information from the URLs quoted above. A number of websites contained identical or similar information which often overlapped. And it would not have been feasible to either quote sentences verbatim or indicate

In the part dealing with JSR, my main sources were the official website and all the information I gained additionally through my own experiences and my talks with teachers and - above all - the Deputy Principal of JSR, Mr. David Hill, to whom I am deeply grateful for his in-depth information and all the time he devoted talking to me and patiently answering my never-ending questions. Moreover he checked the manuscript for errors and gave additional information on "CareerLink Workplace Learning" and "Path to University".

Education in Australia is compulsory between the ages of five and fifteen to seventeen, depending on the state or territory, and date of birth. Post-compulsory education is regulated within the Australian Qualifications Framework, a unified system of national qualifications in schools, vocational education and training, *Technical and Further Education (TAFE)* and the higher education sector. This Framework is administered nationally by the *Australian Government Department of Education*.

Education at school level in Australia follows the three-tier model which includes primary education in primary schools, secondary education in secondary schools/high schools and tertiary education in universities and/or *TAFE* colleges.

Pre-school is not compulsory and fairly unregulated and the organization and legal responsibilities vary considerably across the states and territories. There are daycare centres and playgroups, but these activities not considered to be formal schooling, as pre-school education is separate from primary school in all states and territories, except Western Australia where pre-school education is offered as part of the primary school system (cf. below).

Depending on the state or territory, and date of birth of the child, **school education** is compulsory from the age of five to six to the age of fifteen to seventeen. In recent years, over three quarters of students stay at school until they are seventeen. In 2010 66% of students attended government schools, 20% attended Catholic schools and 14% attended independent schools. In 2000 these figures were 69%, 20% and 11% respectively. A small portion of students are legally home-schooled, particularly in rural areas.

Government or public schools are free of charge for Australian citizens and permanent residents and are funded by the respective state or territory government, while Catholic and independent schools usually charge attendance fees, which vary considerably, but a significant portion of the funding also comes from the government. However, stationery, textbooks, uniforms, school camps and other schooling costs are not covered under government funding. That means for parents that they do have to pay for quite a few things in government schools. The additional cost has been estimated to be on average A\$ 316 per year per child. And often parents are asked for a voluntary contribution fee towards the costs.

Government schools can be divided into two categories: open and selective. The open schools accept all students from their government-defined catchment areas. Many open government schools have selective classes in which well performing students are offered extended and accelerated work. Selective government schools are considered more prestigious than open government schools. They have high entrance requirements and cater to a much larger area. Entrance to selective schools is often highly competitive.

All schools, no matter whether they are part of the Government, Catholic or independent systems, are required to adhere to the same curriculum frameworks of their state or territory. The curriculum framework however provides for some flexibility in the syllabus, so that subjects such as religious education can be taught. Most school students, though not all of them wear uniforms.

Most private schools are Catholic schools, which are either run by their local parish, local diocese and their state's Catholic education department. From the 19th century foundations, the Catholic education system has grown to be the second biggest sector after government schools, with more than 650,000 students and around 20% of all secondary school enrolments. The Catholic Church has established primary, secondary and tertiary educational institutions in Australia.

Catholic Schools must adhere to the broad requirements of Australia's secular education system, but are free to provide a "Catholic" education ethos. The Catholic Education Office of Melbourne outlines this "ethos" as follows: "Religious education is at the centre of both the formal and informal Catholic school curriculum. Our schools are characterised by a high proportion of Catholic teachers and students, with a visible Catholic symbolic culture and active sacramental and liturgical practices. The values, ideals and challenges of the Gospel, embodied in the person of Jesus Christ, find explicit expression in the curriculum and ethos of Catholic schools, as do the teachings and traditions of the Catholic Church."

Independent schools include schools operated by secular educational philosophies such as Montessori, however, the majority of independent schools are Protestant.

Anglican education refers to the education services provided by the Anglican Church of Australia within the Australian education system. Since the late 18th century, the Anglican Church has been an important provider of education services within Australia. There are around 145 Anglican schools in Australia, providing for more than 105,000 children. While

Anglican schools also adhere to the overall requirements of Australia's secular education system, they are free to provide an "Anglican" ethos and Christian education (cf. below).

Catholic and independent schools invariably charge fees, which may run from 1.000 A\$ to up to 20.000 A\$ per year. In particular, the major independent schools in cities charge high fees and are therefore able to afford facilities that government Schools and Departmental Catholic Schools cannot. Funding for independent schools often comes under criticism because all of these schools also receive funding from the government. But it is assumed, especially by parents, that attending a non-government school will guarantee achievement and success in later life, because of a perceived superiority, real or imagined.

A nation-wide **National Curriculum** has long been on the political agenda, but it was the Rudd Government that set up a National Curriculum Board in 2008. The Australian Curriculum sets out the core knowledge, understanding, skills and general capabilities important for all Australian students. It describes the learning entitlement of students as a foundation for their future learning, growth and active participation in the Australian community. It makes clear what all young Australians should learn as they progress through schooling.

Quote from the website:

"Australian Curriculum"

"The Australian Government is committed to an education system that pursues excellence for all Australian schools and where every child receives the highest quality education. This commitment is part of the <u>education reform agenda</u>.

One of the Government's reform priorities is the development of a rigorous and world class Australian Curriculum from Foundation to Year 12, beginning with the learning areas of English, Mathematics, Science and History. The Australian Curriculum, Assessment and Reporting Authority (ACARA) is overseeing this important work, and is also responsible for the management of assessment and reporting at a national level.

The Australian Curriculum provides agreement on the curriculum content that all Australian students should be taught. It also provides explicit advice on the achievement standards that all Australian students should be meeting, regardless of their circumstances, the type of school that they attend or the location of their school. The Australian Curriculum also provides teachers and parents with a clear understanding of what needs to be covered in each subject at each year level, and teachers the flexibility to shape their classes around the curriculum essentials.

On 8 December 2010, all education ministers endorsed Australia's first National Curriculum from Foundation to Year 10 in these first four learning areas. The recently released Australian Curriculum can be viewed at www.australiancurriculum.edu.au.

A second phase of *ACARA*'s work involves the development of an Australian Curriculum in Languages, Geography and the Arts. Future phases will focus on the learning areas of Health and Physical Education, Information and Communication Technology, Design and Technology, Economics, Business, and Civics and Citizenship.

ACARA's approach to date towards developing the Australian Curriculum has been highly open and collaborative. ACARA has consulted extensively with the education community, including parents, teachers, principals and professional organisations. ACARA is also considering local and international examples of best practice in its development of the National Curriculum."

After being under development and trial for several years, it was adopted by some schools in 2012 and will become mandatory progressively as of 2013. It met with criticism from various sides, among others by the New South Wales Board of Studies, which thinks the standards of the National Curriculum are inferior to NSW standards and *threatens to water down the content (italics, LH)* for senior students compared with the Higher School Certificate. Also the lack of flexibility in Mathematics would be lost, and the standards might prove too demanding for some and too little demanding for others.

In October 2012 the Australian Government published a White Paper on "Australia in the Asian Century" which boldly sets out a large number of Asia-oriented policies for the next years and runs to 320 pages. In the context of school education and language learning it is interesting that foreign languages, i. e. Asian languages and language learning are stressed as one of the prerequisites for Australia's success in Asia. Schools should "ensure that every Australian student has continuous access to high-quality Asian language curriculums, assessment and reporting in priority Asian languages as a core requirement in the new school funding arrangements to be negotiated between the Commonwealth, the States and Territories, and non-government education authorities" (p. 16). The Prime Minister deplores that at present fewer Australian students learn Asian languages than in former years and she makes a plea plan for regional engagement which includes all Australian school students having "continuous access to a priority Asian language": Mandarin, Hindi, Indonesian or Japanese (cf. p. 168). But if this bold vision is to become reality, a lot will have to change, not only in Australian schools, in which foreign languages have played a marginal role in the recent past, but also in teacher education. But if foreign languages are deemed essential as part of the core curriculum in the future, it will most certainly not be European languages such as French, Spanish, Italian, or German, but it will be Asian languages.

The Example: Education in Western Australia

Education in Western Australia is supervised by the *Government Department of Education of Western Australia*. It follows the general Australian three-tier system. Education is compulsory between the ages of six and seventeen. Since 2008 persons in their 17th year have had to be in school, training, or have a job until the end of that year.

Pre-school is offered to three to five year old children. The year before a child is due to attend primary school is the main year for pre-school education. This year is far more commonly attended, and usually takes the form of a few hours of activity five days a week.

Primary education consists of seven grades: a preparatory year (commonly called "preprimary") followed by Years 1 to 7. The minimum age at which a child can commence primary school education is 4.8 years. That is, the child can enroll in a school at the preparatory level if he or she would be five years of age by 30 April of that year. A child must commence education before age six. Secondary schooling consists of Years 8 to 12. Secondary schools may or may not be separate institutions to primary schools.

The Australian Tertiary Admissions Rank (ATAR) was introduced in 2010 in all states of Australia except Queensland as a means of standardizing the national university entrance system. Since 2010 the Western Australian Certificate of Education (WACE) has been the credential given to students who have completed Year 11 and Year 12 of their secondary schooling in the state of Western Australia and is the Western Australian certificate within the Australian Certificate of Education. WACE is a type of diploma awarded by the Curriculum Council of Western Australia.

Western Australia has its own **Curriculum Council**, which provides for the development and implementation of a Curriculum Framework for schooling which sets out the knowledge, understandings, skills, values and attitudes that students are expected to acquire. It provides for the development and accreditation of courses of study for post-compulsory schooling and provides for the assessment and certification of student achievement.

Its Principles: "Student learning is the major stated principle of the Curriculum. The Curriculum policy directions are underpinned by the following stated principles:

- an encompassing view of the Curriculum (K-12);
- a recognition of the significance of learning outcomes;
- fair and explicit standards;
- inclusivity;
- an agreed set of values;
- consultative and transparent decision making processes;
- collaboration with stakeholders."

Catholic and Independent Schools in Western Australia and Perth

There are 166 Catholic schools and 143 Independent schools in Perth and across Western Australia. The majority of private schools are in Perth. There are 3 Independent boys schools and 4 Catholic boys schools across Perth and Western Australia. There are 7 Independent girls schools and 8 Catholic girls schools throughout Perth and Western Australia. The rest of Perth and Western Australian Catholic and Independent schools are co-educational. In Western Australia there are 20 boarding schools. Fourteen of them are Perth schools.

John Septimus Roe Anglican Community School (JSR)

John Septimus Roe Anglican Community School is a school of the Anglican Schools Commission and was founded in 1990. It has two locations in the north of Perth, the main campus with K-12 education being in Mirrabooka, a lower social area, and the smaller one, comprising kindergarten and pre-school to year 6, being in Beechboro, about 8 km east of Mirrabooka. With more than 2,000 students it is the largest Independent Anglican school in Western Australia. In order to get an overall impression of the education objectives it is worthwhile to start with a closer look at the Mission, Values and Vision Statements, which are quoted in full.

Mission Statement

"John Septimus Roe Anglican Community School is a school of The Anglican Schools Commission with a mission to build a Christian community of learners, to provide a quality educational experience, and to nurture the whole person in the three dimensions of mind, body and spirit."

Values Statement

"With Christian beliefs and lifestyle as our foundation in affirmation that God is Creator our values are:

The fostering of a positive, meaningful relationship with God in Christ;

Belief in the capacity of individuals to realise their God given wholeness, instilling optimism and hope in themselves and others;

Empowering of individuals to discover, acknowledge and develop self-worth, individual skills and talents;

Respect for the dignity, beliefs and worth of self and others;

Respect and responsibility for the environment;

Belief in the fundamental importance of community responsibility for the welfare and wellbeing of all persons and the building of collaborative and supportive relationships between all members of the School community."

Vision Statement

"The vision of John Septimus Roe Anglican Community School is to be a dynamic, Christian, educational community that offers a broad education of high quality to students from diverse backgrounds. Each person will be encouraged to explore their spiritual, intellectual, social, physical and creative capacities.

The School will provide the best staff and facilities within the resources available to enable students to explore and achieve their full potential. Students will know that they are part of a caring and supportive Christian community that engenders positive self-esteem, unconditional positive regard for others and individual responsibility for actions.

When students leave the school they will be prepared for the next phase of their lives as independent learners. They will possess positive attitudes, values and skills that equip them for life in a rapidly changing society because they will have been educated in an environment which developed a capacity to sustain life-long learning and effective thinking.

Participation in a curriculum that is relevant, challenging and meaningful empowered students to achieve personal and academic goals by offering opportunities in the eight curriculum areas – encouraged and supported students as they learned to take responsibility for their own learning and behaviour towards others.

This helps students to develop a healthy life-style and a respect for themselves and others; provided students with opportunities to recognise that active citizenship and care for others is a personal responsibility; nurtured students spiritually and encouraged them to recognise that there is purpose and fulfilment in their lives; allowed time for quiet repose and personal reflection."

School Council

John Septimus Roe Anglican Community School was established by the Anglican Schools Commission, and therefore works within the broad parameters set by the Commission. The school is governed by a Council comprising fourteen members. The Council is responsible for the overall development and management of the school. The Principal, as the Chief Executive Officer, is responsible for the operations of the school, and reports to the School Council on a monthly basis. The Bursar is secretary of the School Council.

Anglican Schools Commission (Incorporated) (ASC)

The Anglican Schools Commission is responsible to the Diocesan Council for the operation of the Anglican Community Schools of Peter Moyes, Mindarie; St Mark's, Hillarys; John Wollaston, Kelmscott; Frederick Irwin, Mandurah; Georgiana Molloy, Busselton; Swan Valley, Vale; Esperance Anglican Community School and John Septimus Roe, Mirrabooka and Beechboro; and for the planning of new Anglican schools. The ASC is also responsible more generally for promoting worship and faith education in all Anglican schools in the Diocese and other WA Dioceses if asked.







Finances

The ASC, as an incorporated body, is the employer of the staff at John Septimus Roe Anglican Community School. The school operates on a budget approved by the Anglican Schools Commission each year. The School Council has responsibility for formulating and managing the budget. The school is financed by three main income sources:

- Parent contributions by way of school fees and other levies and donations. This income is about 28% of the school's income.
- State per capita grants. The State Government pays a grant based on the number of students, the Commonwealth funding category and the enrolment level. These funds are approximately 24% of the school's income.
- Commonwealth recurrent grants. The Commonwealth Government pays a grant to the Anglican Schools.

Funding is based on the number of students in the ASC system and the SES ranking of each school. The ASC is then responsible for distributing the recurrent grant to individual schools in the system. The funds equal approximately 46% of the schools income.

The Anglican Schools Commission has established the school as a low fee school. This means the school offers a curriculum and pastoral care programme which meets the needs of parents and students with a level of resourcing roughly equivalent to government schools but significantly less than high fee non-government schools. The ASC and the School Council believe that the benefits of a Christian education can be made available to families in the school's catchment area at a *modest cost (italics, LH)*.

Fees

Registration of interest in enrolment	40 A\$
Acceptance fee	945 A\$
Parents' Association per year	90 A\$
Capital levy for building program per year	280 A\$
Discount for 2 nd and further child = 20%	

Fees (per year) include books for Kindergarten and years 1-9. Fees (per year) exclude books for years 10-12.

Overview of annual fees 2012

Kindergarten 2 days per week	1,920 A\$
Kindergarten 3 days per week	2,970 A\$
Kindergarten 5 days per week	3,400 A\$
Pre-primary years 1 and 2	3,400 A\$
Years 3-6 (primary school)	3,600 A\$
Years 7-9 (middle school)	4,900 A\$
Years 10-12 (high school)	5,100 A\$

It seems interesting to note that other independent schools in Perth charge considerably higher fees. Perth College, an Anglican School for girls from K-12, which is the oldest all girls' independent school in WA, charges from 7,128 A\$ for 2,5 days in Kindergarten to 18,792 A\$ per annum for Years 10-12. And Christ Church Grammar School, a renowned all boys' school in Perth, charges between 14,800 A\$ for pre-primary and 22,820 A\$ for Years 7-12; boarding costs amount to another 20,480 A\$ per annum.

Pastoral Care

The overall well-being of each individual person is of paramount importance in the Anglican tradition of Schooling. It is the responsibility of all members of the school community to promote this in their formal and informal dealings with one another. To create an environment where each individual can flourish, John Septimus Roe Anglican Community School endeavours to establish compassionate connections between all members of the school community. The school has specific staffing and organisational structures that facilitate the nurturing of all its members. While sound structures form the

backbone of the Pastoral Care system, they do not operate at the expense of the wholeness of each individual who may have quite special needs.

Primary

Pastoral Care is ensuring that every child is provided the care, support and encouragement required to develop fully in all aspects of themselves - cognitive, physical, emotional and creative. By providing the opportunities to develop the 'wholeness' of each child, they are able to explore their own interests and have opportunities to celebrate their successes and uniqueness.

Pastoral Care in the primary years is the predominant domain of the classroom teacher. Teaching staff members maintain responsibility for the pastoral care needs of students, including but not limited to day-to-day care and control, as well as the mental and emotional development of all students.

A student's assigned classroom teacher takes a particular interest in the welfare and academic progress of students in his or her care. The classroom teacher is best able to provide the care and support individual students require. Particular information relative to a child is disseminated through the classroom teacher to other staff, as is deemed necessary, to fully support a student.

Further academic support may be provided through the School's Education Support staff. An Education Support teacher to assist teaching staff and parents in responding as necessary to a student's particular needs is located in the primary section of each campus. Further support may be forthcoming via early intervention programmes and the School Psychologist, through assessment and diagnosis of learning, emotional or behavioural problems.

School structures and regulations dictate staff ratios, with Kindergarten working in a 3 group structure comprising approximately 20 students per grouping and 2 staff members. Pre-Primary groups increase to 30 students working with two staff members. Year 1 comprises 30 students, with an equivalent of 1.5 staff members. From Year 2 class groups may increase to 32 students with 1.5 staff members per group. From Year 3 to 6 class sizes can be up to 32 students working with a classroom teacher. Additional Education Support is provided in the classroom or by withdrawal, dependant upon the identified needs of individual students.

Middle School and Secondary

In terms of student welfare, the person directly responsible for pastoral care of any given student in Years 7 to 12 is the Pastoral Care Tutor. He or she is in close daily contact with each student and is best able to monitor the child's academic progress, attendance, behaviour and general physical and emotional well-being and be the first response person if a need is identified. When a student does ask for help, the Pastoral Care Tutor may seek support for the student from a number of sources. These will progressively include the House Coordinator and relevant Assistant Principal. Other support staffs include members of the Chaplaincy team, Education Support Services and Heads of Department. As a matter of procedure, the Principal is kept informed by the Assistant Principal Pastoral Care on a weekly basis regarding the pastoral care needs of individual students and the School's response to their needs.

The House System

For the purposes of Pastoral Care and Administration the school has six Houses. On enrolment, a student is placed in one of the Houses and remains a member of the designated House through to Year 12. Siblings are placed in the same House. The House system also plays a significant part in school sporting events with students participating in inter-house events including cross-country, swimming and athletics carnivals. The House system and structure comes further into play during the middle and senior secondary years of schooling.

In the primary years the Managing Student Behaviour Coordinator coordinates House Activity competitions in a vertical fashion to enable students within a phase of learning to interact with older and younger members of their House group. Students participate in Interschool sporting events to accumulate points towards their respective primary campus House Shield.

In the Middle and Senior Secondary schools the House Coordinator is given the special responsibility of overseeing the Pastoral Care Groups (PCGs), supporting and promoting the welfare of each student assigned to their House.

The House Coordinators frequently visit the Pastoral Care Groups (PCGs) and work closely with each of the PCG tutors to ensure that any matters of concern about a student are dealt

with and resolved. PCG tutors will often refer students to the House Coordinator for a variety of pastoral, behavioural and educational reasons and some of these concerns will be passed on to the Assistant Principal Pastoral Care to whom the House Coordinators are responsible. A key role of the House Coordinator is to promote the activities of the House and to encourage students to develop a sense of belonging to their House and to participate in inter-house activities. The names of these Houses have their own history and origin.

Out of School Care at JSRACS

The School operates this programme for any students in Pre-primary to Year 7. There are three components:

- Before School Care: 7.00am 8.30am each weekday (each student school day)
- After School Care: 3.30pm 6.00pm each weekday (each student school day)
- Vacation Care: 7.00 am 6.00 pm each week (operates during all student school holidays except the defined Christmas/New Year and Public Holiday break)

The before and after school programme and Vacation Care programme operate on both campuses. Separate fees are payable for this programme. The programme is run from the Pre-primary centre of the primary school. Students from K – Year 6 who are at school before 8.25 am and after 4.00 pm will be placed in Before School or After School Care as general staff supervision in the grounds does not occur outside these times.

School uniforms

The uniform is a symbol of the School and helps students identify with the School and develop a sense of belonging. Wearing a uniform encourages a sense of pride in appearance. The School insists that full uniform be worn and expects parents to support the School in this matter. All students are expected to take pride in their appearance. Neatness, cleanliness, good grooming and acceptable styling of hair show concern for appearance and respect for oneself. Fashion extremes, as determined by the School, are not permitted. School uniform is to be worn at all times, including excursions, unless advised otherwise.

School Values (according to Mission Statement)

John Septimus Roe Anglican Community School is a school of The Anglican Schools Commission with a mission to build a Christian community of learners, to provide a quality educational experience, and to nurture the whole person in the three dimensions of mind, body and spirit.

Primary Curriculum

Classroom teachers oversee the teaching and learning programmes for the core learning areas of the curriculum. Specialist subject area teachers are employed in specific areas across learning domains including Physical Education, Library Research and Computing, Music, Choir, Italian, Indonesian, Cultural LOTE (languages other than English), Art, Dance and Drama.

The programmes, assessment and reporting are all firmly grounded in the Curriculum Framework, the current mandated document for Western Australian schools. As Australia moves towards the development and implementation of a national curriculum, so the curriculum is also moving towards the development of teaching and learning programmes to meet such criteria. The staff uses a three phase teaching approach to planning curriculum. A phase of learning may cross over a school term and will often encompass a focus embedded in Science, Technology, History or Societal and Environmental issues.

Throughout the primary stages of schooling, teachers and students work together to compile and demonstrate examples of student work and the developmental achievements of a child at a particular year level. This may take the form of a portfolio or work sample book or provide opportunities for parents to attend Learning Journeys that showcase student work throughout various settings within the classroom and school community. These combined opportunities build up a complete snapshot of a child's development over a year. Parents are welcome at any stage of the school year to reflect on their child's learning with classroom or specialist area teacher. Formal written reports are provided twice yearly, with opportunities for parents to discuss student progress and reports at scheduled Parent Interview Nights. Many informal occasions also provide parents with examples of student achievement, including the annual Art Exhibition, Dance and Drama Performance Nights, Library Open Week, classroom expo's and a Creative Arts Performance Week where parents

can participate in or observe their child during a normal school lesson in areas of dance, drama, music or Rock & Water. These valuable observations provide an insight into a child's learning that cannot be easily captured in a written format.

In the primary phase of learning, the school has the skills and expertise of dance and drama specialists. All students from Pre-Primary to Year 6 have the opportunity to participate in specialised drama and dance lessons for one phase each year. Not only do students learn valuable technical skills in these learning areas, they are able to put these skills to good use by auditioning for roles in a variety of school productions including Pantomimes, Musicals, Junior Rock Eisteddfod, the Wakakirri Story Dance Festival, Christmas Nativity Play and the end of year Primary Presentation Evening.

Many facilities in the school are shared by primary, middle and senior secondary students and staff. The primary students increase their participation in school functions as they play their part in Commissioning services, Founders' Day, school productions, sporting events, special events, assemblies and services.

Curriculum in the Middle Years of Schooling

Middle schooling is an educational approach designed to better cater for the physical, social, emotional, moral and cognitive needs of young people. It provides a bridge between the primary and secondary phases of schooling by creating an educational environment specifically tailored to the needs of young adolescent learners in Years 7, 8 and 9.

Middle School teachers guide students through their early adolescent years in order to guarantee a careful balance of elements that make up the Middle School Teaching and Learning Programme. Student-centred elements, which are authentic and collaborative, are combined with purpose driven elements. The mastery of a range of learning, organisation, communication and social skills are important to the success of students. Commencing in Year 7, Middle School students are systematically taught the knowledge and competencies in order to take control of their learning. These skills will ultimately contribute to the development of well-balanced adults. Of particular importance are skills that will promote independence, transference and the ability to adapt learning to new contexts.

The implementation of the National Curriculum in key curriculum areas in 2011 provided the impetus for changes to the content and delivery of the Middle School Curriculum. In

response to the introduction of the National Curriculum, the focus of assessment and reporting has moved from student outcomes to age related standards of performance. Rich tasks have been included in assessments to create a curriculum that is more rigorous, demanding and inclusive. These allow students to display a broad spectrum of skills, knowledge and understandings through completing complex assignments drawn from within or across disciplines. These tasks are connected to the wide world and involve both process and product, and follow an inquiry-based model of learning. Rich tasks provide opportunities for all students to extend their learning beyond their existing limits. They are both demanding and inclusive because high expectations are set and appropriate scaffolding provided – based on the strengths and needs of individual students.

The Middle School curriculum encourages cross curricular links, such as establishing units from common contexts; for example, in English and History. The content and skills learned in one subject support and extend those learned in another, and also encourage a less compartmentalised view of knowledge and learning. The development of literacy and numeracy across all core subject areas is a key focus of the Middle School Curriculum.

The Middle School Curriculum comprises three components: the Core Program, the Rotational Program and the Co-curricular Program. All students are engaged in an extensive Core Program. Subjects taught within the core curriculum include English, Mathematics, Science, Studies of Society and Environment, Religious Education, Physical and Health Education and Languages other than English (Italian, Indonesian or Mandarin). Three quarters of the total available teaching time is allocated to subjects in the Core Program.

The Rotational Program provides students with the opportunity to encounter a range of learning experiences focussing on the Arts and Design and Technology. Specific rotational classes include Visual Arts, Music, Dance, Theatre Arts, Computing, Design and Technology, Food and Media Studies. The Kindergarten to Year 12 Co-curricular Program operates before and after the normal school day and ranges across the Arts, Sport and a variety of other extension activities.

Senior School Curriculum

In the Senior Secondary years of schooling students are provided with a broad range of choices in the selection of courses. Although students are encouraged to begin thinking about post school and possible career pathways there is still a strong emphasis upon students making selections based upon their interests and strengths.

When I perused the official school documents, which are designed to help students and parents to select the best courses, I found the following quote, which might stand as a motto above all teaching and learning contexts: "Being bored or unwilling is a definite recipe for failure." (Year 11 Courses of Study, Directions and Decisions 2012)

Year 10

In Year 10 all students study **English, Science, Mathematics, History, Religious Education, Health and Physical Education** as a set of core subjects. As well as these compulsory core subjects' students are given the opportunity to select up to 30% of their total programme from elective subjects. The majority of elective subjects provide grounding for courses chosen in Years 11 and 12. For most courses in Year 11, the Year 10 elective in the relevant subject is highly recommended.

Year 10 Elective Subjects:

Arts - Dance, Drama, Music, Design, Visual Art

Computing - Applied Information Technology, Computer Science

Food and Consumer Studies - Children and Family Studies, Food, People and Technology

Languages other than English - Indonesian, Italian

Materials, Design and Technology – Materials Design&Technology-Metal, MD&T Wood

Media - Media Studies

Philosophy, Ethics and Religions - Philosophy, Ethics and Religions

Physical Education - Outdoor Education, Physical Education Studies

Science - Aviation, Science Project

Social Sciences - Accounting/Economics, Business Management, Geography

Years 11 and 12

The Year 11 and 12 curriculum allows opportunities for students to pursue their interests and develop their strengths as they make decisions about future pathways. Approximately 33% of the senior students choose from a range of School Curriculum and Standards

Authority non-tertiary entrance Courses with a significant number of these taking up structured workplace learning opportunities through the CareerLink Programme (cf. below). They are then well equipped for studies at *Technical and Further Education (TAFE)*, apprenticeships, pre-apprenticeships, traineeships or entry into the workplace.

A significant number of JSR students achieve results in their Year 12 non-tertiary entrance Courses which make them eligible for entry into either university preparation courses or the direct entry pathway at *Edith Cowan University*, Perth, which are alternative methods of entry to degree studies.

A comprehensive range of Courses covering the Humanities, Science and Maths are provided for students planning to continue their studies at university. JSR students consistently perform at the very best levels in both tertiary and non-tertiary entrance Courses and the great majority achieve admission to the university and course of their choice. The School is committed to providing the conditions that make for continuous improvement across all areas of the curriculum.

Courses offered across Years 11 and 12

Arts - Dance, Drama, Media Production and Analysis, Music, Visual Art

English - English, Literature

Career Link and Vocational Education - Workplace Learning

Food and Consumer Studies - Children, Family and the Community, Food Science and Technology

Health and Physical Education - Outdoor Education, Physical Education

Mathematics - Mathematics, Specialist Mathematics

Languages - Indonesian: Second Language, Italian

Religion - Religion and Life

Science - Aviation, Biological Sciences, Chemistry, Engineering Studies, Human Biological Science, Integrated Science, Physics

Social Science - Accounting and Finance, Business Management and Enterprise, Economics, Geography, Modern History

Technology - Applied Information Technology, Computer Science, Materials Design and Technology-Wood, Materials Design and Technology-Metal

CareerLink Workplace Learning

Students, who have completed 10 years of schooling and are 15 years old, can pursue other paths in the direction of vocational training and professions. CareerLink is a network that comprises a cluster of nine schools in the Northern suburbs of Perth. They place up to 500

students in the workplace to gain experience and skills in industries, relevant to their career aspirations. All students who undertake the CareerLink Programme are required to take the Workplace Learning course of study and this provides them with another subject that will count towards their WACE graduation.

Students in CareerLink spend one day per week in the workplace for a minimum of 100 hours in Year 11 attending different workplaces. In Year 12 students spend one day a week for 15 weeks working through Units of Competency that assists them in completing a Certificate I or II or III (Partial) qualification and 15 plus weeks in the workplace. At the same time they may attend preparatory courses at *TAFE*.

All these options mean a lot of organization for all institutions involved, but the invaluable asset is that each student's individual skills and strengths are taken into account and catered to.

For WACE, students are assessed on:

- Generic skills (common to all industries)
- Industry specific skills

Path to University

For students, who wish to go on to university, a minimum of four level 2 and/or level 3 courses of study in Year 12 are mandatory. Students who are university bound follow an internal set of courses of study of up to 6 subjects in their final school year. The assessment program for these courses incorporates assignments, tests and examinations. At the completion of these internal assessments students then pass an external examination for each subject studied at level 2 or level 3. The school internal mark for each subject is standardised and moderated and then combined with the external examination mark and this combined mark is then scaled. A student is then given a *Tertiary Education Aggregate* (*TEA*) which is the sum of their best four scaled marks. This is then converted to an *Australian Tertiary Admission Rank* (*ATAR*) which determines the university courses that are available to a student.

Additionally students have to achieve a mark of at least 50% in an English or Literature Course of Study. Those who do not achieve this level are given the opportunity to attend preparatory university courses in English. The *Tertiary Institution Services Centre (TISC)* is the

clearing house for all high school student university applications and they provide students with details of university offers based upon the *ATAR* that is achieved.

A Plus: Music at JSR

The Music Department offers a wide range of musical experiences for every child, the aim being to be inclusive of all students and to provide enriching and exciting musical experiences. Students at JSR who get involved with Music therefore are invited to learn a number of instruments or sing in various formations.

Year 2 string programme: All students learn a string instrument in Year 2. They are given an instrument from the school and learn the basic techniques and learn how to play a repertoire for beginning string players. They are taught in small groups of 8.

Year 5 band programme: All students are given the opportunity to learn an instrument. The school provides instrument lessons throughout the year. Each student is provided with an instrument, which is decided on the basis of

- the results of an aural test which will be completed in a music class
- the size of the child
- an instrument the student may already be playing.

JSR has a number of Ensembles and Choirs:

- Year 2 orchestra
- Septissimo strings
- JSR full orchestra
- Year 5 band
- Wind band
- Senior concert band
- Jazz Band 3
- Jazz Band 2
- Jazz Band 1
- Beechboro and Mirrabooka Primary choirs
- Secondary choir
- St. Paul's Chapel choir

Individual instrument lessons are offered and occur during school time. They are not covered by the school fees, but are paid for by the parents.

St Paul's Chapel choir occupies a special place in the school. Students become members and are eligible for accompanying scholarships on a competitive basis. Offers are made on the basis of special aural skills. Students are then auditioned in Year 3 for consideration for entry into this special programme. The students selected will join a special, multi-age group which operates in its own classroom on the Mirrabooka campus. The class of 18 students receives a world-class music education. Students in this special programme receive free voice lessons, instrument lessons (piano, organ or violin), theory and aural tuition as well as learn an advanced repertoire that is performed regularly by the world's leading cathedral choirs.

Personal Impressions: Early Foreign Language Learning

JSR used to have the policy that students learnt one language, either Indonesian or Italian in years 3 and 4 and the other language in years 5 and 6. For grade 7 they were asked to choose one language since it was assumed that they would prefer one language over the other. However, the students invariably went on with the language they had learnt in grades 5 and 6, which makes sense because of the continuity of language learning.

In 2011 the LOTE strategy was completely revised, and Mandarin was added as the third foreign language. Now all the students learn one foreign language from pre-primary right to Year 9, either Mandarin, Indonesian or Italian, which means that the school put the Government's objectives that are listed in the "White Paper" into practice well ahead of time. By far the most preferred foreign language is Chinese, apparently for political reasons. When the Chinese classes were full and a pre-primary boy was allocated to the Italian language course, the school received angry phone calls from the boy's father who complained that the school was ruining the boy's future.

All the students have just one hour for foreign language learning per week, however that is a full 60 minutes' session. Cheryl Gutmanis, who teaches Indonesian to the young ones, does it in a very communicative way and speaks Indonesian most of the time. The classroom is full of bi-lingual Indonesian-English vocabulary lists, lots of photos and objects that bring the country home to the students. The lesson is invariably conducted with a lot of songs; the children move around in the class, do role-plays, recite dialogues, follow rituals or sit on the

floor. The songs have well-known melodies of children's songs, but are in Indonesian. An interactive board is also used to show short videos and practice vocabulary. Moreover, real objects are used like fruits so that the students interact with each other with whatever is at hand.

At the Beechboro campus, the children also have the choice of three languages from preprimary to Year 6: Indonesian, Italian and Mandarin. Both Italian and Chinese are taught by native speakers. The primary-school students have a huge classroom, in which there are always two classes. The drawback is that the two parts of the room are not properly separated so that one can always hear what is going on in the other half.

Cheryl and Hongqi (the Chinese teacher) roll a trolley with language learning materials across the school premises and go from one class to the other and always share one huge room. The noise brimming over from one space to the other is inevitable. However, the children don't seem to be bothered. As long as they are concentrated they imitate everything to perfection. Whereas Cheryl does a lot with songs and the smart board, Hongqi tries to teach the children the Chinese characters right from the start. That means they learn which prescribed movements they have to make to write a character on the board or on a sheet of paper. Every sound or representation of a character is spoken a number of times, either by imitation or by handing round the characters and the child that gets a character card has to pronounce it.

To me, the observer, it was fascinating to watch and learn, especially in the Mandarin course. I learnt e.g. that there is a difference between "radicals", i.e. characters that are of multiple use for related meanings, and "individuals", i. e. characters that stand for one word or concept only, and then there are even characters that fulfil both functions.

In the Indonesian classes Cheryl used the smartboard mostly for teaching new words, e.g. time animals, using a program in which the children have to tap the smart board and animals are shown and move around in a cartoon-like way, and the new word is visible in the top left-hand corner.

Since Indonesian and Mandarin with its own script are very different languages, it made sense to me that the language teaching methods varied considerably. What did not vary was the students' eagerness and concentration.

English Literature²

From Dr. Graham Cattle, the teacher I collaborated with in English literature courses in Years 10 and 11, I learnt a lot about the teaching of literature in Western Australia, since he is also the head of the junior and senior libraries at the school. He informed me that the English literary canon used to be focussed on British classical authors only and was Euro-centric throughout, which meant that the canon contained hardly any Australian or American or Canadian texts. However, in the last few years the idea of what is "classical" changed considerably. And that is why there is no longer a canon in the narrow sense, but rather a comprehensive reading list of around 150 titles to choose from. This development from mandatory canon to reading-list with a wide choice means a lot more freedom for the teachers and their students.

At JSR, pre-literature course in grade 10 is always offered to trigger off the students' interest in literature; however, some of the students who have a "natural" ability to deal with literary texts rather choose English media, i. e. films and film techniques.

English Literature (instead of "just" English) as a course in its own right is normally only chosen by a small number of students in Years 11-12, since it is still considered to be elitist, and the English course is thought to be less complex. The objective is to familiarise the students not only with various literary texts (fiction, drama, poetry) but also engage them in literary skills, i. e. to appreciate and discuss literary texts academically. As for choice of texts, the only proviso is these days than one of the texts chosen must be by an Australian author.

My own experience with the students in Years 10 and 11 was a very positive one, not only with regard to their motivation and engagement, but also and above all with their willingness and ability to do literary research themselves and give presentations. Thus the students in Year 10 had to do research into one of the great British 19th century writers, for our course topic was 19th century British fiction with a view to women's and social development and their representation in extracts of well-known novels by Austen, Brontë, Dickens, Eliot, and Hardy. The students did some internet research on the author of their choice, wrote a paper (which was graded) and gave a PowerPoint presentation (which was graded too).

In year 11 Australian poets and a dramatist were at the centre of Term 4. The students prepared in teams of two an Australian poem of their own choice and also gave a

² I am grateful to Dr. Cattle for checking the section "English Literature".

PowerPoint presentation about the author and the poem they had selected. (Readers will find one of the best presentations in this e-newsletter).

Conclusion

To conclude: I am grateful for the opportunities I had at JSR, co-teaching literature at a school with a very special mission and work climate and meeting up with highly dedicated teachers and students, and for the wide variety of teaching, learning and above all social experiences I had again with teachers and students, but also with the top administration of the school, with parents and members of the school board.

I was impressed with the high motivation of the students, with their willingness to engage with me during classes and their quality of work when it came to individual internet researches they were asked to do and the presentations that evolved from their findings.

I am convinced that the overall success of the school rests on the unique collaboration of all the members of the school community: top administration, teachers and administrative personnel, students and parents. And it rests on the pillars of a Christian high quality education that acknowledges each individual and promotes each student's talents to the best of their abilities and fosters respect and responsibility plus on the fact that the school remains something like a safe haven for each student even beyond graduation.

URLs, from which the article was compiled (accessed in November and December 2012):

http://en.wikipedia.org/wiki/Education_in_Australia

http://en.wikipedia.org/wiki/Education in Western Australia

http://deewr.gov.au/ (Australian Government: Department of Education, Employment and Workplace Relations

http://australianpolitics.com/downloads/foreign/12-10-28_aust-in-the-asian-century-white-paper.pdf (Australia in the Asian Century, October 2012)

http://www.australiancurriculum.edu.au/ (National Curriculum of Australia)

http://www.acer.edu.au/documents/TIMSS-PIRLS Australian-Highlights.pdf

http://en.wikipedia.org/wiki/Australian Qualifications Framework

https://www.det.wa.edu.au/ (Dept. of Education of Western Australia)

http://www.curriculum.wa.edu.au/

http://www.jsracs.wa.edu.au/Home.aspx (John Septimus Roe Anglican Community School, Mirrabooka WA)

Further information about JSR:

Matthew Hughes, "Relationship with the Pädagogische Hochschule Karlsruhe", in: *karlsruher pädagogische beiträge kpb* 78/2011, S. 111-126.

Prof. Dr. Liesel Hermes was president of the University of Education, Karlsruhe, Germany from 2002-2011. Before coming into office she was a professor of English literature and didactics. From 1997-2004 she was the editor of the journal Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis. She is a member of the Gesellschaft für Australienstudien. She was a visiting scholar at the University of Western Australia in Perth in 2001 and 2002 and at the John Septimus Roe Anglican Community School in Perth in 2012. Her research interests are 20th century Australian and English literature, EFL methodology, especially teaching literature, Action Research and Learner Autonomy in Higher Education. She has published widely in these areas. Moreover she is instrumental in the development of English course books as an adviser and has published numerous teaching materials herself.

Article & Photos©Liesel Hermes2013



Contact:hermesl@web.de

CONFERENCE IN FOCUS Australian and New Zealand History of Education Society (ANZHES)



Education for All? Access, Equity and Exclusivity in the History of Education

QUT Gardens Point Campus, Brisbane, Queensland Australia 11-13 December 2013

Convenor: Dr Keith Moore – <u>k.moore@qut.edu.au</u>

Keynote Speakers:

Professor Sherman Dorn

Professor of Education at the University of South Florida. His research focuses on U.S. education policy of the past 60 years.

Professor Richard Teese

Professor and Director of the Centre for Research on Education Systems in the University of Melbourne. His research is concerned with how well education systems work and for whom. These questions are best answered historically.

Professor Tanya Fitzgerald

Professor of Educational Leadership, Management and History at La Trobe University (Australia).

Professor Kay Morris Matthews

Formerly, Professor of Education at Victoria University of Wellington, Kay returned home to Hawke's Bay in 2007 where she is Research Professor at the Eastern Institute of Technology.

Professor Kay Whitehead

Deputy Dean of the School of Education at Flinders University in South Australia.

Associate Professor Craig Campbell

Craig Campbell holds an honorary position at the University of Sydney. He has mainly researched the social history of Australian secondary schooling.

CALL FOR PAPERS: Abstract deadline: 30 September 2013 & Submission deadline: 31 January 2014

http://www.anzhes.com/conferences.html

© 2013 Australian & New Zealand History of Education Society

THE YOUNG AUSTRALIAN STUDENT

A Poem and a Lesson: Analysis on 'Be Good, Little Migrants' (by Uyen Loewald)

Freya Swarbrick and Alexandra Gelevitis

Good afternoon everyone, today Freya and I will be giving a presentation on the poem "Be Good, Little Migrants" by Uyen Loewald - explaining how it provides a vision of Australia in the 1970's.

Be good, little migrants
We've saved you from starvation
war, landlessness, oppression
Just display your gratitude
but don't be heard, don't be seen

Be good, little migrants Give us your faithful service sweep factories, clean mansions prepare cheap exotic food pay taxes, feed the mainstream

Be good, little migrants
Use leisure with prudence
sew costumes, paint murals
write music, and dance to our tune
Our culture must not be dull

Be good, little migrants
We've given you opportunity
for family reunion
equality, and status, though
your colour could be wrong

Be good, little migrants Learn English to distinguish ESL from RSL avoid unions, and teach children respect for institutions

Be good, little migrants You may fight one another, but attend Sunday School, learn manners keep violence within your culture save industry from criminals Be good, little migrants Intelligence means obedience just follow ASIO, CIA spy on your fellow countrymen hunt commies for Americans

Be good, little migrants
Museums are built for your low arts
for your multiculturalism
in time, you'll reach excellence
Just waste a few generations.

The subject matter of the poem is the attitude Australian society had towards migrants during the 1970s. "Be Good, Little Migrants" contains many themes which further emphasise and explore the subject matter, including multiculturalism, social hierarchy, the idea of an egalitarian society, and the migrant experience. The idea that Australia is an egalitarian society is contradicted in the poem, as the persona constantly belittles and undervalues the migrants, giving a strong sense of social hierarchy, and with it racism and inequality. The social hierarchy is further demonstrated through the instruction of migrants to 'sweep factories,' and 'clean mansions'. The poet also mocks Australian society for their lack of appreciation for multiculturalism despite their own dull culture, demonstrated in the line 'Museums are built for your low arts, for your multiculturalism.' Another major theme is the migrant experience and how migrants were expected to behave and what they were expected to do in society, seen in lines such as 'give us your faithful service' 'use leisure with prudence' 'keep violence within your culture' and 'just display your gratitude, but don't be heard, don't be seen.'

"Be Good, Little Migrants" is written in free verse and consists of eight stanzas, each containing five lines. The repetition of 'Be Good, Little Migrants' both as the title and at the beginning of each stanza is of paramount importance as it constantly reminds the migrants of what is expected of them in Australian society. This demonstrates the lack of understanding that Australian society had for migrants, as the persona believes the migrants are bad and need to be told how to behave. Even the tone of the phrase is reductive, like a mother scolding a child, and the fact that the migrants are referred to as 'little' establishes their inferior position in Australian society.

The constant repetition of 'Be Good, Little Migrants' also provokes the reader to imagine a speech or rant. The poem holds elements of a dramatic monologue in which the speaker reveals much about themselves without realising, in this instance showcasing the blunt and openly racist attitudes of Australia. This allows us to gain a further insight into the negative attitudes of Australia towards migrants, and the disintegration of the egalitarian society as a result of this. The image of a speech or lecture is further suggested through the movement of the poem, as there is only one full stop in the poem right at the end. The last three lines are also significant – "for your multiculturalism in time you'll reach excellence – just waste a few generations," as they demonstrate that although the racism that migrants endure seems like it will go on forever, eventually it will end. This end to racism is also signified by the only full stop in the entire poem after the line 'just waste a few generations.'

Simplistic, everyday language is used in the poem, making it easily understandable. There are no underlying metaphors, no similes, and no alliterations — the poem is more of a speech, and none of these poetic techniques are required to demonstrate the meaning of the poem. The language is blunt and straight to the point, emphasising the harshness and lack of compassion society had for migrants. The poem overflows with derogatory comments and racist insults; referring to migrants as 'criminals', insulting their culture, giving orders, and reminding them that despite the way they are treated in society, they should be respectful and grateful.

Some important organisations mentioned include:

- · ESL-English as a second language
- · RSL–Returned and Services League
- · ASIO–Australian Security Intelligence Organisation
- · CIA-Central Intelligence Agency

Uyen Loewald is a Vietnamese writer and poet that migrated to Australia in 1970 when she was thirty years old. Her poetry explores the migrant experience in Australia and relationships formed between Australians and migrants, drawing from her own experiences.

Australia is known as a nation of migrants and a land of opportunity and has been a refuge for thousands of migrants that have left war-stricken countries, poverty and oppression. The biggest waves of migration to Australia in the 20th century include the 1920s, 1950s and 1970s. This was a result of the rebuilding process of Australia post WWI and WWII, providing homes for people from war-torn countries, and providing a fresh start for Asian migrants due to the suffering from the Vietnam War.

Migrants have enriched the Australian lifestyle with a diversity of cultures, languages and religions and expanded and contributed to the Australian workforce in times of need, but at a cost. The experience of migrants in Australia was a difficult one with hardships such as work and language difficulties, discrimination, exploitation of their labour and living under the *White Australia Policy*. Australia's arrogant attitudes towards migrants and the migrant experience, particularly during the 70s, are highlighted in Uyen Loewald's poem "Be good, Little Migrants."

The *Immigration Restriction Act* of 1901, more commonly known as the beginning of the *White Australia Policy*, declared that only people of mainly British descent were allowed to come into Australia. It remained this way for years to maintain 'the British culture and heritage of the nation'. Over the years, migration to Australia slowly opened up to other countries from Europe and Asia. The official government policy towards migrants in the 1950s and 60s became assimilation, the idea that new arrivals were expected to abandon their language and traditions and become Australians. This policy continued much through to the 70s with Asian migrants until 1973 when the government abolished the *White Australia Policy* altogether allowing an even greater influx of Asian migrants from the troubles and hardships of the Vietnam War. From this point onwards Australia began to embrace the idea of multiculturalism.

Loewald's poem particularly explores the Australian policy of assimilation and its impacts on migrants and Australian society. Assimilation created a number of issues in Australian society as European and Asian culture were not accepted or respected at all. Many white Australians had a negative and arrogant attitude towards them, because of their distinctive cultural differences to the Australian culture that migrants were forced to assimilate into. This led to much discrimination, xenophobia and derogatory labels of the migrants which Loewald illustrates such as these ...

 Loewald here describes the tight knit relationship between Australia and USA and the fight against communism, and how this is a part of assimilating into Australian society. This is also evident by the mention of Australian and American intelligence

- agencies ASIO and CIA. When migrants came to Australia, they were checked to see if they were supporters of communism.
- The mention of RSL, Returned and Services League, is significant because they are a particularly xenophobic organisation in Australia that feared communism and were supportive of a white Australia.

Australians claimed that they had given salvation, opportunity and a home to the migrants so now respect should be given to the Australians; keeping their own opinions and thought to themselves: "don't be heard, don't be seen." In a sense, the migrants now had to earn their position in society to be accepted and respected. Migrants were expected to pull their own weight like everyone else and support the Australian workforce. This Australian attitude is evident.

The use of migrants as cheap labour was also a common issue during the 50s to the 70s. This was initiated by Prime Ministers Chifley's 'Populate or Perish' policy which demanded a greater influx of migrants into Australia to stimulate post war economic growth and expand the workforce, particularly in the working class type roles. The Australian expectations and attitudes i.e. that migrants were just expected to work for them, is illustrated through the poem ...

 This phrase is particularly significant because Loewald shows how the instruction to avoid trade unions represents how Australians know they are using migrants for cheap labour, and are trying to avoid labour strikes, which would destroy the Australian labour force.

Uyen Loewald's poem "<u>Be Good, Little Migrants</u>" is an attack on Australian society in the 1970s, degrading Australians for their harsh attitudes towards migrants. The poet mocks Australian society for their lack of understanding and appreciation for multiculturalism and their misinterpretation of what they perceive to be an 'egalitarian' society. Uyen Loewald offers a personal vision of Australian society, but one that was shared by many migrants.

THE YOUNG STUDENT FROM OVERSEAS Going to School in Australia

Lena Oßwald

Shortly before the fall holidays 2011 I was talking to our neighbor Liesel Hermes about her trip to Perth, WA. She was planning to teach at *John Septimus Roe Anglican Community School*. It sounded so exciting that I said jokingly: "I'll come with you!" My parents, my principal and the principal of the school in Perth were also enthusiastic about the idea and agreed immediately.

This "joke" became reality on 9thOctober 2012! After taking leave from my best friend, my family took us to Frankfurt Airport. The flight via Singapore to Perth took more than 20 hours. When I got off the plane, I couldn't believe that I was on the other side of the world! My host family had been waiting at the airport to welcome me. The next morning I was in a dark mood. Luckily I did not have jetlag, but all the differences gave me strange feeling. I felt totally lost in the big wide world. But the first step for getting better came very quickly: We went shopping and bought Nutella!

The school and the school uniform were quite new to me. Also the teaching and the atmosphere were very different from my home school. Every night I was lying in bed and I really wanted to be back home. But then things were looking up. Some mornings I woke up and thought: "Actually the school uniform and the all the bans are great because you don't need endless time to get ready ..."

And thenceforth speaking English went well and it was fun to speak. Quite often the English words came easier to mind than the German ones and sometimes I even thought and dreamed in English. My host mother also said that my grammar improved. The school became even more fun because I was able to communicate with all the classmates well and correctly. So after about three weeks I felt as if I had always lived there because everything seemed so natural. My teachers took me as seriously as everyone else and I tried to do every exercise and class test.

I always wanted to do more and more difficult tasks - that was a strange feeling. In the Math and Indonesian language tests I got the highest grade which I was praised by the teacher in a letter to my parents. I started playing the piano and violin with enthusiasm and took guitar for which I honored the school. even lessons, was In the last week I had a meeting with the principal, who praised me that I had made a positive contribution to the international understanding of Germany and Australia. He also said he would be very happy if I would come again to his school together with my younger brother.



The end came all too fast. It made me really sad when I realized that I had only two more weeks of school. The last school day was not as bad as I feared because my friends and I will keep in touch via internet. The worst thing was to say goodbye to my host sister Freya because we had become great friends and I could not imagine living without her. But we planned that she would come to Germany in 2013. I also looked forward to seeing my family again when they came in December and we went through Western Australia in a campervan for three weeks. On 2ndJanuary 2013 we went back home. It was very hard to get used to being back! The worst thing was the temperature drop from 43° down to 0°. However, I was very happy to see all my friends and especially my dog again! This stay was a great experience with many good and just very few bad experiences, which I will never forget!

Über den Gartenzaun: Term 4 an einer Schule in Perth, WA Lena Oßwald

Kurz vor den Herbstferien 2011 unterhielt ich mich mit unserer Nachbarin Liesel Hermes im Garten über deren bevorstehende Reise nach Perth/Australien, die für Oktober 2012 geplant war. Sie erzählte mir von der *John Septimus Roe Anglican Community School* in Perth, WA, an der sie als Gastdozentin den Term 4 von Oktober bis Dezember 2012 unterrichten würde. Das alles hörte sich so aufregend an, dass ich aus Spaß meinte: "Da komm' ich mit!" Meine Eltern, die Direktorin meines Gymnasiums in Karlsruhe und der Schulleiter der *John Septimus Roe Anglican School* in Perth waren von der Idee ebenfalls begeistert und stimmten sofort zu. So wurde aus diesem "Spaß" ein Jahr später Ernst: am 9. Oktober 2012 war es so weit. Mein 3-monatiger Auslandsaufenthalt in Australien konnte beginnen!

Nachdem ich mich von meiner besten Freundin und allen anderen verabschiedet hatte, fuhren Frau Hermes und ich gemeinsam mit meiner Familie abends nach Frankfurt zum Flughafen. Von dort flogen wir um 22 Uhr ca. 12 Stunden nach Singapur und dann noch knapp fünf Stunden weiter bis nach Perth. Als ich am 11. Oktober um 1 Uhr morgens aus dem Flugzeug stieg, konnte ich gar nicht glauben, dass ich wirklich am anderen Ende der Welt war! Meine Gastfamilie hatte schon sehnsüchtig am Flughafen auf mich gewartet, da wir mit einer Stunde Verspätung angekommen waren. In meinem neuen Zuhause wurde mir kurz gezeigt, wo was ist und dann gingen wir alle schlafen.

Ab dem nächsten Morgen war ich schon nicht mehr so gut drauf, da ich gemerkt hatte, wie anders alles war und dass ich gar nichts kannte oder wusste, seien es jetzt die sechs Stunden Zeitverschiebung, die Wetterumstellung, der Tagesablauf, das Essen oder auch die Sprache. Und da war es dann auch schon soweit - das erste Heimwehtief war im Anmarsch - und das nach zwei Tagen! Einen Jetlag hatte ich zum Glück überhaupt nicht, aber es war trotzdem ein komisches Gefühl zu wissen, dass ich zu Abend gegessen hatte, wenn meine Familie und meine Freunde in Deutschland gerade zu Mittag aßen. Ich kam mir total fremd und verloren in der großen weiten Welt vor. Aber da Uli (der Vater meiner ersten Gastfamilie) aus Deutschland kommt und erst vor 20 Jahren nach Australien ausgewandert war, beschlossen wir, am Anfang noch ein bisschen Deutsch zu sprechen.

Das war schon der erste Schritt zur Besserung. Der nächste kam dann auch sehr schnell: wir gingen einkaufen. Ich hätte nie gedacht, dass die Lebensmittel mal ein Problem werden würden. Umso mehr freute ich mich, als wir Nutella kauften und ich jeden Tag zum Frühstück oder auch mal zwischendurch ein Nutellabrot essen konnte. Doch dann kam wieder ein Stolperstein: die Schule mit ihrer Schuluniform. Da ich so etwas ja gar nicht kenne, war es sehr ungewohnt, dass Gleiche wie alle anderen zu tragen und nicht zeigen zu können, wie mein eigener Stil ist. Und auch der Unterricht und die Atmosphäre waren sehr unterschiedlich zu meiner Schule zu Hause. Eine Schulstunde geht 1 ¼ Stunden ohne Pause dazwischen, was ich sehr anstrengend fand. Das sind fast zwei Schulstunden in Deutschland, und dann auch noch alles auf Englisch!

Jeden Abend lag ich in meinem Bett, und man glaubt es kaum, aber ich habe mir wirklich gewünscht, wieder in meiner Schule in Deutschland zu sein. Aber dann ging es doch sehr schnell wieder bergauf ... Morgens bin ich aufgestanden und habe mir gedacht: "Eigentlich sind die Schuluniform und das Schmink- und Schmuckverbot recht praktisch, weil man nicht jeden Morgen ewig vor dem Kleiderschrank und Spiegel steht, und in der Schule gibt es auch keinen Streit oder Ausgrenzungen deswegen..." Und auch mit der Sprache kam ich ab da immer besser zurecht. Es hat mir sogar richtig Spaß gemacht und ich fand es toll zu beobachten, wie es mit dem Englischen immer besser klappte. Und es kam auch öfters mal vor, dass mir z.B. beim *Skypen* nicht das deutsche Wort, aber dafür das englische einfiel. Ich fand es überraschend, dass das so schnell passierte. Manchmal habe ich sogar die eine oder andere Sache auf Englisch gedacht und geträumt. Und ich musste auch nicht mehr lange überlegen, bis ich einen Satz zusammengepuzzelt hatte. Meine Gastmutter meinte auch, dass sich meine Grammatik deutlich verbessert hatte. Mit dem Sprechen klappte es von da an auch immer besser – wenn ich ein Wort nicht wusste, versuchte ich entweder, es aus dem Zusammenhang zu erschließen, oder habe es mir umschreiben lassen.

Die Schule machte mit der Zeit auch immer mehr Spaß, da ich von allen Lehrerinnen, Lehrern und Klassenkameraden in die Gemeinschaft integriert wurde und mich richtig mit ihnen verständigen konnte. Und so sehr wie ich mir anfangs noch gewünscht habe, die Zeit würde schneller vergehen, so sehr habe ich mir gegen Ende gewünscht, ich hätte mehr Zeit gehabt. Es kam mir so vor, als hätte ich gestern noch verzweifelt versucht, wieder nach Hause zu

kommen, und heute bereue ich es, dass ich mich nicht schon im Vorhinein für ein halbes Jahr Aufenthalt dort entschieden habe.

Als ich dann nach einem Monat zu meiner zweiten Gastfamilie zog (ich hatte zwei, da beide Familien eng befreundet sind und sich nicht entscheiden konnten, zu welcher ich gehe) habe ich mich gefühlt, als hätte ich schon immer dort gewohnt, denn alles kam mir so selbstverständlich vor, sogar das Englisch reden. Immer wieder wenn ich morgens aufwachte und einen englischen Traum gehabt hatte, habe ich automatisch angefangen, meine ersten Gedanken auf Englisch zu denken. Manchmal wurde mir das auch erst bewusst, wenn ich irgendwo ein deutsches Wort las oder eine Erinnerung an Deutschland hatte. Auch wenn ich mit Freunden oder meiner Familie in Deutschland *geskyped* habe, fiel mir manchmal das Wort nicht ein oder eben nur auf Englisch. Aber ich habe mich gefreut zu sehen, dass mir der Aufenthalt auch sprachlich etwas gebracht hat.

In der Schule haben mich die Lehrerinnen und Lehrer genauso ernst genommen wie alle anderen auch, nur Aufgaben, die zu schwer zu verstehen oder zu machen waren, durfte ich weglassen, aber Arbeiten, die ich konnte, habe ich freiwillig mitgeschrieben, um zu wissen, wie gut ich ein Thema verstanden hatte. Ich wollte immer mehr und schwierigere Aufgaben machen – das war ein komisches Gefühl, denn zu Hause hätte ich niemals auch nur eine Arbeit oder einen Test freiwillig mitgeschrieben, nur weil es mir Spaß macht. In meinem Mathematik-Test hatte ich fast alles richtig, in einer Indonesisch-Arbeit bekam ich die beste Note, wofür ich auch von der Lehrerin in einem Brief an meine Eltern gelobt wurde. Mit Begeisterung habe ich angefangen, Klavier und Geige spielen zu lernen. Auch Gitarrenunterricht habe ich weiterhin genommen, wofür ich von der Schule ausgezeichnet wurde. In der letzten Woche hatte ich ein Gespräch mit dem Schulleiter, der mich dafür lobte, dass ich positiv zur Völkerverständigung zwischen Deutschland und Australien beigetragen habe. Ebenfalls meinte er, er würde sich sehr freuen, wenn ich wieder an seine Schule kommen würde und auch meinen jüngeren Bruder mitbringe.

Dann ging die Schulzeit leider dem Ende entgegen. Es hat mich richtig traurig gemacht, als ich realisierte, dass ich nur noch zwei Wochen Schule hatte. Der letzte Schultag war doch nicht so schlimm wie ich am Anfang dachte, denn meine Freunde und ich haben uns damit getröstet, dass es ja Internet gibt und wer weiß, vielleicht komme ich ja wieder... Der

Abschied von meiner zweiten Gastschwester Freya war am schlimmsten, denn wir haben uns so gut verstanden und konnten uns nicht vorstellen, wieder ohne die Andere zu leben. Aber wir überlegten uns, dass sie vielleicht 2013 auch für ein paar Monate zu mir nach Deutschland kommen könnte.

Und umso mehr habe ich aber jeden Tag genossen und mich drauf gefreut, dass meine Familie über Weihnachten und Silvester kam und ich mit ihnen drei Wochen durch Western Australia mit einem Wohnmobil fahren konnte. Am 2. Januar 2013 ging es dann wieder nach Hause. Dort war die Umgewöhnung viel schlimmer, da wir zu den verschiedensten Zeiten Hunger hatten und in den ersten Tagen nie länger als bis 5 Uhr morgens schliefen. Auch dass es morgens immer noch lange dunkel war, erschien uns sehr ungewohnt. Das Schlimmste war aber die Temperatur – denn von 43° nach 0° ist eine große Umstellung. Allerdings habe ich mich auch sehr gefreut, meine Freundinnen und Freunde und vor allem meinen Hund wieder zu sehen. Dieser Aufenthalt war ein Erlebnis mit vielen guten und wenig negativen Erfahrungen, den ich niemals vergessen werde!

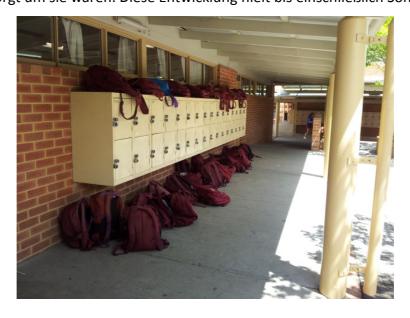
THE TEACHER'S REPORT Lena am anderen Ende der Welt: Zwei Monate an einer australischen Schule

Liesel Hermes

Welche Vorstellungen hat ein 14-jähriges Mädchen von einem Schulaufenthalt in Australien? Vermutlich herzlich wenig außer dem Wunsch, in ein ihr unbekanntes Land praktisch am anderen Ende der Welt zu reisen und dort etwas zu erleben, was sich von der Schule zu Hause deutlich unterscheidet. Jedenfalls hatte Lena, die Tochter von Nachbarn, den Wunsch, mich für das Term 4 von Oktober bis Dezember 2012 an die *John Septimus Roe Anglican Community School (JSR)* in Mirrabooka, Perth, Western Australia zu begleiten. Die Tatsache, dass sowohl ihre Eltern und die reisefreudigen Großeltern als auch die gesamte Verwandtschaft und die Schule ihren Plan unterstützten, beflügelte sie sicher, und sie sparte eifrig ein ganzes Jahr und bereitete sich auch sonst intensiv auf ihren Aufenthalt vor.

Als zwei befreundete Gastfamilien gefunden waren, die sie für jeweils vier Wochen aufnehmen wollten und deren Kinder auf dieselbe Schule gingen, in die sie gehen würde, entwickelten sich intensive Kontakte. Zunächst wurde viel *gemailt*, man stellte sich vor, und es wurden Photos und Videos hin und her geschickt, so dass beide Seiten einen Eindruck davon erhielten, wer kommen würde bzw. in welcher Familie Lena landen würde. Als dann noch *skype* hinzu kam, wurden die Kontakte noch wesentlich intensiver. Lena wusste, wie die Menschen aussahen, die sie in die Familie als Kind im Haus aufnehmen würden. Damit wurde eine verlässliche Vertrauensbasis geschaffen, die für sie sehr wichtig war. Gleichzeitig unterhielten sich Lenas Eltern mit den Gasteltern. Sie besuchten extra Englisch-Kurse, um ihr Schulenglisch aufzufrischen.

Den langen Flug von Frankfurt nach Singapur und weiter nach Perth Anfang Oktober überstand sie ohne Probleme und empfand ihn als erstes kleines Abenteuer. Lena wurde von ihrer ersten Gastfamilie nachts um 1 Uhr am Flughafen in Perth abgeholt. Der Gastvater ist Deutscher und sprach daher anfangs auch deutsch mit ihr, wenn es mit der Verständigung gar nicht klappen wollte. Die Tochter ist allerdings nicht bilingual aufgewachsen. Das erste lange Wochenende von Donnerstag bis Montag (die Kinder hatten noch Ferien zwischen zwei Terms) wurde weitgehend mit anderen Jugendlichen, denen der zweiten Gastfamilie und weiteren Freundinnen, verbracht: *sleepover*, Kuchen backen und *barbecue* standen auf dem Programm, und auch wenn Lena nur mit Jugendlichen zusammen war, die ihre Sprache weder sprachen noch verstanden, fühlte sie sich im siebten Himmel, weil alle sehr freundlich zu ihr und besorgt um sie waren. Diese Entwicklung hielt bis einschließlich Sonntag an.



Am Montag erhielt sie die Schuluniform, die von der Schule gestellt wurde, und musste schwarze Schnürschuhe und weiße Söckchen kaufen, die alle Jungen und Mädchen in der Schule tragen müssen. Sie sah hübsch aus, hell kariertes kurzes Kleid und mittelblauer Jumper mit dem Schulemblem, aber sie kam sich hässlich und unmodisch vor. Vor allem die schwarzen Schuhe lehnte sie vehement ab. Diese Einkleidung und damit Verwandlung ihres Äußeren hatte wohl auch einen Umschwung des Hochgefühls zur Folge, der den ersten Schub intensiven Heimwehs auslöste. Da sie natürlich mit ihren Eltern, vor allem mit ihrer Mutter, in intensivem Kontakt stand, spiegelte sich der Seelenzustand in den zahlreichen *Mails* der Mutter, die ich in den nächsten Tagen erhielt und die einer Achterbahn glichen. So ging es Lena am Tag nach ihrer Ankunft, d.h. am 12. Oktober noch "prima". Und am 14. Oktober, also am Sonntag, kam ein Schwung Photos, so dass sich die ganze Familie und Verwandtschaft davon überzeugen konnte, wie ausgezeichnet es ihr ging. Da hieß es noch: "Lena fühlt sich sichtlich wohl, genießt die tolle Zeit und freut sich aber auch schon auf die Schule, die übermorgen beginnt!"

Das Leiden begann im Grunde einen Tag später. Und zwei Tage später hatte sich Lenas Mutter mit dem deutschen Gastvater verständigt und schickte mir ein CC einer Mail an ihn: "Sobald sie mit zum Einkaufen gehen darf und sie Lebensmittel kaufen kann, die sie kennt und mag, wird es ihr sicher bald wieder besser gehen. Ich habe ihr auch noch ein paar Kochund Backrezepte geschickt. Gewohntes Essen und Trinken scheint wirklich für Sicherheit und Wohlbefinden sehr, sehr wichtig zu sein!!!!" Lena vermisste also die Kost zu Hause, was die Mutter veranlasste, ihr die Rezepte zu schicken, damit sie sich zumindest selbst einige Gerichte zubereiten könnte, die wie zu Hause waren. Und wiederum einen Tag später bekam ich selbst eine lange Mail, in der es u. a. hieß: "Lenas Psyche ist seeehr wackelig. Sie kämpft wohl sehr mit der Umstellung in den Alltag ... Auch auf die Besuche bei Dir freut sie sich immer sehr, und zieht diese allem Andern vor. Ich glaube, es würde Ihr gut gefallen, wenn sie mal etwas länger bei Dir sein könnte, vielleicht sogar mal über Nacht? Ich glaube sie bräuchte etwas 'Nestschutz und Herzenswärme'". Eigentlich war alles so, wie man es bei einem Auslandsaufenthalt erwartet: Dem Hochgefühl des Angekommenseins, des wirklichen Abenteuers folgte sehr schnell die Ernüchterung: Alltag, Schule, ungewohnter Tagesablauf, fremde Familie, fremde Sprache, fremdes Essen etc. Da Lena das alles per Skype mit der Mutter kommunizieren konnte, fühlte diese sich nun aufgerufen, aus der Ferne von 15.000 km für ihre Tochter zu sorgen, damit die Tochter nicht in einen Abgrund des Heimwehs stürzte.

Dieselbe Sorge manifestierte sich auch in einer Hilferuf-Mail an die zweite Gastmutter: "She is missing her familiar, the normal situation. The unfamiliar food confuses her." Da diese aber schon oft Kinder aus dem Ausland aufgenommen hatte, war ihr bewusst, dass Lena durch einen völlig normalen Prozess ging. Wichtig war sicher die Hoffnung: "I hope very much that Lena's homesickness wears off very soon." Die Folge war, dass Mutter und Tochter in diesen ersten Tagen jeden Abend ausführlich skypten und dass Lena darüber sogar Unternehmungen mit ihrer Gastschwester "sausen" ließ. Das fand ich nun wiederum bedenklich, denn es passierte genau das, was nicht passieren sollte: Lena kapselte sich ein paar Tage ziemlich ab, wartete auf die Skype-Stunde, anstatt sich aktiv in ihrer Familie einzuleben. Ich schrieb darauf hin den Eltern eine Mail: "Things are moving in the wrong direction." Aber noch am selben Tag erhielt ich wiederum eine Mail, die die Mutter dem deutschen Gastvater geschrieben hatte: "Eben habe ich mit Lena geskypt. Sie hört sich viel besser an! Abends ist sie jetzt immer so müde von der Schule, dass sie schnell einschläft. Nur morgens fällt ihr der Gang in die Schule noch etwas schwer. Sie freut sich, dass sie schon morgen früh mit Liesel zu Mrs. Gutmanis gehen darf. Der Schulalltag ist so ungewohnt. Aber sie ist auf dem richtigen Weg. Das Skypen scheint ihr doch wirklich gut zu tun. Ich halte es jetzt kürzer, aber sie braucht einfach den täglichen Kontakt zu mir. Ich sagte ihr, sie soll aber nicht ihre und Eure Aktivitäten von unseren Skype-dates abhängig machen. Macht ihr Euer Programm, wir finden dann schon irgendwie ein Zeitfenster."

Hier bahnte sich zum Glück die Erkenntnis an, dass der Eingewöhnungsprozess eben nicht in einigen wenigen Tagen vollendet ist, dass der Schulalltag schwierig und in der Fremdsprache vor allem anstrengend ist und dass Lena sich eben nicht von ihren *Skype*-Zeiten mit ihrer Mutter abhängig machen sollte. Inzwischen hatte sich auch die zweite Gastmutter mit einer aufmunternden Mail gemeldet: "On the first day she seemed a bit overwhelmed (the kids she has met and visited with – Jemima and Lawson and Jessi etc – are all super friendly and we all know each other very well) but fine. The next time we saw her she was much more relaxed and having fun with all the kids. She looks fine at school. She looks very sweet in her school uniform! I am glad you said she likes seeing me and Rowan at school – I don't want to smother her, so it's good to know she likes me coming over to have a chat with her when I

see her! Freya is on holidays just now but will be back at school for term 4 starting Monday."

Dieser 18. Oktober war mit insgesamt sechs *Mails* der intensivste, und die Sorgen der Mutter waren noch nicht vorüber, als sie mir schrieb: "Gummibärchen, Chips, Saft, Pizza, Spaghetti, Schokolade, Nüsse … danach sehnt sie sich sehr (sie braucht wohl Nervennahrung !!!)." Aber sie sah ein, dass Lena zwar keine leichte Zeit hatte, aber den Sprung in die andere Welt allein schaffen musste: "Du hast sicher Recht, dass es auf Dauer nicht gut sein wird, wenn wir weiterhin so engen Kontakt zu Lena pflegen. Dies haben wir auch schon mit Lena besprochen. Lena hatte anfangs einfach ihre Startschwierigkeiten, weswegen sie auch zu uns sagte, dass ihr das alles zu viel und sie vielleicht doch noch zu jung für so eine Reise wäre." Lenas Einsicht, dass sie ein großes Abenteuer begonnen hatte, konnte dann aber auch zu der Erkenntnis führen, dass dieses Abenteuer die Schattenseiten wert war, die sie anfangs erlebt hatte.



Am selben Tag war ich mit ihr bei der Lehrerin, die für ausländische Gastkinder zuständig ist, und wir berieten gemeinsam mit Lena, was sie gern machen würde, wenn ihre Gastschwester noch mit diversen Musikaktivitäten beschäftigt sein würde. Wir fanden nicht nur die *library* mit Internet und einem Riesenangebot an Büchern eine gute Möglichkeit für sie, sondern auch Gitarrenunterricht, den sie zu Hause gehabt hatte und um den man sich kümmern wollte. Denn das bedeutete Einzelunterricht, für den jemand gefunden werden musste. Die Lehrerin bemühte sich mit großer Freundlichkeit und langsamem Englisch um Lena und stellte ihr vor allem dar, wie sie in einigen Monaten wieder zu Hause in der Schule sitzen und an ihr australisches Abenteuer zurück denken würde. Es schien so, als könnte sie Lena damit überzeugen. Auch die Mutter schien einen Tag später getröstet, als sie der

Gastfamilie schrieb: "I *skyped* two hours ago with Lena and she feels much better and she settles in. She laughed during the whole *skypedate*. She looks very happy again und talked only nice things. She is looking forward to the weekend and the guitar education next week at school." Und wieder einen Tag später kamen sehr viele neue Photos, die Lenas Erlebnisse der ganzen Verwandtschaft nahe brachten. Und damit schloss die erste dramatische Woche: Lenas Eintritt in die australische Welt war vollendet.

Lenas zweite Woche sah denn auch völlig anders aus. Sie hatte sich in ihr neues Leben eingefunden, trug die Schuluniform mit den schwarzen festen Schuhen und den weißen Strümpfen nicht mehr mit Groll, sondern mit dem positiven Gefühl, dass man sich nicht jeden Tag um Kleidung und Aussehen kümmern müsste, und schien mit sich und der Welt und vor allem dem Leben an der JSR zufrieden. Drei interessante Beobachtungen, die sie selbst mir gegenüber äußerte, möchte ich kurz erwähnen:

- 1. Lena erzählte, sie habe ihrer Oma morgens vor der Schule eine Mail geschickt, und da seien ihr bestimmte Wörter wie z. B. "library" und "beach" nicht auf Deutsch eingefallen. D. h. sie fing an, in der Fremdsprache zu denken und übersetzte nicht mehr.
- 2. Jeden Abend sah sie mit ihrer Gastschwester Teile von Harry Potter DVDs, zu ihrem leichteren Verständnis mit englischen Untertiteln. Dafür war sie natürlich dankbar und stellte fest, dass das Englisch sicher nicht immer das korrekteste ist. Dass dieses Filmeschauen aber eine positive Wirkung auf ihren eigenen Sprachgebrauch hatte, hatten auch ihre Gasteltern schon festgestellt.
- 3. Sie erklärte mir, dass sie die ersten Tage immer versucht habe, jedes einzelne Wort zu verstehen. Das habe nicht nur nicht geklappt, es sei auch enorm anstrengend gewesen. Mittlerweile habe sie gemerkt, dass man gar nicht immer jedes Detail verstehen müsse, um dennoch zu wissen, worum es geht. Daher schaue sie Mimik und Gestik an. Damit löste sich Lena von der typischen Schulgewohnheit, dass es anders als im richtigen Leben im Fremdsprachenunterricht immer um Detailverstehen geht.

In der vierten Woche erklärte Lena nicht nur, dass sie gerne länger als das den Term in Perth bleiben würde. Sie berichtete auch, dass sie begänne, englisch zu träumen, das sei "voll cool" gewesen. Außerdem fing sie bei Themen, die die Schule betreffen, manchmal in englischer Sprache an, was mir zeigte, dass die englische Spur die Schulspur war, während wir die meiste Zeit Deutsch sprachen, wenn ich nicht mit ihr Französischunterricht machte. Bereits vor Ende der 4. Woche machte Lena so viel wie möglich in der Schule mit. Seit zwei Wochen hatte sie Gitarren-Einzelunterricht, nun ging sie auch zum Chor mit und joggte einmal pro Woche morgens früh um 7 Uhr mit anderen Schülerinnen und Schülern. Selbst

class tests schrieb sie auf freiwilliger Basis und mit Erfolg mit. Damit waren die Schultage zwar lang (denn die Schule endet um 15.35), und sie kam fast jeden Morgen von 8-8.45 Uhr zu mir zum Französischunterricht. Aber selbst wenn sie im Laufe der Zeit nicht mehr jeden Tag kommen konnte, war alles, was sie aus eigenem Antrieb machte, genau so wichtig.

Am Ende der vierten Woche verließ Lena ihre erste Gastfamilie (mit einer Tochter) und zog zur zweiten um (mit drei Kindern, zwei Jungen und einem Mädchen). Ich lud daraufhin ihre erste Gastmutter, Sue, zu einem Gespräch ein, und Sue erzählte mit großer Offenheit von ihren vier Wochen mit Lena:

"Lena didn't talk about her homesickness. She did not communicate very much at the beginning, and it took the family some time to realize that she was upset and homesick. This started at the beginning of the school term, whereas the first weekend had been all the fun. But in a way she managed to deal with her homesickness, first by skyping with her mother every day, which we did not think the best way to get over it, but Karen (Lena's mother) seemed to feel less concerned when they had their regular hour every evening. A change came about when this skype engagement with Karen started to collide with "Zumba"-lessons that Lena wanted to visit together with Aisha. And that was in the first week of school too. She began to see that a few plans might be in jeopardy if she distanced herself from the family's plans, and the skyping with her mother decreased. I was worried that Lena hardly ate anything. She is a small eater. She brought the lunch that I made for Lena, home untouched, until I offered that she fixed herself her lunch the way she preferred. Muesli bars and breakfast biscuits helped. Also Nutella was bought, which made Lena feel more at home. Thus I felt a lot more comfortable with Lena's eating habits. Also I was strict in forbidding Lena to skype with friends of her religious group in Germany at 2 a.m (= 7 p.m. at home). Lena accepted this and also that the internet access was no longer available after 9 pm, which meant that she got more sleep. All in all, I was impressed by the way how Lena at her young age dealt with homesickness and the new situation at school and in her host family. She became a lot more confident and also mature and was a good girl. Her vocabulary did not increase particularly over the first four weeks, but that was to be expected. However, she became a lot more confident talking, and she and Aisha became really good friends, doing a lot together, among other things practising the piano."





In der zweiten Hälfte ihres Aufenthaltes genoss Lena die große Familie mit drei Kindern, in der immer etwas los war. Und da alle drei (selbst der erwachsene Sohn, der mittlerweile eine Universität in Perth besuchte) der Schule durch die Musik eng verbunden waren und viel musizierten und sangen, brachte sie sich auch in der Musik mehr und mehr ein und sang in den letzten Wochen sogar im renommierten Chapel Choir mit, der dienstags nachmittags um 17 Uhr immer zum Evensong in der Schulkapelle einlud, die mit ihrer großen deutschen Orgel immer ein besonderes akustisches "highlight" der Woche war.

Ca. drei Wochen vor dem Ende von Term 4 sah sie mit gemischten Gefühlen dem Kommen ihrer Familie Mitte Dezember entgegen: "Dann wird alles wieder anders." Sie hatte sich so in das Schul- und Familienleben eingelebt, dass sie begann darüber nachzudenken, wie sie es bewerkstelligen könnte, über die Sommerferien hinaus ein zweites Term (Term 1 des neuen Schuljahres) in Perth verbringen zu können. Die Mutter war alles andere als erbaut, aber Lena setzte alles in Bewegung, informierte sich im Internet über Visumsbestimmungen und hatte schon erfolgreich ihre erste Gastfamilie dafür gewinnen können, sie nach dem

dreiwöchigen Camperurlaub mit ihrer eigenen Familie während der Sommerferien aufzunehmen. Am Ende musste sie einsehen, dass ihr Visum nur für drei Monate gültig war und dass es bei dem einen Term mit anschließendem Familienurlaub bleiben würde. Aber sie schmiedete Pläne, was sie nach Ende des Gymnasiums machen könnte, und auch der Schulleiter, der - wie alle Lehrkräfte - ihrem Aufenthalt an der Schule überaus positiv gegenüber stand, ermunterte sie wieder zu kommen. Inzwischen ist Lena wieder in Karlsruhe, wie auch ihre Familie voll von faszinierenden Erlebnissen und Eindrücken, nicht zuletzt vom Urlaub im Südwesten von Western Australia. Und da die beiden Gastfamilien auch Lenas Familie mit großer Herzlichkeit und Gastfreundschaft aufnahmen, ist der Grundstein für weitere Kontakte und für Familienfreundschaften gelegt.

Article & Photos©Liesel Hermes2013



Contact:hermesl@web.de

ACADEMIC RESEARCH IN AUSTRALIA TODAY "Alice im Zirkus": Eine illustrative Recherche an der National Library of Australia

Anna-Sophie Jürgens (mit Illustrationen der Autorin frei nach John Tenniel)

The myth of the alien environment seems to have had its origin in the perceived contrariety of the new continent, which, even when a cause for amusement, helped nurture the concept of antipodal inversion. The seasons were reversed, with Christmas in the summer and Easter in the autumn. Swans were black, not white; the trees shed their bark and not their leaves; there were egg-laying mammals, scentless flowers and birds which did not sing. [...] Antipodal inversion became a convenient and superficial means of characterising Australia. Well might young Alice, falling down the rabbithole, wonder about her arrival at the 'antipathies' where people walked with their heads downwards. (Rickard 1996, 50)

"Ich müsste sie natürlich fragen, in was für einem Land ich bin. Verzeihen Sie, gnädige Frau, ist dies Neuseeland oder Australien?" Sie versuchte beim Sprechen einen Knicks zu machen. Stellt euch das nur einmal vor: knicksen, während man fällt! Glaubt ihr, dass sie es geschaft hat? (Carroll 2006, 9)

Dieser Fall ist eindeutig: Sie schaffte viel mehr als das! Alice arbeitet schon lange in der *National Library of Australia (NLA)* in Canberra, wo sie – getarnt als Garderobenlady – unglaubliche Dinge erleben lässt. Zum Beispiel antwortet sie auf die Frage, wieso um alles in der Welt diese Nationalbibliothek freitags 17 Uhr schließe sowie samstags nur sechs und sonntags lediglich drei Stunden geöffnet habe: "It's healthy!"

In Australien ist man folglich um ein gesundes Arbeitsklima bemüht, weshalb es auch verboten ist, sich in der Bibliothek – laut Alice aus "security reasons" – seine Sandalen unter dem Arbeitstisch abzustreifen oder Parfüm zu tragen, denn dies könnte einen anaphylaktischen Schock bei einem Tischnachbarn auslösen, deren Größe verändern oder eine Grinsekatze hervorzaubern. Aber die *NLA*-Alice findet dergleichen humoristische Reaktionen auf Ihre Verbote gar nicht komisch. Alice erfüllt nur ihren Job, wie sie sagt, der u.a. auch das präventive Verbieten von Kaugummi einschließt, denn diesen könnte man ja unter den Tisch kleben [sic!].

Neben Alice arbeiten in der Bibliotheksgarderobe regelmäßig Tweedledee und Tweedledum, wobei die "[...] Galerie der skurrilen Wunderlandwesen nur die aggressiv projizierte Vervielfältigung des von Alice durchaus geteilten Bedürfnisses nach Unsinn" (Kreutzer 1984, 66) darstellt. So verbietet Tweedledee die Benützung der Sanitäranlagen mit Rucksack – vermutlich, weil man die nach zwei Sicherheitsschranken hinausstibitzten Bibliotheksbücher dort per Knopfdruck Triton überantworten könnte –; Tweedledum seinerseits interessiert sich überhaupt nicht für Gepäckstücke, ganz im Sinne von: If it was so, it might be; and if it were so, it would be: but as it isn't, it ain't. That's logic.

Als temporäre Wunderlandkreatur in der australischen Nationalbibliothek versucht man, sich reif zu verhalten – d.h. die richtige Größe im richtigen Moment zu haben – und konzentriert sich auf seinen eigenen Zirkus, wobei verblüffende Parallelen zu Carrolls

Wunderland auffallen.

Der in den 1770er Jahren vom Briten Philipp Astley gegründete Zirkus weist in seiner heutzutage als 'traditionell' bezeichneten Ausprägung z.B. eine den Wunderlandtieren ähnlich ambivalente Fauna auf, die weder in widerborstiger Weise bösartig, noch völlig gutmütig ist (vgl. ebd., 68) – ganz wie es sich über Raubtierdressuren im Zirkus sagen lässt. Hier wie dort werden Tiere anthropomorphisiert - man denke an Eishockey spielende Bären oder wippende Nilpferde (Kusnezow 1970, 285) - und Bildungskonventionen persifliert, d.h. "Komik auf Kosten pädagogischer Konvention" (Kreutzer 1984, 69) erzeugt. Dies erfolgt bei Carroll anhand von Schulfächern wie "Reeling and



Writhing", den Rechenarten "'Ambition, Distraction, Uglification and Derision', der Geschichts- und Länder- (= Meeres-) Kunde 'Mystery [...] with Seaography', dem Kunstunterricht in 'Drawling, Stretching, and Fainting in Coils' sowie den alten Sprachen 'Laughing and Grief' [...]" (ebd.) und im Zirkus z.B. durch rechnende oder alphabetisierende "'talking' horses" (St. Leon 2000, 14).

Diese (trickreich) zum 'Sprechen' animierten Pferde verkörpern (neben Sprechclowns) eine Möglichkeit der Verbindung von Sprache und Zirkus – dieser sonst stummen, von exzentrischen und animalischen Wesen bevölkerten Welt, in der das artistisch-körperliche Moment klar über die Wortgewalt dominiert. Das Kulturphänomen Zirkus und speziell seine Literarisierung waren der Grund für meinen mehrmonatigen Besuch des bibliothekarischen Wunderlands in Canberra. Denn der Zirkus, dieses Biotop urbaner Wildnis, kampiert nicht nur in der kulturellen Peripherie, sondern auch in literarischen Texten. Darum untersuche ich in meiner Dissertation über die "Mythopoetik des Zirzensischen" die faszinierenden und mannigfaltigen Erscheinungsformen des Zirkus in der Literatur, v.a. in zeitgenössischer (postmoderner/postkolonialer) Prosa, wobei u.a. zwei Romane des australischen Autors Peter Carey im Vordergrund stehen.

In der australischen Literatur der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts ist der Zirkus ein ebenso verbreitetes wie aussagekräftiges Motiv – worüber an anderer Stelle, d.h. in meiner Dissertation, ausführlich zu lesen sein wird – und allein die Bedeutung und Ausmaße des 'realen', vielfach unterschätzten Zirkus sind schon überwältigend. So kam z.B. zur Jahrhundertwende mit Barnum & Baily "The Greatest Show on Earth" nach Europa, und zwar

in eigens hierfür konstruierten Zügen, mit 70 Wagen, 840 Mitarbeitern, einer Unzahl von Tieren (allein 450 Pferden), 17 Zelten, einem Chapiteau mit 8000 Plätzen, drei Manegen, zwei Bühnen, einer Rennbahn und einem Programm mit 86 Nummern. Angeboten wurden u.a. drei Elefantengruppen, Bärenringkämpfe, sieben Luftdarbietungen (die zur gleichen Zeit auftraten), ein Pferdekarussell mit 70 Tieren, eine Gruppe von Zuaven der amerikanischen Infanterie und ein unübersehbares Heer von Spaßmachern (Günther 1986, 111). Im Zirkus Renz lief Ende des 19. Jahrhunderts auch ein "Carneval auf dem Eise", eine "Aschenbrödel-Pantomime", an der Textdichter (wie Hans Heinz Ewers), Ballettmeister, Choreographen, Kostümschneider, Elektro- und Maschinentechniker, Requisiteur und Pyrotechniker mitwirkten (Halperson 1926, 120f) sowie 1891 die Wasserpantomime "Auf Helgoland oder Ebbe und Fluth" mit "Aufzügen, Dampfschiff- und Segelbootfahrten, Wasserfällen, Riesenfontäne mit allerlei Lichteffekten" (Günther 1986, 75). Der Zirkus war in dieser Periode seiner Hochphase (ca. 1880 bis 1930) mit gewaltigen Menagerien, Kuriositätenschauen und einer exorbitanten Fülle an verblüffenden Programmen ein unwahrscheinlich prosperierender Kultursektor und als solcher kam er auch nach Australien, wie der australische Zirkushistoriker Marc St. Leon in seinen zahlreichen Büchern und Beiträgen hierzu untersucht.



All dies mag einen ersten Eindruck von der früheren Dimension und internationalen Bedeutung des Zirkus geben. Darum ist es nicht verwunderlich, dass er mit seinem standardisierten Repertoire – d.h. mit den typischen Zirkusnummern wie Trapezakten, Tierdressuren (im traditionellen Zirkus), Clowneinlagen und seinen etc. Rollenangeboten, ja Archetypen Clown, Direktor, Artist, Freak), als ein Code außerordentlich Bearbeitung in allen Medien fand und auch weiterhin findet – in der Musik, im Film, in der Bildenden Kunst sowie in der Literatur. Da ein Zirkusprogramm sich auf die Strukturen und Regeln bezieht, die es

bestimmen und nicht auf einen direkt kulturellen Kontext, nennt z.B. Matthias Christen den Code einen metakulturellen (Christen 2010, 69). Dieser Zirkuscode wird in der (fiktionalen) Literatur mit Zirkusbezug interpretiert, bearbeitet und auch angereichert. So ist z.B. Peter Carey's Roman *The Unusual Life of Tristan Smith*, der die Verknotung eines (Sideshow-) Freaks in die Netze zweier Zirkusnationen nachzeichnet, eine hochgradig vielfacettige und weit reichende Auseinandersetzung mit dem Zirkus und Zirkuscode, wie ich in einer während meines Aufenthaltes in Canberra erarbeiteten Neuinterpretation zeigen konnte. Auffallend

sind darüber hinaus die Zirkusmotive in Peter Carey's Buch *Bliss* (1981), in dem ein auf rote Kisten dressierter Zirkuselefant den roten Fiat des Helden als Zirkusrequisit verkennt.

When Harry's car is squashed by a circus elephant he becomes the subject, or the object, of a worn-out joke, he is in someone else's story. It is characteristic of Carey, who refuses absolutes, to place in the mouth of Billy de Vere, the foolish, jovial circus man, the words of Oscar Wilde, 'Life imitating art' – modified somewhat by his afterthought, 'Or should I say... life imitating bullshit' [...]. (Dovey 1983, 197)

So wie Alice das weiße Kaninchen (bzw. Kaugummis) verfolgt, so verfolgte ich also rote Zirkuselefanten und andere Manegenexoten im spezifischen, aber literarisch sehr gut ausgestatteten Wunderland der *National Library of Australia* in Canberra, wo man ständig neue originelle Erlebnisse erwarten kann. Vielleicht gibt es das nächste Mal sogar einen "Paragraph 42. Alle Personen, die länger sind als einen Kilometer, müssen den [Bibliotheks]saal verlassen." (Carroll 2006, 113)? Von der Zirkusrechercheuse werden sie jedenfalls schon jetzt vermisst, die herzige Alice, Tweedledee und Tweedledum von der Garderobe mit ihrem Security-Unsinn. "Das Letzte, was sie von ihnen sah, war, dass sie versuchten, die Haselmaus in die Teekanne zu stopfen." (ebd., 71)



Bibliographie:

Carroll, Lewis: *Alice im Spiegelland*, München 1988. Carroll, Lewis: *Alice im Wunderland*, München 2006.

Christen, Matthias: Der Zirkusfilm – Exotismus, Konformität, Transgression, Marburg 2010.

Dovey, Teresa: "An Infinite Onion – Narrative Structure in Peter Carey's Fiction", in:

Australian Literary Studies 11 (1983), S. 195-204.

Günther, Ernst u. Dietmar Winkler: Zirkusgeschichte – Ein Abriss der Geschichte des deutschen Zirkus, Berlin 1986.

Halperson, Joseph: *Das Buch vom Zirkus – Beiträge zur Geschichte der Wanderkünstlerwelt*, Düsseldorf 1926.

Hancher, Michael: The Tenniel Illustrations to the "Alice" Books, Columbus 1985.

Kreutzer, Eberhard: Lewis Carroll "Alice in Wonderland", München 1984.

Kusnezow, Jewgeni: Der Zirkus der Welt, Berlin 1970.

Rickard, John: Australia – A Cultural History, London u. New York 1996.

St. Leon, Mark: "The Circus – its Australian Heritage", in: Webber, Kimberley [Hrsg.]: Circus!

- The Jandaschewsky Story, Haymarket 2000, S. 8-19.

Zur Wunderlandbesucherin:

Anna-Sophie Jürgens promoviert seit 2011 über die "Mythopoetik des Zirzensischen" (LMU). Sie studierte Komparatistik, Slavistik u. Romanistik sowie Tibet-/Indologie, Theaterwissenschaft u. Osteuropäische Geschichte. Ein Studienjahr verbrachte sie in St. Petersburg & arbeitete an den Goethe-Instituten Tbilissi und Taschkent. Sie bereiste über 50 Länder und illustriert/verfasst eigene Wissenschaftliche Märchen (www.cosmoscreator.de). Studium und Promotion fördert/e die Studienstiftung des deutschen Volkes. Der Beitrag illustriert persönliche Erfahrungen während eines Rechercheaufenthalts in Canberra 2012/13.

Article & Illustrations©Anna-Sophie Jürgens2013



Contact:anna-so@gmx.de www.cosmoscreator.de

ACADEMIC RESEARCH IN AUSTRALIA YESTERDAY Georg von Neumayer (1826-1909) in Tasmanien

Eva Meidl und Patrick Quilty

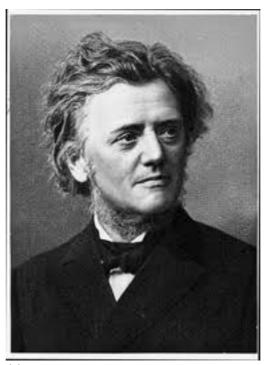


Abb. 1: Georg von Neumayer (©Krause 111)

Georg von Neumayers umfassender Beitrag zur wissenschaftlichen Erschließung Australiens und sein lebenslanges Interesse an der Polarforschung sind wohlbekannt und eingehend dokumentiert. So hat z.B. die *Royal Society of Victoria* im Jahre 2011 Neumayer einen Band gewidmet, um seine Leistungen zu würdigen. Weniger bekannt ist jedoch, dass Neumayer im Jahre 1864 auch Tasmanien besuchte, wo er magnetische Messungen in der Nähe des aufgelassenen Rossbank Observatoriums vornahm, die 1905 veröffentlicht wurden (Neumayer 1905). Seine Reise nach Tasmanien muss primär im Zusammenhang mit der Polarforschung des frühen zwanzigsten Jahrhunderts analysiert werden.

Zeit seines Lebens förderte er die Polarforschung und warb für die Erforschung der Antarktis und Subantarktis. Aktiv nahm er an allen Diskussionen, die die deutsche Polarforschung betrafen, teil, ohne gleichwohl jemals selbst Fuß auf den eisigen Kontinent gesetzt zu haben. Neumayers akademisches Wirken vollzog sich im Bereich der Forschung, speziell den physischen Wissenschaften wie der Meteorologie und Ozeanographie. Sein

besonderes Interesse galt der Antarktis und dem Erdmagnetismus, den er besser zu verstehen hoffte. Aus diesem Grund kam er nach Tasmanien. Dieser Artikel hat zum Ziel, die Wichtigkeit der Reise Neumayers nach Tasmanien aufzuzeichnen und wird daher seine anderen vielfältigen wissenschaftlichen Arbeiten nur am Rande erwähnen.

Georg Balthasar Neumayer wurde am 21. Juni 1826 in Kirchheimbolanden geboren. Als Junge wurde er von James Clark Ross' Reiseberichten beeinflusst (Neumayer 1901). In Speyer besuchte er das Gymnasium in den Jahren 1842-1845 und studierte später Ingenieurwissenschaft, Mathematik, Physik und Astronomie in München. Nach seinem Abschluss im Jahre 1849 wurde er Assistent im Bogenhausener Observatorium, das von Johann von Lamont geleitet wurde. Es ist wahrscheinlich, dass Neumayer zu dieser Zeit Lamont bei Erdmagnetmessungen in Bayern half (Morrison I, 2006, 21). Zur gleichen Zeit war Neumayer auch Assistant bei Karl Joseph Reindl, Professor für Physik in München. Bald schon gab er diese Stellen auf, heuerte als Matrose an und reiste nach Brasilien. Nach seiner Rückkehr im Jahre 1851 schrieb er sich in Christian Carl Rümkers Navigationsschule ein. Rümker war in den 1820er Jahren Astronom des Parramatta Observatoriums in Sydney gewesen und leitete neben der Navigationsschule auch das Observatorium in Hamburg. Neumayer erwarb das Steuermannspatent und studierte gleichzeitig Astronomie und Schiffsführung unter Rümker in Hamburg.

1852 wurde er auf dem Segler *Reiherstieg* mit Australien als Ziel angeheuert und kam am 5. August in Sydney an. Neumayer ließ sich auszahlen, segelte um die Küste Victorias und verbrachte mehrere Monate in der Goldgräberstadt Bendigo (Morrison, I, 2006, 22). Während dieser Zeit beschäftigte er sich auch unablässig mit Fragen der Antarktisforschung und sammelte alles, was sich darauf bezog (Home & Kretzer, 1991, 216). Es wird manchmal behauptet, dass er während dieser Zeit Tasmanien besuchte (z.B. McGregor *et.al.* 1985, 152-156), um wissenschaftliche Untersuchungen mit den Daten vom Rossbank Observatory in Hobart durchzführen (McGregor *et.al.* 1985; Savours & McConnel 1982, 1997, 49-58). Es gibt aber keinen Beweis dafür und auch keinen Hinweis in Neumayers eigenen Schriften, dass er in den 1850er Jahren in Hobart gewesen ist (Quilty 2007, 204). Das Rossbank Observatorium wurde auf dem Gelände des heutigen Government House von James Clark Ross in den Jahren 1840/41 in Verbindung mit seiner Südpolexpedition erbaut. Anlass war der historische Hintergrund eines global vernetzten Projekts zur Erforschung des

Erdmagnetfelds, an dem auch Ross teilnahm (Cawood 1979, 493-518). Bereits 1831 hatte Ross die Position des nördlichen Magnetpols festgestellt. Verschiedene Observatorien wurden von Ross in den britischen Kolonien gegründet: das Observatorium in Hobart war das südlichste.

Im Jahre 1854 kehrte Neumayer als Steuermann der *Sovereign of the Seas* nach Europa zurück. Er begann sofort mit einem Propagandafeldzug für eine deutsche Antarktisexpedition und vor allem damit, die in Hobart durchgeführten magnetischen Messungen wieder aufzunehmen und auszubauen (Home & Kretzner, 1991, 222). Überzeugt davon, dass in einer begrenzten Epoche (1841-1854) nicht alles auf dem Gebiete des Erdmagnetismus zu erforschen sei, bemühte sich Neumayer in Deutschland um Gelder, damit das Observatorium in Hobart wieder seine Tätigkeit aufnehmen konnte. Er bemerkte in seinem Aufsatz "Die geologisch-magnetischen Verhältnisse des einstigen erdmagnetischen Observatoriums in Hobarton (Tasmanien)":

(...) daß das weit nach dem Süden vorgeschobene Observatorium von Hobarton nicht mehr in Tätigkeit war und legte in zwei Denkschriften, wovon die eine an Alexander von Humboldt, die andere, von Liebig - damals Präsident der königlichen Akademie der Wissenschaften in München – befürwortet, an Seine Majestät den König Maximilian II. von Bayern ging, die Notwendigkeit dar, die im Jahre 1848 in Hobarton eingestellte Arbeit wieder aufzunehmen und mit verbesserten Apparaten und noch erweiterten Methoden fortzuführen. (1905, 68)

In Bayern erhielt er Unterstützung von Alexander von Humboldt, Johann von Lamont und Justus von Liebig, um ein Observatorium in Melbourne einzurichten. Für dieses Projekt, dem *Flagstaff Observatory for Geophysics, Magnetism and Nautical Science* im Flagstaff Park, bekam er Gelder von König Maximilian II. Neumayer reiste nach London, um sich mit britischen Wissenschaftlern wie Michael Faraday zu treffen.

Ich entschloß mich dazu mit guten Empfehlungen an Major General Sabine, Professor Faraday & Dr. Lee von Hartwell House versehen, das Meeting der British Association in Cheltenham zu besuchen und es ist bekannt, daß ich mit guten Empfehlungen versehen, die mich in Melbourne einführen sollten, nach Hamburg zurückkehrte. Auf den, den Herren Johann Cäsar Godeffroy & Sohn gehörigen Schiffe *La Rochelle* bewerkstelligte ich die Überfahrt. Am 27. Januar 1857 landete ich mit allen Instrumenten wohlbehalten an der Küste von Australien (Neumayer, Report an Justus von Liebig, 1857)

Zurück in Australien ging er daran, für ein Observatorium im botanischen Garten Melbournes zu werben. Dieser Vorschlag wurde allerdings zurückgewiesen, aber Neumayers zweite Wahl, Flagstaff Hill, bekam die nötige Zustimmung (Morrison, 2006, I, 22). Weitere Gelder für den Bau des Observatoriums erhielt er von der Regierung Victorias und von der deutschen Gemeinde in Melbourne (Home, 2011, 3). Schon 1858 begann Neumayer mit den Messungen im Flagstaff Hill Observatorium und, nachdem er Gelder von der Regierung gesichert hatte, wurde er Direktor dieser wissenschaftlichen Einrichtung, eine Stelle, die er bis 1864 einnahm. Im Jahre 1863 schrieb Neumayer als Direktor des Flagstaff Observatory an die *Kaiserlich und Königliche Akademie der Wissenschaften* in Wien und schlug eine Expeditionsreise in die Antarktis vor (PGM 1863, 428).

Ab 1862 wurde Flagstaff Hill aufgrund neu gebauter Gebäude in der Umgebung für magnetische Messungen ungeeignet und Neumayer war maßgeblich verantwortlich für den Standort eines weiteren Observatoriums in der Nähe des Botanischen Gartens in Melbourne, ein Areal, das er ursprünglich ausgesucht hatte. Letztendlich gab die Regierung die Erlaubnis, ein Observatorium im botanischen Garten zu errichten. Zu diesem Zeitpunkt war Neumayer bereits wohlbekannt in den gesellschaftlichen Kreisen von Melbourne und hielt einen Vortrag für die *Royal Society of Victoria*, in dem er ein von ihm selbst entworfenes Pendel vorstellte. Das Pendel wurde für ihn in Deutschland mit einer Genauigkeit von "0.0007 of an inch" gebaut und im Keller seines Hauses in Melbourne installiert (Morrison, 2006, I, 24). Neumayer lag es besonders daran, den ehemaligen Leiter des Rossbank Observatoriums in Hobart, Captain Joseph Henry Kay, kennenzulernen:

Mit Freuden nahm ich die Gelegenheit wahr mit einem Fachmann in Verbindung zu kommen & an dem 20. März d.J. lud ich diesen Herrn ein mich zu besuchen, um meine Instrumente für Terrestischen Magnetismus zu inspizieren – eine Einladung, die scheinbar mit vieler Bereitwilligkeit angenommen wurde (Neumayer, Report an Justus von Liebig, 1857).

Trotz seiner Erfolge in der australischen Kolonie wurde er von einigen Kolonisten geschnitten, denn der kleine Kreis von Wissenschaftlern in Victoria fühlte sich von Neumayers Ambitionen bedroht (Neumayer 1857). Captain Kay scheint Neumayers Einladung nicht nachgekommen zu sein und auch andere einflussreiche Australier hatten Vorbehalte gegenüber neu Zugewanderten. Robert Brough Smyth, der ab 1855 offiziell meteorologische Messungen in Melbourne unternahm, behauptete, dass Neumayer

irgendwie in Zusammenhang mit Lola Montez, der Mätresse des Bayrischen Königs, zu bringen sei und dass es sich bei diesem bloß um einen Matrosen handle, dem man nicht vertrauen dürfe (Home & Kretzer, 222). Natürlich war sich Neumayer bewusst, dass sein Wissen auf Widerstand stoßen würde:

Durch die gründliche Prüfung aller Verhältnisse gelangte ich zur Überzeugung, daß die leitenden Männer an den drei genannten Instituten meine Gegner sein würden, sobald ich mit meinem Plan hervortreten würde, während sie unter der Voraussetzung eines nur zeitweiligen Aufenthaltes zu bestimmten wissenschaftlichen Zwecke mir hülfreiche Hand leisteten. Besonders gilt diese Bemerkung in Bezug auf das Meteorlogische Observatorium unter dem Crownland Department. Dort fühlte man ein gewisses Unbehagen über meine Gegenwart, was wohl zunächst dem Umstande zuzuschreiben ist, daß die dort gemachten Beobachtungen nach allen Richtungen hin vieles zu wünschen übrig lassen. (Neumayer, Report an Justus von Liebig, 1857)

Während seiner Zeit in Victoria unternahm Neumayer viele Expeditionen in der Umgebung von Melbourne, hauptsächlich um magnetische Deklination, Inklination und horizontale Messungen zu unternehmen. Oft wurde er von Künstlern wie Nicholas Chevalier und Eugene von Guerard begleitet. Neumayer war auch indirekt in die fehlgeschlagene Burke & Wills Expedition (1860/61) verwickelt. Er schlug den deutschen Arzt Beckler als Expeditionsteilnehmer vor (Morrison II, 2006, 12) und der von ihm ausgebildete Landvermesser William Wills kehrte, wie sechs weitere Expeditionsteilnehmer, nicht mehr aus dem australischen Inland zurück.

Nie verlor Neumayer sein eigentliches Lebensziel, die Erforschung der Antarktis, aus dem Auge. Aus diesem Grund hielt er die Arbeit, die im ehemaligen Observatorium in Hobart, dem südlichsten der Welt, ausgeführt worden war, für wichtig. Am 8. April 1864 segelte er nach Launceston, um magnetische Messungen durchzuführen. Da er aber erst am späten Nachmittag angekommen war, konnte er nur die Horizontalintensität mit beiden Magneten und die Inklination mit dem Differentialinklinatorium bestimmen.

Die Fahrt mit dem Dampfer von Melbourne nach Launceston (Breite 41°30′S., Länge 147°14′ O v.Gr.) ging bei schönem Wetter, aber bei etwas bewegter See vonstatten. Gleich nach der Landung in Launceston am 8. April begann ich nachmittags eine Reihe von Beobachtungen auszuführen. Zu meinem Bedauern war es zu spät, um durch Azimutbestimmung eines entfernten Objektes die magnetische Deklination ermitteln zu können. (1905, 70)

Tags darauf, am 9. April reiste er 200 Kilometer mit der Kutsche nach Hobart. Er notierte schmeichelhafte Bemerkungen über seine Reise durch die Insel, insbesondere über die vielen Gasthäuser, die dem Reisenden Erfrischungen anboten.

Am folgenden Tage, am 9. April, fuhr ich bei herrlichstem Wetter, auf dem Imperial von Cobbs Coach sitzend, durch die landschaftlich schöne Gegend die Landstraße dem 121 Stat. Miles entfernten Hobarton zu. Während in dem östlichen Teile Tasmaniens, durch welchen die Straße zieht, Ackerland vorwaltet, ist der westliche Teil bekanntlich sehr gebirgig, landschaftlich malerisch und hauptsächlich Weideland. Die wenigen Ortschaften, durch welche die Landstraße zieht, zeigten aufkeimendes Kulturleben und mögen diese Gegenden, durch die reichen Hilfsquellen unterstützt, seitdem zu einer erheblichen Blüte gelangt sein. Überall längs der ganzen Straße waren damals schon "Public-Houses" in genügender Zahl, um den vom Straßenstaub belästigten Reisenden Erquickung und Erfrischung zu bieten. Gegen Abend näherten wir uns der wundervoll am Derwent gelegenen Hauptstadt der Insel und es mehrten sich die Ansiedelungen, die zum Teil aus recht schönen Landhäusern bestanden. (1905, 71)

Noch vor Einbruch der Dunkelheit kam Neumayer in Hobart an, wo er vom Konsul für Hanover, Herrn Ernst Marwedel, empfangen wurde. Wie erwähnt, war das Rossbank Observatorium zum Zeitpunkt von Neumayers Besuch in Hobart, nicht mehr in Betrieb, denn im Jahre 1855 begann man unweit des Observatoriums mit dem Bau des *Government House*, das im Jahre 1857 vollendet wurde.



Abb. 2: Government House

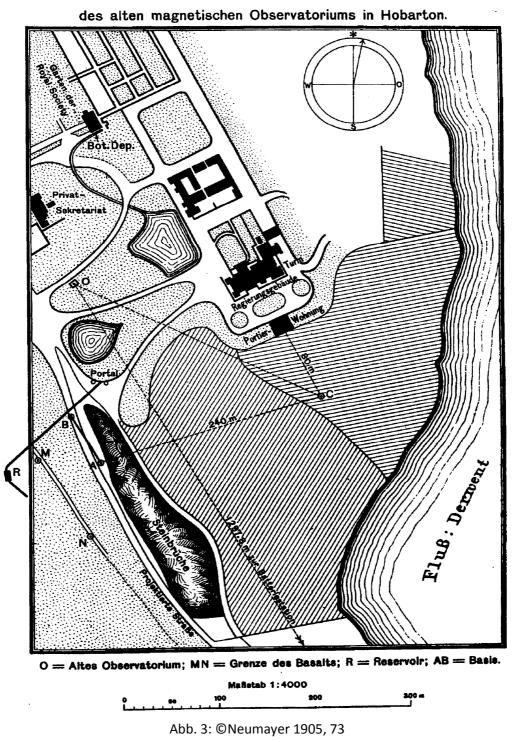
Das imposante Gebäude beeinflusste die magnetischen Messungen, denn Lokalstörungen, hervorgerufen durch Gas und Wasserleitungsrohre für das Gebäude, verhinderten erdmagnetische Beobachtungen. Das Observatorium wurde deshalb stillgelegt. Auch andere von Ross gegründete Observatorien in den britischen Kolonien waren nicht mehr in Betrieb, ein Umstand, den Neumayer bedauerte:

Die genannten Observatorien, auch das uns hier beschäftigende in Hobarton, wurden leider nach einem Zeitraume, den man nach damaligen Anschauungen für genügend lange erachtete, aufgehoben und ihre Arbeiten eingestellt. (1905, 67)

Tags darauf sah er sich die geographischen Verhältnisse vor Ort an, besonders die Lage des ehemaligen Observatoriums. Er nahm Kontakt mit dem Astronomen und Uhrenmacher Mr Francis Abbot (1799-1883) (Rimmer, 1969, 2-3) auf, der selbst jahrelang meteorologische Beobachtungen gemacht hatte und auch über die Zeit, in der das Rossbank Observatorium in Betrieb war, Bescheid wusste. Am nächsten Tag, dem 11. April, überprüfte Neumayer seine Instrumente und besuchte das Rossbank Observatorium mit dem Geologen Charles Gould (1834-1893), der Geological Surveyor war und Neumayer Aufschluss über die geologischen Verhältnisse der Umgebung gab. Ursprünglich war Neumayer nicht nur an einer Wiederaufnahme der Tätigkeit des Observatoriums in Hobart interessiert, sondern auch daran, das Observatorium in Melbourne mit den Ergebnissen des aufgelassenen Observatoriums in Hobart in Verbindung zu bringen.

Am 12. April baute Neumayer seine Instrumente in weniger als 200 Meter Entfernung vom früheren Observatorium in der Nähe eines Steinbruches, aus dem man den Sandstein für das heutige Government House gewann, auf. Gewissenhaft versicherte er sich, dass er ungehinderte Sicht des Horizontes hatte, damit er die Orientierung der geographischen Anhaltspunkte mit Hilfe von Sonne und Sternen bestimmen konnte. Das Wetter an diesem Tag war jedoch ungünstig. Unterstützt von Mr Abbot, der Neumayer mit den Zeitbestimmungen half, notierte er die geographischen Koordinaten und die Zeit der Messungen. Abb. 3 zeigt, an welchen Punkten Beobachtungen von Neumayer unternommen worden sind.

Lageplan



Auch der 13. April schien ein bewölkter Tag gewesen zu sein, ungünstig für Messungen. In seinem Bericht an Sir Eward Sabine berichtete Neumayer über die Schwierigkeiten, Messungen an gleicher Stelle des ehemaligen Rossbank Observatoriums durchzuführen:

Bald nach meiner Ankunft in Hobarton untersuchte ich, so genau als möglich, die geologische Formation in der Umgebung des einstigen Observatoriums und zwar in der Absicht, etwaige Beeinflussungen der magnetischen Beobachtungen durch

die Formation festzustellen. Es erweist sich als ganz unmöglich, ein einwurfsfreies Ergebnis in der unmittelbaren Nähe der Stelle, wo in früherer Zeit das Observatorium stand, zu erzielen. Da die Veränderungen, die infolge der Errichtung des neuen Regierungsgebäudes (Government House) (sic) notwendig waren, störend wirken mußten, so konnte nur daran gedacht werden, in einiger Entfernung davon zu beobachten. (1905, 77)

Den Aufsatz über seine Zeit in Hobart beendet Neumayer mit den folgenden Beobachtungen:

Die vor nun 41 Jahren ausgeführten Beobachtungen in der Nähe eines magnetischen Observatoriums, das einstens Weltruf besaß, bilden den Gegenstand dieser kleinen Abhandlung und werde ich völlig für die Arbeit, die mir diese Prüfungen und Berechnungen verursachten, belohnt sein, wenn dadurch bewirkt wird, daß bei der Errichtung erdmagnetischer Observatorien mit aller Vorsicht und Rücksicht auf die geologische Formation verfahren wird. (1905, 79/80)

Neumayer verließ Hobart am 19. April mit dem Schiff und wieder beschrieb er die malerische Lage der Insel, die ihn offensichtlich entzückt hatte. Anderthalb Tage später kam er in Melbourne an.

Nachdem meine Beobachtungen in Hobarton soweit zum Abschluß gebracht worden waren und ich noch einiges Material für die Bearbeitung derselben gesammelt hatte, verabschiedete ich mich von dem schönen Hobarton, um nach Melbourne zurückzukehren. Die Heimreise führte ich bei ziemlich günstigem Wetter auf einem tasmanischen Dampfer aus. Die Fahrt längs der malerischen Ostküste von Tasmanien mit ihren, mit basaltischen Säulen von kolossaler Dimension geschmückten Buchten, gewährte mir einen großen Genuß. (1905, 80)

Trotz der ursprünglichen Befürwortung, das Observatorium in Hobart wieder in Betrieb zu nehmen, empfahl Neumayer jedoch ein Observatorium an anderer Stelle in den australischen Kolonien zu errichten. Seit dem Auffinden von Gold in Victoria blühte diese Kolonie nicht nur wirtschaftlich, der Goldrausch hatte auch eine Entvölkerung Tasmaniens zur Folge. Die Goldfelder Victorias versprachen schnellere Einkünfte als die Wirtschaft Tasmaniens, die zum Großteil aus Landwirtschaft und Viehzucht bestand. Tasmanien konnte wirtschaftlich mit den anderen australischen Kolonien nicht mehr Schritt halten. Neumayer kam zu dem Schluss, dass wissenschaftliche Einrichtungen finanzieller Unterstützung bedurften und dass diese nicht in Tasmanien gewährleistet werden konnte. Er schrieb,

daß es nicht ratsam war, auf die im Aufblühen gegen die Kolonien des Festlandes zurückstehende Kolonie Tasmanien – also Hobarton, das im Jahre 1864 nur etwa

19400 Einwohner zählte – zurückzukommen, liegt für den, der die Verhältnisse jener Länder kennt und weiß, daß sie sich schon zu jener Zeit auf ihre eigenen Hilfsquellen zu verlassen hatten, auf der Hand. So wurde denn auch nicht die Wiedereröffnung des Hobarton-Observatoriums angeraten, sondern nachgewiesen, dass durch ein gleichfalls weit genug nach Süden vorgeschobenes erdmagnetisches Observatorium in Melbourne die entstandene und fühlbare Lücke ausgefüllt werden könne. (1905, 68/69)

Noch bevor Neumayer Australien im Jahre 1864 für immer verließ, veröffentlichte er einen Band mit seinen meteorologischen und nautischen Messungen, die damals für die Schifffahrt nach und von Australien unschätzbaren Wert hatten (Home 2011, 8). Schon am 21. Juni 1864 kehrte er nach Europa zurück. Er ließ sich in Bayern nieder und war von 1860-1873 Präsident des *Vereins für die naturwissenschaftliche Forschung* in der Pfalz. Sein Interesse an der Erforschung der Antarktis war ungebrochen. In Frankfurt stellte er anlässlich der ersten nationalen Geographischen Tagung im Jahre 1865 seine Pläne für den Bau eines Zentrums für hydrographische und maritime Wetterkunde und für eine wissenschaftliche Expedition zum Südpol dar (Machoczek, 2011, 83).

Die Beobachtung des Meridiandurchgangs der Venus im Jahre 1874 war Anlaß für eine geplante Südpolexpedition der Österreichischen Marine und Georg Neumayer wurde die wissenschaftliche Führung dieser Expedition angeboten (Krause, 2011, 100). Sein Traum die Antarktis mit eigenen Augen zu sehen, schien nun doch in Erfüllung zu gehen. Der Ausbruch des Deutsch-Französischen Krieges (1870) und auch der Tod von Admiral Wilhelm von Tegetthoff (1871), der hinter der geplanten Expedition stand, scheinen Gründe für das Nicht-Zustandekommen des Projektes gewesen zu sein. Neumayer blieb in Deutschland, arbeitete ab 1871 als Hydrograph der Admiralität in Berlin und war an der Organisation von Expeditionen und Weltumsegelungen beteiligt. Er organisierte Forschungsreisen der *Arkona* und *Gazelle* in den Indischen Ozean, um eine geeignete Stelle für die Beobachtung des Meridiandurchgangs der Venus im Dezember 1874 festzustellen. Ab Februar 1875 arbeitete er als Direktor der von ihm mitbegründeten *Deutschen Seewarte* in Hamburg bis zu seiner Pensionierung im Jahre 1903. Obwohl eine Reise in die Antarktis für Neumayer nicht zustande kam, gelang es ihm, ein Internationales Polarjahr 1882-83 in die Wege zu leiten (Quilty 2011, 17). Im Jahre 1900 wurde ihm vom bayrischen König der Adelstitel verliehen.

Endlich im Jahre 1901, zwei Jahre vor seinem Ruhestand, fand die erste deutsche Südpolexpedition, für die von Neumayer so lange geworben hatte, statt. Das Expeditionsschiff *Gauss* unter der Leitung von Erich von Drygalski stach am 11. August von Kiel aus in See. Georg von Neumayer, der nie Fuß auf die Antarktis gesetzt hatte, war Wegbereiter für diese Expedition. Seine langjährigen Bemühungen um Wissenschaft und Forschung waren global und seine unermüdliche Förderung der Polarforschung wurde 1981 mit der Errichtung der deutschen Forschungsstation, die seinen Namen trägt, gewürdigt. Die Antarktisforschung hatte nie einen "(....) warmer, nobler, and more high-minded champion. So long as 'Antarctica' endures, the name of Neumayer will always be connected with it," sagte Roald Amundsen, der als erster den Südpol erreichte, über von Neumayer (Amundsen, 1912, 16).

Bibliographie:

Amundsen, Roald, 1912. The South Pole: An Account of the Norwegian Antarctic Expedition in the 'Fram', 1910-1912. London: John Murray; p. 16.

Cawood, J., 1979. "The Magnetic Crusade: Science and Politics in Early Victorian Britain", *Isis*, No 70, pp. 493-518.

Home, Roderick Weir, and Hans-Jochen Kretzer, 1991. "The Flagstaff Observatory, Melbourne: New Documents Relating to it's Foundation", *Historical Records of Australian Science*, Vol 8, No 4, pp. 216, 222.

Home, Roderick Weir, 2011. "Neumayer, Humboldt and the Search for a Global Physics", *Proceedings of the Royal Society of Victoria*, Vol. 123, No 1, 31 May, pp. 3, 8.

Krause, Reinhard, 2011. "Neumayer's Ambitions for Polar Research and his Role in the Establishment of the First International Polar Year 1882-83", *Proceedings of the Royal Society of Victoria*, Vol. 123, No 1, 31 May, pp. 100, 111.

Machoczek, Detlev, 2011. "Georg Balthasar von Neumayer: Marine Sciences in Service of Sea Trade", *Proceedings of the Royal Society of Victoria*, Vol. 123, No 1, 31 May, p. 83.

McGregor, P.M., E.R. Bond & W.D. Parkinson, 1985. "Rossbank Revisited", *Search*, 16, pp. 152-156.

Morrison, Douglas, 2006. "Neumayer: Pioneer Exploration Geophysicist" (Part I), *Geophysical Histories*, April, pp. 21, 22.

Morrison, Douglas, 2006. "Neumayer: Pioneer Exploration Geophysicist" (Part II), *Geophysical Histories*, June, p. 12.

Morrison, Douglas, 2011. "Georg Neumayer's Magnetic Survey of the Colony of Victoria 1858-1864", *Proceedings of the Royal Society of Victoria*, Vol. 123, No 1, 31 May, pp. 48-61.

Neumayer, Georg von, 1857/1991. Report an Justus von Liebig, 1857. Deutsches Museum. München, Handschriftensammlung Nr. 6761. Abgedruckt in: Home, Roderick Weir and Hans-Jochen Kretzer, "The Flagstaff Observatory, Melbourne: New Documents Relating to it's Foundation", *Historical Records of Australian Science*, Vol 8, No 4, 1991, pp. 232-238.

Neumayer, Georg von, 1901. Auf zum Südpol. XII. Berlin: Vita Deutsches Verlagshaus.

Neumayer, Georg von, 1905. "Die geologisch-magnetischen Verhältnisse des einstigen erdmagnetischen Observatoriums in Hobarton (Tasmanien)", Hann-Band der Meteorologischen Zeitschrift, pp. 67-80.

(PGM) Petermanns Geographische Mitteilungen, richtiger Titel 1885: Mittheilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt über wichtige neue Erforschungen auf dem Gesammtgebiete der Geographie von Dr. a. Petermann, p. 428.

Quilty, Patrick, 2007. "Georg Neumayer (1826-1909) in Tasmania, 1864", Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania, Vol 141(2), p. 204.

Quilty, Patrick, 2011. "Neumayer in Australia: His Scientific Legacy", *Proceedings of the Royal Society of Victoria*, Vol. 123, No 1, 31 May, p. 17.

Rimmer, G., 1969. "Abbott, Francis (1799-1883)", Australian Dictionary of Biography, 3. Melbourne: Melbourne University Press; pp. 2-3.

Savours, A. & A. McConnell, 1982. "The History of Rossbank Observatory, Tasmania", *Annals of Science*, Vol 39, pp. 527-564.

Savours, A. & A. McConnell, 1997. "Return to Rossbank: Magnetism and Meteorology at Hobart: Theory and Practice, 1840-1854", *Colonial Observatories and Observations: Meteorology and Geophysics, Occasional Publications, Department of Geography, University of Durham, No 31, pp. 49-58.*

Eva Meidl is a Senior Lecturer and Co-ordinator of European Languages in the School of English, Journalism and European Languages at the University of Tasmania. She is the author of several books, refereed articles and book chapters. Her research interests are German, Austrian and Swiss literature between the two World Wars. Throughout her career she published in German to a readership which is European. In recent years her research agenda has included the creation of community within the Australian context focussing on the contribution to Australian society by German speaking artists and travel writers during the 19th century. Eva Meidl is also the Honorary Consul for Austria in Tasmania.

Article & Photos© Eva Meidl &



Contact: e.meidl@utas.edu.au

Patrick Quilty2013



P.Quilty@utas.edu.au

Professor Patrick Quilty was ANARE Chief Scientist with the Antarctic Division of the Department of the Environment and Heritage, and is now Honorary Research Professor in Earth Sciences at the University of Tasmania and recently Distinguished Visiting Professor at California State University. He is a geologist, with a BSc (Hons) from the University of Western Australia and a PhD from the University of Tasmania. He has worked in academia at the University of Tasmania and at Macquarie University, and in industry with West Australian Petroleum (WAPET). He participated in both the Deep Sea Drilling Project (East Pacific, 1973-1974) and the Ocean Drilling Program (Indian Ocean, 1988; Prydz Bay, Antarctica, 2000). He chaired the organising committees for the XXth meeting of the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) in 1988, the Vestfold Hills and Macquarie Island Symposia, and has been on state and federal councils of ANZAAS. He recently convened the 17th Australian Geological Convention in Hobart (February 2004) and is federal secretary of the Geological Society of Australia. He was senior vice-president of the Royal Society of Tasmania. He received the Royal Society of Tasmania Medal (1996), and US Antarctic Services Medal (1974).

© University of Tasmania

TRAVEL DIARY

Die erste Begegnung mit Australien: Ein ferner Kontinent, ein Professor aus Übersee und viele Eindrücke

Gerhard Stilz

(Einzelpassagen aus einem Tonkassetten-Reisejournal vom Oktober und November 1983, verschriftlicht und redigiert im Frühjahr 2012)

Folge 2

Montag, 31. Oktober. Musik erklingt aus dem Radio eines Überlandbusses, der nach Armidale in "Neuengland" fährt. Das sind etwa 550 Kilometer, sie sehen auf der Landkarte kurz aus, aber Australien ist nun mal groß. Der Bus ist recht komfortabel eingerichtet, mit Klima-Anlage, mit Vorhängen an den Fenstern und mit großen Belüftungsschächten überall, die auch bei heißen Überlandfahrten genügend Frischluft zu den Passagieren führen. Und da sind große Leselampen, die auch Nachtfahrten unterhaltsam machen können.

Unser Bus ist außen silberfarben, mit glänzendem Aluminium verkleidet, und er plakatiert mit der Aufschrift "Border Coaches" seinen Versorgungsanspruch auf das Grenzland zwischen Queensland und New South Wales. Ein Känguru-Fanggitter hat er zwar nicht in dieser landwirtschaftlich zivilisierten Umgebung, dafür trägt er seitlich einige Schrammen, die an einen Lastzug oder an einen Baum erinnern mögen. Die Erinnerungen sind verklebt mit Aluminiumstreifen.

Solange man sich noch unter Limousinen in den Vorstädten von Brisbane bewegte, kam man sich beim Besteigen des Überlandbusses wie ein absurder Ritter einer Landstraße vor, von der weit und breit nichts zu sehen war. Doch die mit tausend Wimpeln beflaggten Tankstellen, die hoch bepackten Leute ringsumher, die bunten Reklametafeln mit ihrem Versprechen endloser Weiten und kühlen Zigarettenrauchs, die Trucks, die auf der Hauptstraße schon ihrer Wege zogen – das alles gemahnte an die amerikanischen Road Movies, in denen so eindringlich das Hohelied der Landstraße erklang.

Hinter Ipswich haben wir dann doch allmählich das offene Land erreicht. Die vierspurige Autobahn hat sich zu einem zweipurigen Highway ausgedünnt, der in weiten Schwüngen durch die landwirtschaftlich verhältnismäßig intensiv genutzte, weite Talzone des Brisbane River führt. Es gibt hier Viehzucht, und Pferde stehen hinter Gattern, Weizen wird angebaut

zwischen Obstplantagen und Melonenfeldern. Im Hintergrund erheben sich Eukalyptuswälder auf Hügeln, an denen das besiedelte und bebaute Land endet.

Diese steile Landstufe sind wir jetzt hochgefahren. Damit sind wir auf dem Hochland der Darling Downs, den Hügeln im Einzugsgebiet des Darling River, der hinter der Wasserscheide der australischen Ost-Kordillere das Land Tausende von Kilometern weit nach Südwesten entwässert. Vereint mit dem Murray erreicht sein Wasser bei Adelaide den südlichen Ozean. Es ist ein welliges Land, in dem einzelne Inselberge stehen. Entlang der Straße reihen sich im Kilometerabstand ausgedehnte Farmen mit breit ausladenden Homesteads. herrschaftlichen Hauptgebäude besitzen als aufgestelzte Holzkonstruktionen unter ihrer Belletage ein luftiges, offenes Untergeschoss. Unter ihren tief heruntergezogenen, silbergrauen, roten oder auch grünen Wellblechdächern sieht man schattige Fenster und gerippte, pastellfarben gestrichene Holzwände, um die sich große, schattige Veranden mit weißen Geländern ziehen. Die Herrenhäuser sind innerhalb des Farmgeländes zusätzlich eingezäunt und verfügen über eine ansehnliche Treppe, die zur Veranda emporführt, und einen klassizistischen Portikus, durch den man die Eingangshalle der gehobenen Wohnstätte betritt. Jedes Farmhaus hat ein Windrad, das Strom generieren kann und Wasser aus dem Untergrund schöpft. Häufig steht das Farmhaus in einem Hain von Bäumen oder großen Büschen. Manchmal neigen sich Palmen aus dem Paradies. Viele Zufahrten sind gesäumt von Eukalypten oder auch von blau blühenden Jacaranda-Bäumen. Ein großer, hoch aufragender Wassertank in der Nähe erlaubt es, längere Trockenzeiten zu überstehen. Zur Standard-Ausrüstung einer Farm gehören Traktoren und Traktorenschuppen, ein Geräteschuppen, dazu auch einige Autos, die in mehr oder weniger fahrbereitem Zustand frei im Gelände stehen.

Die Fläche weitet sich jetzt, es wird zunehmend und deutlich trockener, die Straße läuft in leichten Wellen bis zu zwanzig Kilometer schnurgerade. Wenn man über eine kleine Landstufe kommt, sieht man vom Scheitel der Anhöhe aus, wie die Straße schwindsüchtig in die weite Senke eintaucht und weiter hinten als dünner Strich stracks über den Horizont klettert. Die seltenen Ortschaften am Wege prunken mit zwei Kirchen, je eine für die beiden großen christlichen Konfessionen, dazu kommt ein kleiner Kaufladen, eine kleine Bank und auch mal ein Post Office sowie ein kleines Hotel. Der Baustil hat viel mit den Pionierbauten des amerikanischen Westens gemeinsam: die breite Veranda entlang der Straßenseite, zur Überdachung des Eingangs und zur Gestaltung einer schattigen Eingangszone, die einem in der Hitze des Tages den Aufenthalt im Haus erspart. Die stattliche, zweistöckige Vorderseite

ist imposant, aber ihre Höhe und schmuckvolle Gestaltung fällt seitlich und nach hinten deutlich ab.

Zunehmend sieht man auch weniger reiche "Homesteads", bei denen das Bauernhaus aus einer einfachen "Cabin" besteht. Davor finden sich entsprechend weniger Autos und oft nur ein einziger Traktor. Viele der Äcker scheinen nicht besonders gut gepflegt: Einige Farmen haben sich anscheinend seit Jahren auf Unkraut spezialisiert. Insbesondere hat "Patterson's Curse", die herrlich dunkelblau blühende Stachelblume aus Südafrika, welche hier kein Tier fressen und kein Mensch pflücken mag, weite Areale übernommen. Einige der ungepflügten Grundstücke liegen möglicherweise auch brach, um sich vom Anbau zu erholen und während des Brachjahrs mehr Flüssigkeit zu sammeln.

Ab und zu hält der Bus in einem Landstädtchen wie Warwick. Es ist ein Aufenthalt von zehn Minuten. So ein Landstädtchen besteht aus einem Netz von sich rechtwinklig kreuzenden, breiten Straßen und einigen Häusern, die links und rechts an diesen Straßen stehen. Es sind nicht sehr viele Gebäude, der Plan war groß und die Stadt ist bei weitem nicht voll geworden. In der Mitte eine neugotische Kirche aus braunem Sandstein, die irgendwo auch in England stehen könnte, oder in Amerika. Daneben eine Schule, eine Gaststätte, ein kleines Hotel und eine Straße mit Einkaufsläden – eine Mall. Und hier gleich neben der Kirche rechts, ein Bowlers' Club namens "Southern Cross". Ein grünes Feld dehnt sich aus der Ortsmitte hinaus, mit dichtem, kurz rasiertem Rasen, unbestechlich flach. Darauf stehen etwa fünfzig Damen im Alter von fünfundfünfzig bis fünfundsechzig Jahren, alle schneeweiß gedresst, unter breitkrempigen Hüten, die einen mit einem gelben, die anderen mit einem roten Band dekoriert. Diese Damen spielen um viertel nach elf mit silbernen Kugeln, nach Regeln, deren Unterscheidung von Boccia ein Fall für Fachleute ist.

Die Uniform gehört in Australien, angefangen bei der Schuluniform, zu den wichtigsten Formen der gesellschaftlichen Identifikation. Wer immer man als Einzelperson auch sein mag, so gleichgültig es ist, welche Kleidung man auf der Straße trägt – Sporthose, Badehose, kurze Hose, lange Hose, Anzug – so wichtig ist es, wenn man etwas Gemeinsames tut, eine makellose Uniform zu tragen. Wieder greift eine der Damen nach der Kugel und wirft sie, kaum beachtet, in das kurze, gepflegte Gras. Bedeutungsvoll stehen die anderen in der Nähe, werfen kompakte Schatten um sich und bilden den "Southern Cross Bowlers' Club".

Inzwischen haben wir den Ort erreicht, an dem sich zeigt, warum unser Bus die "Border Coach" heißt: Wir sind an der Grenze zwischen Queensland und New South Wales angekommen. Straße und Bahn bündeln sich übersichtlich. Zur Bekräftigung dieses

bedeutenden Übergangs von einem australischen Staat in den anderen staut sich hier die Bahnlinie auf sechzehn Gleisen nebeneinander. So lässt sich in Ruhe prüfen, welche der angelieferten Güter die Grenze überschreiten dürfen, und was davon zurückzuweisen ist oder in Quarantäne bleiben muss. Und auch die Straße wird plötzlich wieder vierspurig. Sie läuft demonstrativ auf einen Zaun zu, der mit einem "Gate" geschlossen werden kann. Alle Lastwagen müssen hier anhalten, um sich kontrollieren zu lassen. Da drüben steht ein kleines Häuschen, grau und etwas ältlich, und es trägt deutlich sichtbar auf einem Schild den Namen "BORDER".

Dass Australien aus mehreren Bundesstaaten besteht, die zuweilen eifersüchtig auf ihre Eigenheiten bedacht sind, ist in Europa wenig bekannt und wird auch nach einem Besuch des Antipodenkontinents wieder leicht vergessen. Zwar haben sich die separaten australischen Kolonien mit der Erklärung ihrer Unabhängigkeit im Jahr 1901 zu der Föderation des Australischen "Commonwealth" zusammengetan. Dennoch existieren die einzelnen Staaten nicht nur im Bewusstsein ihrer Bürger fort, sondern auch in konkreten Gesetzen, Verordnungen, Verwaltungen, öffentlichen Haushalten und gepflegten Grenzstationen. So finden etwa Queenslander und Südaustralier durchaus Gründe, sich verschiedene Identitäten zuzuschreiben. Insgesamt haben im australischen Bundesstaat die Mitglieder eine größere Unabhängigkeit als die einzelnen Länder in der Bundesrepublik Deutschland. Und so muss man zwar an dieser Grenzstation nicht den Pass vorzeigen; wohl aber muss man erklären, welche Waren man über die Grenze mitführt. Landwirtschaftliche Güter werden kontrolliert. Auch findet im Bus ein Fahrerwechsel statt: Der alte Fahrer ist ausgestiegen, ein neuer, größerer ist gekommen, hat sich den Sitz emporgeschraubt und gefragt, ob wir vollzählig seien. Dann klappte er die Tür zu und fuhr durch das Grenztor, wo er den Grenzbeamten von New South Wales freundschaftlich grüßte.

Es ist schon dunkel geworden, und ich sitze in einem der ersten Siedlerhäuser, die in der vormals wilden Gegend errichtet wurden. Es ist wohl eines der stattlichsten und vornehmsten Häuser in dieser Gegend gewesen. In der Tat können die heutigen Besitzer, die Blaxlands, ihren Namen auf die Pioniere zurückführen, die 1820 mit der gefahrvollen Überquerung der Blue Mountains die territoriale Befreiung Australiens vom "Gefängnis" der Küstenkolonie Sydneys einleiteten. Das alte, traute Heim liegt in einem gepflegten Grundstück, zehn Kilometer außerhalb der Stadt. Ich durfte zum Willkommen den Rasenmäher reparieren und einen Teil des Rasens mähen. Und nun hüte ich das alte Haus.



Man muss es ein wenig beschreiben, denn es gibt nicht mehr viele davon. Es steht auf einem Grundstück von "six acres" – zu deutsch: etwa 1,8 Hektar –, einem kleinen Besitz nach australischen Maßstäben. Freilich wird nicht auf dem ganzen Grundstück der Rasen gemäht, sondern nur unmittelbar ums Haus. Im Vorgarten steht ein großer Walnussbaum, der eben geblüht hat und jetzt die kleinen Nüsschen ansetzt. Er wird an Höhe übertroffen von zwei großen Eukalyptusbäumen hinter dem Haus. In einiger Entfernung steht ein alter Heubarn, und zwischen dieser großen Scheune und dem Wohnhaus befindet sich ein Waschhäuschen. Fast auf Tuchfühlung ragen zwei hohe Wassertanks auf, denn das Haus muss autark versorgt sein und notfalls bei einem Buschfeuer schnell gelöscht werden können. Strom wird über eine eigene Leitung aus der Stadt geliefert. Zur Trockenzeit wird das Wasser rar. In der

vergangenen Trockenzeit, vor drei Jahren, wurde das Wasser sogar extrem knapp, so dass man jeden Tropfen "zweimal umdrehte".

Das Haus misst vierzehn mal sieben Meter im Grundriss, es ist eine einstöckige Holzkonstruktion auf einem Steinfundament, außen mit Brettern verkleidet. Die Schwarten sind waagrecht angebracht, wie das hier so üblich ist, wobei das obere Brett jeweils das darunter verlaufende um ein Zoll überlappt und damit den Regen draußen hält. Das Dach ist, wie auch das aller anderen Häuser, aus Wellblech. An den Seiten wird das Dach von insgesamt drei fünf Meter hohen, aus Backstein gemauerten Kaminen überragt. Ums Haus herum legt sich eine Blumenrabatte, die von den derzeitigen Besitzern mit Gewürzkräutern eingepflanzt wurde. Das kleine Anwesen ist von ihnen als Landhaus konserviert und, soweit es schon zerfallen war, liebevoll instand gesetzt worden. Damit kann man hier exemplarisch studieren, wie ein frühes, wohl von Halbaristokraten mit anglo-irischem Hintergrund erbautes, frühes Siedlerhaus ausgesehen hat. "Squatter" wurden Leute ihres Schlags in Australien genannt, die, den offiziellen Landvermessern um Meilen voraus, im vermeintlichen Niemandsland ein vielversprechendes Geländestück "vorfanden", es rodeten, einzäunten und in Besitz nahmen. Die Ansprüche an ein Wohnhaus vergrößerten sich mit zunehmendem Wohlstand, und so ist auch auf dem Gelände der Blaxlands noch eine alte, kleine Hütte zu entdecken, die als erste Bleibe für die Pionierfamilie gedient haben soll. So jedenfalls die Vermutungen der heutigen Besitzer und Nachfahren. Auch die europäische Geschichte, so scheint es, hat in Australien eine Vorgeschichte, die arm ist an schriftlichen Dokumenten.



Doch schauen wir uns das Haus von innen an: Da ist zunächst ein kleiner überdachter Eingang von zwei mal zwei Metern mit einer Bank. Hier konnte man seine Schuhe ausziehen, wie der hier abgestellte Stiefelknecht suggeriert. Hier hängen oder stehen auch allerlei Gebrauchsgegenstände für die nächste Umgebung – Ketten, Glocken, zwei Besen, eine alte Sense, ein gepolsterter Lederschutz für die Hörner einer Kuh, und weiteres altes Gerät, das eher sentimental und zu malerischen Zwecken herumliegt: ein Hufeisen, alte Nägel, alte Blechbeschläge und Zahnräder. Innen ist das Haus noch ganz in Holz gehalten, sogar noch mit altem Schellack bestrichen, mit dem man das Holz zugleich gegen Ungeziefer und Verwitterung geschützt hat. Sobald dann Lackfarben eingeführt wurden und erschwinglich waren, haben die Vorbesitzer die Möbel und das Interieur übermalt, was heute heftig bedauert wird. Denn das mit Schellack bemalte Holz hat einen dunklen, goldbraunen Farbton, der dem nostalgischen Ideal von Gemütlichkeit in einer ehemaligen britischen Kolonie besonders zuträglich ist. Die Möblierung der Eingangsstube erinnert im übrigen an bayrische Bauernhöfe: An der Wand entlang verläuft eine Bank, und rechts ist eine Feuerstelle, in der ein alter, dicker Bullerofen noch seinen Dienst tut. In der Nähe steht ein massiver Tisch mit einigen Stühlen ringsherum, daneben eine Vitrine mit irdenem Geschirr, und darüber ein Hängeregal mit weiterem Geschirr. Durch eine offene Tür kommt man dann in die Küche. Sie ist klein und überschaubar, ein Teil der Küchendecke folgt der Dachschräge. Der Blick wird durch das niedrige Fenster hinausgelenkt, direkt in den Pflanzbereich des kleinen Gemüse- und Kräutergärtchens. Auch der eigentliche Wohnraum hat eine eigene

Feuerstelle, mit einem hübschen Gitter davor. Dekorativ ist ringsum alter Kram drapiert: eine Petroleumleuchte, Regale mit alten Krügen, alte Wandvorhänge, ein Hocker aus verknotetem Wurzelholz, ein Tischlein an der Wand mit krummen, knorrigen Tischbeinen, unnachahmlich. Dann ist hier eine Art von Veranda, von der vermutlich sogar der Haupteingang direkt in die gute Stube führte. Von ihr aus ist auch ein Badezimmer zugänglich. Weiterhin gelangt man in einen hinteren Teil des Hauses mit vier weiteren Räumen, die wohl als Schlafzimmer gedient haben und von denen wenigstens zwei mit dieser Funktion erhalten wurden. Ein Raum scheint zur Rumpelkammer degradiert, der andere ist zur Studierstube aufgestiegen. Als einzig unhistorischer Gegenstand fällt ein Telefon ins Auge, aber ich war heute abend schon recht dankbar für dieses Gerät. Auf diese Weise konnte ich ja dem Peter am anderen Ende der Welt zum Geburtstag gratulieren.

Dass man hier ohnehin nicht ganz und gar in einer anderen Welt lebt, das sieht man auf dem Teetisch an Jan Pienkowski's *Haunted House*, einem Buch, mit dessen Schub- und Zugeinrichtungen man sich in aufgeschlagenem Zustand selber schön erschrecken kann. Es steht auch bei uns zuhause in den deutschen Antipoden, mit seinem Ungeheuer, das unversehens ins Badezimmer eindringt, mit seinem entsetzlichen Himmelbett, seiner grausig ratternden Säge und seinem schaurig fliegenden Hund. Auch Janosch ist hier, und eine riesige Menge anderer famoser Bilderbücher, die man in der ganzen Welt kennt – oder auch nicht. Auch vor dem Bücherregal im Studierzimmer fühle ich mich einigermaßen zuhause. So groß also die Welt da draußen ist, so überschaubar erscheint sie im Reich der Bücher, oder zumindest der Buchdeckel.

Mittwoch, 2. November. Zwei Nächte und ein ganzer Tag sind vergangen, und das Rattern und Rauschen im Hintergrund stammt vom Zug. Der bringt mich von Armidale weg und lädt mich fahrplanmäßig heute abend um sechs Uhr in Sydney ab. Die von meinen Gastgebern gebuchte Bahn haben wir heute morgen nur mit äußerster Mühe und Not erreicht, weil meine Uhr unversehens eine halbe Stunde zu spät ging. Ich fahre hier erster Klasse. Das will nicht sonderlich viel besagen: Die Ausstattung der Züge ist etwa so wie in Indien; sie stammt aus der gleichen Zeit, und die gleichen Herrschaften und Unternehmer haben sie bestellt und geliefert. Auch der ganze Betrieb ist entsprechend locker und verwahrlost. Trotzdem sind die Züge in Australien ausgebucht, denn dort, wo ein staatlicher Zug fährt, hat er das Beförderungsmonopol, während Überlandbusse keine Passagiere aufnehmen dürfen auf Strecken, die von der Bahn bedient werden.

Am gestrigen Tag, dem 1. November, war ein ganz besonderer Tag. In der Universitätskantine gab es Truthahn mit Weißwein. Und es war der Tag des Melbourne Cup, eines Pferderennens, das 1500 Kilometer weiter südlich stattfindet. Doch es ist nun mal das wichtigste, größte und bedeutendste Pferderennen ganz Australiens. Und so stand, von den frühen Nachmittagsstunden an, das gesamte Geschäft in Armidale sowie im Rest Australiens still. Die Verkehrsmittel ruhten, und alle Australier waren vor ihren Fernsehapparaten beschäftigt, soweit sie nicht an der Pferderennbahn in Melbourne saßen und die Geräuschkulisse mitgestalten mussten, die in den Busch und ins Outback übertragen wird. Australien und die Pferde – das große nationale Ereignis: heute kam es zu sich selbst. Und ich wusste nichts davon und hatte die vage Illusion, dass man von mir einen Vortrag hören wollte. Freilich war mir das Essen auch ohne Rede recht, zumal um die Essenszeit schon alles in gehobener Stimmung war und sich auf das eigentlich wichtige Rennen vorbereitete. Um fünfzehn Uhr vierzig war es anberaumt. Ich selber beteiligte mich mäßig konstruktiv an den angeregten Debatten, meldete Zweifel am sportlichen Prinzip eines Pferderennens an, behauptete, nach meinen jüngsten Erfahrungen aus dem Film "Phar Lap", dass nicht diejenigen Pferde gewinnen, die am schnellsten rennen können, sondern die am effektivsten "gezogen" würden. Das Wortspiel kannten meine Kollegen schon, wohl wissend, dass die Handicaps, die Besitzer und Wettbüros in der Hinterhand halten, mindestens so einflussreich sind wie diejenigen, die von den Veranstaltern verwaltet und verhängt werden. Doch man wollte mir den Spaß nicht verderben und ließ den Einwand gelten. Weiterhin suchte ich mich mit der Äußerung interessant zu machen, dass mir wegen des abgekarteten Spiels der ganze Zirkus überhaupt nicht imponiere und dass es mir egal sei, welches Pferd gewinnt. Ich wolle lieber in die Bibliothek gehen und etwas Vernünftiges lesen. Das haben mir meine artigen Kollegen bei aller gespielten Gutgläubigkeit nicht abgenommen, und sie lachten über den Scherz. Kein Interesse an einem Pferderennen zu haben, wäre ein so unglaubliches mentales Defizit, dass man damit im Staff Club einer australischen Universität nicht landen könnte. Und so haben wir uns nach dem Essen zunächst zu einem Informationsgespräch zusammen gesetzt, bei dem ich immerhin erfahren konnte, was die Leute hier in Armidale, an dieser Land-Universität, die auch Fernstudien anbietet, so machen, wie viele Studierende sie betreuen, mit welchen Lehrplänen und Methoden sie arbeiten. Nach schicklicher Zeit hat man sich aus den Sesseln erhoben und gesagt, man müsse jetzt zum Local Pub in die Stadt hinuntergehen und dort dem Pferderennen beiwohnen. Und so geschah es. Ich konnte gar nicht anders als mich anschließen. Die Bibliothek hatte vorsorglich schon geschlossen.

Um drei Uhr war dort ein Riesenbetrieb. Man musste Tische reservieren und um Stühle streiten – ein Sport, den man mir gastfreundlich abnahm. Der an die Decke gehängte Fernsehapparat in der Ecke lief schon auf hoher Lautstärke, und gegenüber von dem Schauund Trinkplatz war ein Wettbüro. Und unverzüglich fingen meine Genossen, Begleiter, Tischnachbarn und kollegialen Hochschullehrer an, auf Pferde zu wetten, die alle möglichen kuriosen Namen trugen: "Hai'ai" von Japan, "Kiwi" aus Neuseeland, und sogar ein eindrucksvoller deutscher Name war darunter, nämlich "Machtvogel". Und dann sagte einer meiner Bekannten, er setze auf das deutsche Pferd. Da konnte ich nicht anders, als auch auf das deutsche Pferd zu setzen, um dem Grenzgänger seinen möglichen Gewinn zu schmälern. Und so haben wir beide zuversichtlich je zwei Dollar auf das deutsche Pferd "Machtvogel" gesetzt. Wir gingen hinüber in das Wettbüro, dort mussten wir eine Computerkarte ausfüllen, die ausgefüllte Computerkarte an der Kasse abgeben und unseren Einsatz in bar dazu. Das war zehn Minuten, bevor das Rennen anfing. Wenn nun der "Machtvogel" auf die ersten drei Plätze kommen würde, dann hätten wir Geld aus ganz Australien gewonnen. Und so waren wir hoch gespannt, was geschehen sollte. Das Rennen ging pünktlich los. Der Moderator begann in gemäßigten Tönen, kommentierte die Aufstellung und den Start, steigerte dann seine Stimme von Sekunde zu Sekunde, wurde lauter, lauter, rief höher und höher, übertönte und überschlug sich, rappelte in höchsten Tönen, schrie unmäßig und konvulsiv, hatte zwei, drei orgiastische Ausbrüche, dann sank seine Stimme schlapp zusammen zu einem niedergeschlagenen Seufzen, voller Sympathie mit der Mehrheit seiner Zuhörer, die nie und nimmer aufs richtige Pferd gesetzt und damit auch kein Geld gewonnen hatten. Ich hatte kein Wort verstanden, keines vom Anfang, keines von der Steigerung, keines von der Ejakulation. Denn zum einen ging alles viel zu schnell, zum anderen hatte die Fernsehgemeinde selbst mitgefiebert und mitgetobt und war mit dem Sprecher erstorben, nachdem die Pferde ihre dreitausendzweihundert Meter gerannt waren. Nur ein einziges Mal war mir "Machtvogel" durchs Ohr geflogen – war's eine Einbildung, war's ein Wunsch? Wie auch immer: das Rennen gewann das Pferd "Kiwi" aus Neuseeland, und "Machtvogel" war schändlich und chancenlos hinterher gerannt. Und so habe ich das erste Mal in meinem Leben bei einem Pferderennen australische Dollar verloren. Wie erkläre ich das dem Australia Council?

Heute früh gondle ich durch diese Berglandschaft des südlichen Neu-England, in der mein Bummelzug die Schafe auf den angrenzenden Weiden in der Form einer Bugwelle auseinandertreibt. Rinder bleiben vergleichsweise standhafter, und die gelegentlich vorbeiziehenden Apfelplantagen winken allenfalls belustigt mit ihren neuen Trieben. Die Bahn zuckelt im Tempo zwischen vierzig und sechzig Kilometern pro Stunde über die kurvenreiche Strecke. Es ist der einzige Zug, der in dieser Richtung auf den 500 Kilometern nach Sydney unterwegs ist, und er fährt einmal tagsüber und einmal nachts.

Die Doppelfensterscheiben in der ersten Klasse sind schnell beschlagen, weil dort die Klimaanlage tüchtig viel Kaltluft produziert, ohne dass man sie daran hindern kann. Als ich beim besten Willen nur noch sehen kann, dass es draußen heller ist als drin, wechsle ich in die zweite Klasse über. Dort sind zwar die Wände nicht so schön mit australischen Landschaften illustriert, und der Lärm ist ungleich größer, aber man sieht wenigstens, wo man sich befindet. Tamworth, Scone und Muswellbrook schwanken vorbei, dazwischen geht es jeweils über Berg und Tal, um die Quellflüsse des Namoi zu überqueren, der sich in den Barwon und mit ihm in den Darling und damit letzlich in den Murray River ergießt. Dann geht es vom Hochland hinab ins Hunter Valley, berühmt für seinen Weinbau, dessen ausgedehnte Rebanlagen ansatzweise zwischen Singleton und Maitland sichtbar werden.

Doch am Ende war die Reise kein reines Vergnügen. Der Zug hat geschüttelt und gewackelt, als ob er aus den Schienen springen wollte, und ich fühle mich am Abend einen halben Meter kürzer als beim Einsteigen in der Früh, trotz des anfänglichen Polsterkomforts in der ersten Klasse. Ab Newcastle, schon etwa hundert Kilometer vor Sydney, beginnt der dicht besiedelte Küstensaum, mit Industrieansiedlungen und Kraftwerken, die das Land mit Stromleitungen, Schienen und Straßen überziehen. Das ist ein bedeutender Kontrast zum Hochland im Inneren des Kontinents, wo noch ein großer Teil als extensive Schaf-, Rinderund Pferdeweide dient.



Dort sind die Wiesen an den steinigen Hängen und in den lehmigen Talniederungen zwar mit ergiebigen europäischen Grassorten eingesät, aber in der Art einer Parklandschaft sind sie noch weithin von alten, eindrucksvollen Eukalyptusbäumen bestanden. Hier unten dagegen hat das Land einen Vorort-Charakter bekommen. Die Verkehrsdichte auf den Straßen ist in allen Richtungen außerordentlich hoch, was sicher nicht nur dem Berufsverkehr um halb sechs Uhr abends zuzurechnen ist. Auch der Bahnverkehr, der sich nun auf mehreren Gleisen abspielt, ist dichter geworden. Ab und zu greift von links ein Meeresarm ins Land und kitzelt den Bahndamm, so dass man deutlich erkennen kann, wie nah man schon dem Ozean ist. Doch man fährt keineswegs an der Küste entlang, sondern der größte Teil der Reise findet in Geländeeinschnitten statt, mit denen der hohe, bucklige, kristalline Küstensockel um die Hawkesbury-Mündung nördlich von Sydney durchstochen und überwunden wird. Auf den steilen Anstiegen aus den Flusstälern und Ästuaren verliert die Lokomotive zuckelnd fast die Puste. Dann schlingert sie wieder, wenn die Signale auf Grün stehen, getrieben von ihren Waggons, mit beängstigender Geschwindigkeit den Berg hinab. Die Halte häufen sich, auch wenn niemand aus- oder einsteigt, und so haben wir heute für die Strecke von 500 Kilometern an die zehn Stunden gebraucht. Wenn man dazu noch die Unbequemlichkeit des Verkehrsmittels bedenkt, ist diese australische Bahn zwar eine altertümliche Kuriosität, aber keine attraktive Alternative zum Überlandbus oder gar zum privaten PKW. Und so denken wohl die meisten: Da sie auf dieser Strecke nicht auf einen Bus umsteigen können, fliegen sie



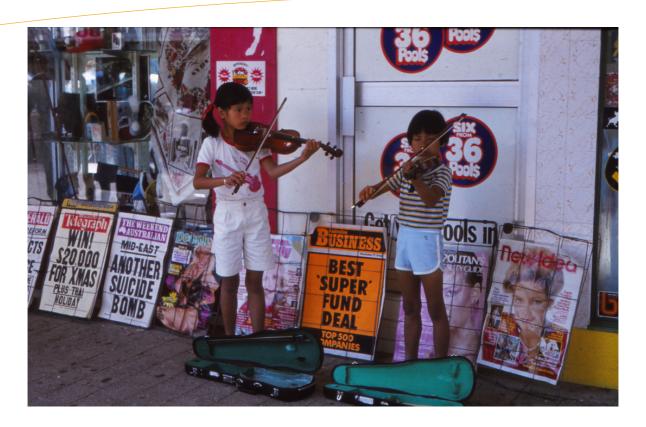
auch diese kurze Distanz oder nehmen die fünf Stunden hinter dem Steuer auf dem Highway auf sich.

Donnerstag, 3. November 1983

Sydney. Überraschenderweise wollte mich gestern auch ein Mann sehen, der für Literaturstudenten im deutschsprachigen Europa einen klingenden Namen hat, von dem aber kaum einer weiß, wo er steckt: Gero von Wilpert, der Verfasser von Kröners Sachwörterbuch der Literatur sowie des Lexikons der Weltliteratur. Er ist Professor und Chair des German Department der Universität Sydney, wohin er sich in den späten sechziger Jahren bewarb, als er vom Cheflektorat bei Kröner die Nase voll hatte. In einer gemütlichen Stunde erzählte mir der noch keineswegs alte Mann mit ausgestreckten Beinen aus seinem Leben: In seiner erstaunlichen Karriere kam er immer so schnell voran, dass er sich nicht konventionell qualifizieren konnte. Als junger Heidelberger Student fiel ihm auf, dass es kein erschwingliches Nachschlagewerk gab, in dem man einfache und bündige Erklärungen für gängige Begriffe der Literaturkritik finden konnte. Ein gewichtiges Handbuch, ja, aber das war exorbitant teuer und stand nur in Bibliotheken. Daher machte er mit seiner Freundin (und späteren Frau) dem Kröner-Verlag in Stuttgart einen Vorschlag, doch ein solches wohlfeiles Werk zu schaffen, und er lieferte sogleich ein paar Modell-Stichworte unter dem Buchstaben A. Der Kröner-Verlag reagierte prompt, schickte einen Vertrag und verlangte, dass die beiden "bis zum November" liefern sollten. Die beiden machten sich unverzüglich an die Arbeit, und es entstand ein Bestseller, der mittlerweile die sechzehnte Auflage erreicht hat. Natürlich hagelte es Kritik an den ersten Auflagen. Viele akademische Germanistik-Kollegen fanden, dass die schnell zusammengeschusterten Artikel seicht, oberflächlich und fehlerhaft seien, alles in allem wissenschaftlich frivol (was Wilpert für einige der frühen Artikel auch freimütig zugibt). Doch das couragierte Nachschlagewerk wurde besser und umfangreicher mit jeder Auflage. Wilpert wurde Lektor bei dem Verlag, der an seinem Werk ein Vermögen verdiente, ja er wurde Cheflektor und Verlagsmanager, bevor er sich versah. Denn eines wurde er nicht: Doktor – er hatte ja nie Zeit gehabt, eine Dissertation zu verfassen. Dafür kreierte er weitere literarische Nachschlagewerke, mit denen er als Herausgeber einen schnell wachsenden Bildungsmarkt bediente. Nach fünfzehn Jahren hatte er diesen Betrieb satt. Doch was tun auf seinem Feld der deutschen Literaturwissenschaft, wo man doch als universitäre Lehrkraft in Deutschland zumindest promoviert wenn nicht habilitiert sein musste. Er bewarb sich um eine germanistische

Professur in Sydney, und hier nahm man es mit den Formalien nicht so genau. Seine erste Stelle fand er an der University of New South Wales – "the other place", wie er schmunzelnd anmerkte. Nach dem Flug hierher musste er von heute auf morgen Sprachunterricht organisieren, Literaturkurse für Anfänger und Fortgeschrittene halten und jede Menge Prüfungen abnehmen. Dann ergab sich die Gelegenheit, zur alten, renommierten University of Sydney zu wechseln. Daneben bemühte er sich, seine Doktorarbeit nachzuliefern. Es sollte über den Doppelgänger in der Romantik gehen – eine Schrift, mit der Wilpert unmöglich berühmter werden konnte als er schon war. Zugleich richtete er sich in der Umgebung von Sydney ein, kaufte auf einem Hügel in einem westlichen Vorort – auf halbem Weg zu den Blue Mountains – eine Villa aus braunem Sandstein vom Jahr 1829, eines der ältesten Herrenhäuser Australiens, nach dem sogar eine nahegelegene Bahnstation heißt. Man kann sich gut vorstellen, wie dieses Gebäude mit seinen hohen Räumen (und der Küche in einem separaten kleinen Nebengebäude) die Umgegend überschaut hat. Inzwischen ist freilich das ehemalige Landgut von den Vorbesitzern verkauft und abgetrennt worden. Ein hoher Gartenzaun läuft in geringem Abstand ums Haus. Dort lassen die Wilperts zwei doggenartige Hunde laufen. Im zweistöckigen Herrenhaus sammelten sie Kunst und Bücher, bis alle Räume mit ihren hohen Wänden höchst eindrucksvoll gefüllt waren. In gewisser Weise leistete sich Wilpert damit die späte Genugtuung eines jugendlich vertriebenen estnischen Adligen unter einer antipodischen Sonne. Seine liebe Frau hat all dies gerne mitgemacht und den Herausgeber und Sammler tüchtig unterstützt. Von Wilpert verachtet die australische Kultur, "oder was sich so nennen möchte" – aber er hat sich in beiden Welten eine illustre Existenz geschaffen, in Deutschland und in Australien. Dabei ist er leutselig und generös geblieben, auch wenn ihn hin und wieder der Überdruss und die Langeweile heimsucht angesichts des Materialismus, der Unbildung und des Banausentums, die ihm in seiner Wahlheimat arg zu schaffen machen. Seine Attitüde ist seltsam authentisch und überzeugend. Dennoch - oder vielleicht gerade deshalb - fühlen sich die Wilperts in Australien sehr wohl und würden um nichts in der Welt nach Deutschland zurückkehren.

<u>Sonntag, 6. November 1983.</u> "Tochter Zion, freue dich" kratzen zweistimmig zwei südasiatische Kinder im Alter von acht und zehn Jahren auf ihren Violinen unweit des Beach von Manley. Die Geigenkästen liegen offen vor ihnen, und die Passanten werfen tüchtig ein.

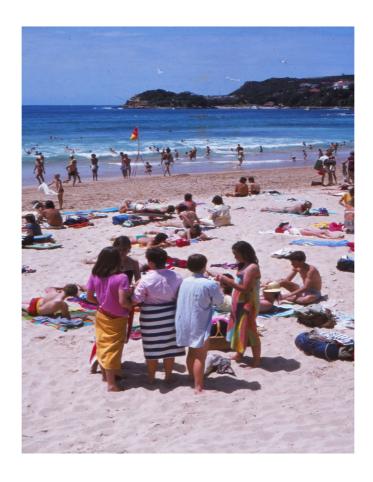


Merke: An der richtigen Stelle ist die richtige Musik ein einträgliches Geschäft. So eben auf dem Corso von Manley, der etwa 200 Meter langen Straße, die von der Hafenbucht von Sydney den schmalsten Teil der Landzunge zum offenen Pazifik überquert. Auf dem südlichsten Zipfel dieser Landzunge steht ein neugotisches Schlösschen. Seine hübsche Architektur könnte die Insassen dieser Quarantänestation mit ihrer betrüblichen Lage im Niemandsland zwischen Reise und Ankunft versöhnen. Jedenfalls scheint man zur Zeit des Baus auch den krankheitsverdächtigen Ankömmlingen diesen privilegierten Blick ins gelobte australische Land gegönnt zu haben. Unerbittlich fällt die Klippe rückwärts steil ins Meer ab, während sie zum Hafen hin auf sanfteren Abhängen mit Eukalyptusbusch ausgepolstert ist. Hier werden also morbide Einwanderer festgehalten und, mit bester Aussicht, vorläufig einquartiert in Krankenhäuser, Bungalows und Desinfektionsräume, bis sie fit sind für dieses neue Land und bis das gute Land sich andererseits vor ihnen und ihren bösen, weltläufigen Keimen nicht mehr zu fürchten braucht. Zur Sicherheit sitzt auch noch das australische Militär auf dieser Halbinsel, um auf dieser Felsenfestung den schmalen Eingang zum Hafen von Sydney zu bewachen.

Ganz im Gegensatz zu meinem letzten Besuch vor vier Wochen, bei dem es reichlich kühl und dunkel war, ist jetzt Hochbetrieb in Manley, bei warmem Sonntagswetter. Der Frühling ist hell erwacht, mit wohl gegen dreißig Grad im Schatten. Auf dem Corso schieben sich

Tausende von Flaneuren zwischen Läden, Schaustellern, Musikanten sowie Süßigkeits-Windrad- und Luftballonverkäufern hindurch. Und am Strand, wo die Wellen etwa einen Meter hoch heranbrausen, wimmelt es von Schwimmern und Surfbord-Artisten. Sie hüpfen und purzeln wohlgeschützt auf und ab zwischen gelben und roten Markierungsflaggen. "Lifeguards" sind mit Trillerpfeifen und Megaphonen auf ihre weißen Hochsitze gestiegen und verkünden lauthals von dort ihre Verbote und Anweisungen über den weißen Sand. Kinder und Mütter, alt und jung sind gekommen, machen sich einen schönen Tag und holen sich Sonnenbrände. Denn Schattenbäume gibt es wenige. Die Norfolk-Kiefern mit ihren geometrischen Wipfeln werfen harte, dunkle Streifen und Gittermuster auf den rückwärtigen Strand, aber dazwischen findet die Sonne genügend Platz, um den Badegästen auf die bleiche Haut zu brennen.

Auch ich konnte mir's nicht verkneifen, und ich bin in den hohen Wellen geschwommen. Durch sie musste ich hindurchtauchen und zugleich aufpassen, dass mir nicht die Surfbretter von den Wellenreitern um die Ohren flogen. Oben schwirrte ein Hubschrauber, um die Haie abzulenken. Und anschließend rannte ich barfuß durch den Corso von Manley, um meine Fähre wieder zu erreichen.



Inzwischen bin ich (nach meinem überstürzten Abschied vom Badestrand in Manley und einer kurzen, abschließenden Packvisite im Hotel) an einem besonders feierlichen Platz angekommen: der Zentralstation für Überlandbusse. Der Wartesaal ist mit Teppichen ausgelegt, und oben erklingt leise Musik aus den Lautsprechern. Draußen im Schatten fahren ab und zu mal qualmend die hohen, dreiachsigen Dieselmonstren weg - nach Canberra, Melbourne oder ins unermessliche Landesinnere. Man gibt beim Check-in seinen Koffer ab, ganz wie auf dem Flughafen. Ringsumher sieht man herzbewegende Abschiedsszenen, und ich sitze mittendrin, bis mein Bus erscheint. Er soll in vier Stunden in Canberra sein. Röhrend startet er zum Stop-and-Go im Stadtverkehr, aber bald erreichen wir die Autobahn. In mehreren Steigungen geht es über die Blue Mountains mit ihren dichten Eukalyptuswäldern. Dann lockert sich die Landschaft auf. Einen kurzen Zwischenhalt gibt es in Goulburn, wo ein monumentaler Schafbock anzeigt, dass dies eine der ersten Stadtgründungen im australischen Binnenland war und von Anfang an führend in der australischen Wollproduktion. Auf den letzten hundert Kilometern fahren wir durch eine ausgetrocknete Graslandschaft und passieren dann den graublauen Lake George. Zum Schluss geht es über eine Landschwelle und wir erreichen den Norden der australischen Bundeshauptstadt. Ich habe den letzten Platz hinten links erwischt, ganz nah beim brüllenden Motor. Der ist so laut, dass man während der Fahrt kein Wort dazwischen kriegt.

Canberra, 7. November 1983. Ich sitze in der Stadmitte, abends um neun, auf der Plaza. Ringsumher ist es mäuschenstill. Ab und zu schlendert ein müder Passant an ein paar trüb beleuchteten Schaufensterscheiben vorbei, und das ist Canberra: eine Stadt, oder vielmehr ein Gelände, das reichlich leer ist. Von riesigen vierspurigen Straßen durchzogen, erstreckt es sich (einschließlich der Wohnsiedlungen) über ein Areal von zwanzig mal vierzig Quadratkilometern. In der Mitte ist ein langgestreckter künstlicher See in einer flachen Flussniederung aufgestaut. Er wird an zwei oder drei Stellen von Brücken überquert. Hauptsächlich besteht Canberra aus Straßen, Straßen, Straßen. Dazwischen auch Grünflächen, die von Eukalyptus- oder aber auch Ahornbäumen bestanden sind. Ab und zu findet sich an den vielen Straßen und in den vielen Parks ein Haus. Das Haus ist nur selten mehrstöckig, aber es ist vorhanden. Und es gibt auch, zumindest planerisch, eine Stadtmitte, oder, genauer gesagt, zwei davon: ein bürgerliches Stadtzentrum nördlich des Lake Burley Griffin, das sich bescheiden um das dekorative Sechseck des "City Hill" gruppiert und, südlich des Sees, das politische Zentrum des föderalen australischen Bundesstaats, das sich aus

Parlament, Ministerien, Botschaften und Verwaltungsgebäuden zusammensetzt und sich in Speichen um den ringförmigen "Capital Hill" lagert. Im nördlichen Teil der Stadt sind einige Sektoren des sechseckigen Mühlenbretts – zu beiden Seiten der Prachtstraße, die schnurgerade Capital Hill hinüberführt – bebaut von Geschäftshäusern, zum Einkaufszentren, Hotels, und mittelgroßen Dienstleistungsgebäuden. Sie strahlen den Charakter einer modernen, gemütlichen Kleinstadt aus und sind durchsetzt von intimen, mit Klinkern bepflasterten Parks mit Sitzbänken und umgeben von großräumigen Auto-Abstellplätzen. Die anderen Sektoren sind unentschlossen mit einzelnen Gebäuden bestellt. Am Fuß der westlichen Hügelzone mit dem Black Mountain dehnen sich komfortabel die Gebäude der Australian National University aus. Auf der Ostseite, überragt vom Mount Ainslie (843 m), haben die Parks noch keine repräsentative Bestimmung gefunden.



Dort wo die Universität ist, und wo ich liebenswürdig im "University House" von einer Botschaftsangehörigen untergebracht wurde, habe ich gestern abend noch versucht, einen Spaziergang zu machen. Ich wollte den Capital Hill oder wenigstens den See zu Fuß erreichen. Auf dieser Tour habe ich, auch mit vielen Schritten, lange keine Stelle gefunden, die man als "Ort" bezeichnen könnte, wo also Nennenswertes gestanden oder gelegen

hätte, oder auch nur Leute sich versammelt hätten. Überall Straßen, Straßen und einzelne Autos, die gleichmütig in die Ferne rauschten.



Auf der anderen Seite des Sees steht das alte Parlamentsgebäude mit Löwe und Einhorn, Känguru und Emu. Sie streiten sich auf dem Dach um die Hoheit über das Land. In der Mitte des Regierungszentrums erhebt sich ein brauner Hügel, der das neue Parlament aufnehmen soll. Doch bevor man ihn erreicht, gehen die Gehsteige und Wanderwege aus. Mit Fußgängern wird hier nicht mehr gerechnet.



Ein Wald von Baukränen immerhin markiert die Stelle, an der man schon seit vielen Jahren gräbt und betoniert. In fünf Jahren, zum Bi-Centennial, soll das neue Parlamentsgebäude fertig sein. Es soll, als Kompliment an den Kontinent (und als immer noch etwas verkrampfte und verlogene Demonstration der tiefen weißen Verwurzelung), ein unterirdischer Gebäudehügel werden, zur Hälfte von Erde bedeckt sein und zur Hälfte als Betonskulptur daraus hervorragen. Rings um das parlamentarische Zentrum finden sich die Botschaften. Sie sind geräumig, in jeweils eigene Parks eingebettet, und sehen recht hübsch aus. Heute morgen war ich im indischen Hochkommissariat, um ein Visum zu erhalten, das ich schon morgen bekommen soll. Und anschließend stand ich vor der Botschaft von Neuguinea, um großem die einzigartige Architektur eines in Maßstab imitierten Südsee-Versammlungshauses mit seinen gekreuzten Stirnbalken zu bewundern.

Vor dem alten Parlamentsgebäude haben sich Friedensdemonstranten der "Tent Embassy" aufgebaut – australische Aborigines, die mit ihren schwarzroten Fahnen mit unteroder aufgehender Sonne darauf hinweisen, dass sie in ihrem eigenen Land gezwungen werden, sich als Ausländer zu fühlen. Sie beanspruchen deshalb provokativ eine diplomatische Botschaft. Insbesondere die atomare Abrüstung haben sie sich auf die Fahnen geschrieben. Denn die einzigen australischen Opfer von Atombomben waren Angehörige der Pitjantjatjara, die in der südlichen Wüste um Woomera wohnten und dort in den sechziger Jahren ohne Warnung von britischen Atombombentests verstrahlt wurden. Die Friedensdemonstranten haben ihr Plätzchen sehr geschickt gewählt, weil im großräumigen Gegenüber, in der Sichtachse ihres Protests, das australische War Memorial steht.



Dort, im Kriegsmuseum, wird, getreu des ANZAC-Mythos, die heldenhafte nationale Selbstfindung Australiens auf den Klippen Gallipolis an den Dardanellen zelebriert – die "Feuertaufe" einer Eroberer-Nation, die den Aborigines naturgemäß zuwider ist. Das War Museum war mir als besonders wichtig ans Herz gelegt worden. Es sei überhaupt nicht militaristisch und ich müsse es deshalb unbedingt sehen. Bei meinem Besuch war ich aber dann doch überrascht, wie schwierig es ist, ein Kriegsmuseum zu machen, ohne militaristisch zu wirken.



Wo überall man dort hinkam, waren nämlich große Schlachten inszeniert, mit Kriegsgerät, uniformierten Soldatengruppen und anschaulichen Dioramen. Im Vordergrund standen oder lauerten liegend die Helden. Alle Kommentare und Berichte und alle sich penetrant wiederholenden Tonbänder und Filme liefen auf großartige Siege hinaus, während die Niederlagen, die Fehleinschätzungen und die Dummheiten, die so viele Menschenleben kosteten, und die vielen, vielen nutzlos Erschlagenen, Ertränkten, Erschossenen und Zerbombten unter Freund und Feind nur als kleine Opfer erscheinen – auf dem Weg zum Sieg und zum Ruhm der Nation. Den Ausstellungsstücken kommt unversehens makabrer Trophäencharakter zu – angefangen bei der erbeuteten japanischen Fliegeruniform und dem halben japanischen Flieger, bis hin zum großen Schild der Möhnetalsperre aus Deutschland,

welches nach deren Zerbombung offenbar von ruhmreichen australischen Kriegern hierher geschleppt wurde. Kein Wort davon, dass in den nächtlichen Fluten des gesprengten Staudamms viele Hundert Zivilisten, vor allem Frauen und Kinder, ertrunken sind. Heldenhaft inszeniert ist auch der riesige Lancaster-Bomber, von denen Tausende in Geschwadern französische, deutsche und südasiatische Städte bombardiert haben. Wie aus diesem Konzept eines heroischen Kriegsmuseums Verständigung, Versöhnung und Vernunft erwachsen kann, bleibt unklar und wird hier wohl auch selten zur Frage erhoben. So zeigt sich auch bei den alten und jungen Leuten, die durch dieses Museum schlendern, eine heimliche oder offene Begeisterung für die ausgestellten Objekte, für die dicken Bomben, die prächtig glänzenden Geschütze und die sauberen soldatischen Draufgänger mit ihren gebügelten Hosen, während die Nachdenklichkeit und die Überlegung, wie das Dargestellte überwunden werden kann oder inwiefern es bereits überwunden ist, zu kurz kommt. Das Erlebnis des Kriegsmuseums ist umso deprimierender als man es in Australien – außerhalb dieser Einrichtung – nach erstem Eindruck insgesamt mit einer sehr liebenswürdigen, friedfertigen und verträglichen "Nation" zu tun hat. Im Spannungsfeld von Parlament und War Memorial werden jedenfalls die Abrüstungsdemonstrationen der australischen Aborigines höchst bedeutungsvoll.

Australier, die ich bis jetzt in dieser Stadt nach ihrem Seelenleben befragt habe, sind eigentlich gar nicht so schrecklich unglücklich. Doch alle haben mehrere Autos, und sie sagen, sie fänden Unterhaltung in allen möglichen Clubs. Jeder, der mit einem anderen eine Gemeinsamkeit entdecke, gründe einen Club, und der Club sei, wenn man sich autogerecht verhalte, im Nu zu erreichen. Öffentliche Formen der Unterhaltung sucht man hier vergebens. Selbst in den kleinsten, abgelegenen Landstädtchen gibt es wenigstens ein gut besuchtes Restaurant oder ein funktionierendes Pub-Etablissement oder einen kleinen Platz, an dem die Leute abends noch ein wenig zusammensitzen. Daran mangelt's hier. Zwar gibt es ein Canberra Playhouse und ein Canberra Theatre, Rücken an Rücken, am City Hill. Doch Programme dafür sind öffentlich nicht sichtbar. Alle fünf Minuten schlendert ein einzelner Fußgänger den Weg kreuz und ein zweiter, fünf Minuten später, quer. Drüben kickt jemand eine Blechdose, aber das ist außergewöhnlich.

<u>Donnerstag, 10. November</u>. Zum Abschied aus Canberra spielt einer die Gitarre. Mit dem Bus geht es nach Melbourne. Luxuriöserweise nehme ich den teuren Tagbus. Damit erspare ich mir die billige Tortur eines Nachtbusses. (Fortsetzung folgt)

Der Autor zitiert zur Entstehung des Artikels:

"Die Reise 1983 war mein erster Besuch in Australien. Ich hatte ein Forschungssemester. Mir ging es darum, die wichtigsten Universitäten kennenzulernen und an ausgewählten Institutionen Recherchen zum Übergang kolonialer Literatur zu einer 'nationalen' australischen Literatur im Zeichen des Realismus anzustellen. Gefördert haben diesen Besuch des Fünften Kontinents Australia Council und die Universität Tübingen. Ergebnis der Forschungsreise waren Lehrveranstaltungen zu Australien sowie zahlreiche Artikel, die in Fachzeitschriften und Sammelbänden publiziert wurden. Eine Reihe von universitären Partnerschaften, die während dieses Aufenthalts initiiert wurden, sind bis in die Gegenwart für Studenten und Dozenten tragfähig geblieben. Spätere Forschungsreisen nach Australien haben meine ersten Eindrücke von 1983 in der Folge vertieft."

Article & Photos@Gerhard Stilz 1983/2012



Contact: gerhard.stilz@uni-tuebingen.de

GESELLSCHAFT FÜR AUSTRALIENSTUDIEN (GASt) Internals

Der Vorstand teilt mit, dass **Prof. Dr. Renate Brosch** im Mai 2013 mit sofortiger Wirkung, aus familiären und gesundheitlichen Gründen von ihrem Amt als erste Vorsitzende der *Gesellschaft für Australienstudien* zurückgetreten ist. Prof. Dr. Renate Brosch hat in der Kürze ihrer Wirkungszeit für die *GASt* außerordentlich dankenswerte und innovative Arbeit geleistet: Neben der Organisation der letzten Zweijahrestagung in Stuttgart gehörte dazu auch die Konzeption der neuen interaktiven Homepage der *GASt*. Uns bleibt nur, Frau Brosch von Herzen für die ausgezeichnete Führung der *GASt* zu danken sowie für ihren außerordentlichen Einsatz und die Inspiration, die uns Vorbild bleibt. Für die kommende Zeit wünschen wir ihr privat und beruflich viel Kraft und herzlich alles Gute.

Der Vorstand der Gesellschaft für Australienstudien - Geschäftsführende 1. Vorsitzende

Dr. Therese-Marie Meyer - Institut für Anglistik und Amerikanistik - Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Biennial Conference 2014: Call For Papers

Postcolonial Justice: Reassessing the "Fair Go" 29 May – 1 June 2014 in Potsdam and Berlin, Germany

The joint 14th Biennial GASt and 25th Annual ASNEL Conference investigates practices and norms of justice in a postcolonial world. While the term 'justice' suggests the pursuit of a globally valid set of social, political or aesthetic norms, 'postcolonial' is often associated with the deconstruction of precisely such norms and values as hegemonic colonial or neo-colonial constructions, variably in the interest of the coloniser, global capital, or a cosmopolitan elite.

Nevertheless, unless they wish to fall into the pit of radical culturalism, postcolonial projects themselves must rely on the postulation of transculturally and transnationally valid norms. On the most general level, then, the concept of postcolonial justice forces us to rethink the problem of universality against the notion of local and cultural particularity. This joint conference seeks to promote exchange on this important and timely issue and will address a broad range of questions that relate to the interests of its two convening associations.

Founded in 1989, the *Association for Australian Studies (GASt)* is a politically independent, interdisciplinary organisation devoted in the public interest to furthering scholarship concerned in the broadest way with Australia and to promoting Australian studies, both in teaching and research, in German-speaking countries.

In line with this interdisciplinary approach to Australian Studies, *GASt* invites panels and papers that address postcolonial justice in Australia. Australia famously considers itself as the country of the 'fair go' and yet heated discussions around the notion of justice continue to be fought out in the public domain. Often (though not exclusively) concerned with the legacy of Australia's colonial past, these debates revolve around questions of obligation and recognition, reparation and restitution, reconciliation and forgiveness. *GASt* seeks to approach these issues through trans-disciplinary dialogue, inviting papers from the humanities, the social sciences, history of science and law. Possible contributions may address the following issues, among others:

- Historical perspectives on postcolonial justice and the politics of reconciliation, restitution and retribution, including the legality and legitimacy of colonisation
- The (un)just distribution of social, economic and natural resources, challenges and opportunities for sustainable development, and social opportunities in present-day Australia, etc.
- Postcolonial justice and the law, including land right claims and mining disputes, the history of the civil rights movement in Australia, and the legal ramifications of Kevin Rudd's 2008 Apology
- Literary and artistic articulations and negotiations of rights claims; the role of the arts in remembering and working through historical injustice, etc.
- The role of the media in human and social rights debates, including analyses of the ways in which media products resist or contribute to inequitable social structures
- Debates over Australia's cultural and scientific heritage, including the contested status of Australian objects in European museums, etc.

Most of the sessions will take place on our campus *Am Neuen Palais* in Potsdam, in close proximity to the Prussian palaces and gardens and about 40 minutes from Berlin on public transport.

<u>Please send your proposals by 30 November 2013</u> to: pocojust@uni-potsdam.de For further information, please refer to the conference website:

Conference convenors:

http://postcolonialjustice.wordpress.com

Prof. Dr. Anja Schwarz, Prof. Dr. Lars Eckstein, and Prof. Dr. Dirk Wiemann Institut fuer Anglistik und Amerikanistik Universitaet Potsdam

Am Neuen Palais 10

14469 Potsdam, Germany

CALL FOR PAPERS

Australian Feminist Law Journal - Special Issue

'Evidence and the Archive: Ethics, Aesthetics and Emotion' Editors: Katherine Biber and Trish Luker

This Special Issue explores the stakes, risks and opportunities invoked in opening and exploring law's archive and re-examining law's evidence. It draws together papers exploring how evidence is used or mis-used during the legal process, and re-used after the law's work has concluded. It asks that contributors engage with ethical, aesthetic or emotional dimensions of using law's evidence.

Within socio-legal discourse, the move towards 'open justice' has emerged concurrently with a much broader cultural sensibility, one that has been called the "archival turn" (Ann Laura Stoler), the "archival impulse" (Hal Foster), and "archive fever" (Jacques Derrida). Whilst these terms do not describe exactly the same phenomena, they collectively acknowledge the process by which we create a fetish of the stored document. The archive facilitates our material confrontation with history, historicity, order, linearity, time and bureaucracy. For lawyers, artists, journalists, publishers, curators and scholars, the document in the archive has the attributes of authenticity, contemporaneity, and the unique tangibility of a real moment captured in material form. These attributes form the basis for the strict interpretive limits imposed by the rules of evidence and procedure. These rules do not contain the other attributes of the archival document, those that make it irresistible as the basis for creative work: beauty, violence, surprise, shame, volume, and the promise that it contains a tantalising secret.

Whereas institutions holding medical scientific collections, human remains, and indigenous cultural heritage have already undergone long processes for the development of guidelines and frameworks for decision-making about access, display and use of their collections, courts and legal archives have yet to undertake this work. Public archives and collections oscillate between traditional policies of restriction and emerging missions of generosity. However, questions of access, use and interpretation of legal evidence during and after the trial, and for court archives generally, have yet to be resolved. In the absence of rules or guidelines, creative and scholarly practices flourish in ways that may be imaginative, significant, transgressive or simply surprising.

Submissions are encouraged from scholars, creative writers, curators and artists.

Possible themes could include:

- Making art from evidence
- Telling history from legal sources
- Sensitivity, secrecy and privacy in archival research
- Cultural and critical perspectives on evidence
- Regulating access to court information
- Open justice, transparency and accountability in legal record-keeping

Australian Feminist Law Journal seeks to focus upon scholarly research using critical feminist approaches to law and justice, broadly conceived. As a critical legal journal we publish research informed by critical theory, cultural and literary theory, and jurisprudential, postcolonial and psychoanalytic approaches, amongst other critical research practices. Articles are usually limited to 8000 words, including footnotes. Prospective contributors are invited to discuss any proposed submissions with an Editor.

Deadline for Submissions Manuscripts should be sent in electronic form to the Special Issue Editors, Katherine Biber, University of Technology Sydney, Katherine.Biber@uts.edu.au or Trish Luker, University of Technology Sydney, Trish.Luker@uts.edu.au. Deadline for Submissions: January 14, 2014. Earlier submissions are welcomed.

EXHIBITION

Geteilte Erde: Indigene australische Malerei und Keramik von Lotte Reimers

Am <u>10. Oktober 2013 wird im Grassi Museum für Völkerkunde zu Leipzig</u> eine Ausstellung eröffnet mit einer ungewöhnlichen Gegenüberstellung von Bildern indigener australischer Künstler aus der **Sammlung Bähr** und **Keramiken von Lotte Reimers** (*1932) aus der Sammlung des Grassi Museums für Angewandte Kunst und aus privaten Sammlungen.

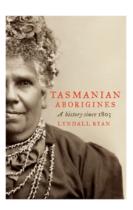
Der unmittelbare Dialog von Bildern und keramischen Gefäßplastiken eröffnet überraschende gestalterische Verwandtschaften zwischen den Farbstimmungen der aus Ton gebauten Formen und den aus Naturmaterialien entwickelten Glasuren und den aus Erdpigmenten bestehenden oder farblich daran angelehnten Malmitteln der indigenen Künstler. Der wechselnde Blick auf Keramik und Gemälde sensibilisiert die Wahrnehmung für die feinen Strukturen und das subtile Farbspiel in den Werken von Lotte Reimers und den Bildern der indigenen Künstler. Die Entdeckung stilistischer Korrespondenzen über Kontinente und Kulturen hinweg öffnet den Blick für Verbindendes und lenkt ihn gleichzeitig auf das Einzelne und Besondere.



Emily Kame Knwarreye, My Country, o.J., 87 x 57 cm, Acryl auf Leinwand Lotte Reimers, Schale, 2004, 1270°C, H 18,3 cm, Ø 23,5 cm, Steinzeug gebaut, Glasur: Kaolin, Kupferkarbonat, Walnussbaumasche, Weinrebenasche

Contact: baehr@aboriginal-art.de

PUBLICATIONS **Aboriginal History**



Lyndall Ryan. *Tasmanian Aborigines: A History since 1803*. Sydney: Allen & Unwin, 2012, 448 pp. Paperback. ISBN 9781742370682 AUD \$35.00

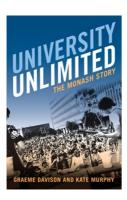
'Lyndall Ryan's new account of the extraordinary and dramatic story of the Tasmanian Aborigines is told with passion and eloquence. It is a book that will inform and move anyone with an interest in Australian history.' - *Professor Henry Reynolds, University of Tasmania*' A powerful and insightful historical account about a unique island and its First peoples, their dispossession and their struggle for survival and cultural birth right/heritage that reaches from the deep past to the present day.' - *Patsy Cameron, Tasmanian Aboriginal author.* Tasmanian Aborigines were driven off their land so white settlers could produce fine wool for the English textile mills. By the time Truganini died in 1876, they were considered to be extinct.

Yet like so many other claims about them, this was wrong. Far from disappearing, the Tasmanian Aborigines actively resisted settler colonialism from the outset and have consistently campaigned for their rights and recognition as a distinct people. Ryan tells the story of the Aboriginal people of Tasmania, from before the arrival of the first whites to current political agendas. Tasmania has been the cradle of race relations in Australia, and their struggle for a place in their own country offers insights into the experiences of Aboriginal people nation-wide.

Lyndall Ryan is Honorary Professor in the School of Humanities and Social Sciences at the University of Newcastle.



Academic History



Graeme Davison and Kate Murphy. *University Unlimited: The Monash Story.*Sydney: Allen & Unwin, 2012, 416 pp. Paperback. ISBN 9781742378664 AUD \$35.00

From its beginnings Monash has been a 'university in a hurry.' Born on the suburban fringe of Melbourne, it reached outwards rather than gazing inwards. Over its five decades it embraced the challenges of the age of Sputnik, became a hotbed of student radicalism, then took an equally radical turn towards market capitalism to become Australia's largest and most international university, with branches in Italy, Malaysia and South Africa. Its movers and shakers included visionary vice-chancellor Louis Matheson, biologist and stirrer Jock Marshall, Australia's third woman professor Maureen Brunt, historian Ian Turner, student politicians Albert Langer and Peter Costello, writers Don Watson and David Williamson, IVF pioneer Carl Wood, philosopher Peter Singer, broadcaster Jon Faine, buccaneering vice-chancellor Mal Logan and his ill-fated successor, David Robinson. The Monash story shows how universities have transformed Australia since the 1960s. Based on extensive interviews with staff and students, and heavily illustrated, this is an engaging and candid portrait of a great Australian institution.

Graeme Davison is Emeritus Professor of History at Monash University. He is author of *The Rise and Fall of Marvellous Melbourne* and *Car Wars*, and an editor of the *Oxford Companion to Australian History*. **Kate Murphy** is a Lecturer in Contemporary History at Monash University and author of *Fears and Fantasies*.



Down Under Berlin – Australian Film Festival

DOWNAUSTRALIAN UNDERFILM BERLINFESTIVAL

12. - 15. September 2013

Seit 2011 ist *Down Under Berlin* das einzige Festival für australischen und neuseeländischen Film im deutschsprachigen Raum. *DUB* präsentiert Filme für unterschiedliche Altersklassen und bricht mit seiner Auswahl an Dokumentationen, Lang- und Kurzfilmen, Experimentalwie Animationsfilmen klassische Kategorien auf. Träger ist der gemeinnützige Verein *Down Under Berlin* – Australian Film Festival e.V. Der Verein umfasst ein internationales Team aus ehrenamtlichen Film-, Australien- und Neuseelandbegeisterten. Bislang erhalten die Mitglieder keine staatlichen Zuwendungen und finanzieren sich vollständig über Spenden und die Unterstützung der Berliner Business-Community. Sie können dazu beitragen, *Down Under Berlin* als Plattform für australische Filme & Kultur in Berlin stetig weiterzuentwickeln!

Der aktuelle Film-Tip: Aboriginal Movie by Wayne Blair (Australia 2012/103 mins.)



The Sapphires erzählt die Geschichte von drei Aboriginal Schwestern, die in einem kleinen, abgeschiedenen Dorf aufwachsen. Es ist das Jahr 1968 und das Trio entscheidet sich, bei einem Wettbewerb ihr Gesangstalent unter Beweis zu stellen. Jedoch ist lediglich der betrunkene irische Barkeeper von ihnen angetan. Schnell avanciert genau dieser Barkeeper zu ihrem Produzenten. Durch den Beitritt ihrer Cousine wird aus dem Trio ein Quartett, das unter der Leitung des Iren eine ganz besondere Konzerttour durch Vietnam antritt: In Saigon angekommen, beginnen sie eine Karriere als Soulsängerinnen, die den amerikanischen Soldaten Ablenkung und Kurzweil während ihres Einsatzes bescheren. Basierend auf der wahren Geschichte vier indigener Sängerinnen ist The Sapphires ein wunderbarer und inspirierender Film über die Bedeutung von Familie und Erfolg, der sich aber auch offen mit dem Thema Rassenkonflikte auseinandersetzt. © 2013 Down Under Berlin - Australian Film Festival

Die Festival-Organisatoren suchen Praktikanten (und Newsletter-Abo):

Down Under Berlin - Australian Film Festival e.V. Kottbusser Damm 22 10967 Berlin

email: info@downunderberlin.de

LAST BUT NOT LEAST

10 Aussie Books to Read Before You Die



To celebrate the **National Year of Reading**, First Tuesday Book Club has compiled an all-Australian reading list, the 10 Aussie books you must read before you die.

There is much reading to be done, so here are the top 10 Aussie Books for 2012:

Cloudstreet – Tim Winton
The Book Thief – Markus Zusack
A Fortunate Life – A. B. Facey
The Harp in the South – Ruth Park
The Power of One – Bryce Courtenay
Jasper Jones – Craig Silvey
The Magic Pudding – Norman Lindsay
The Slap – Christros Tsiolkas
The Secret River – Kate Grenville
Picnic at Hanging Rock – Joan Lindsay

http://www.abc.net.au/arts/aussiebooks/